

GEORGES ALLARD, CANDIDAT N.D.P.?

(Lire page 30)

la GAZETTE VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

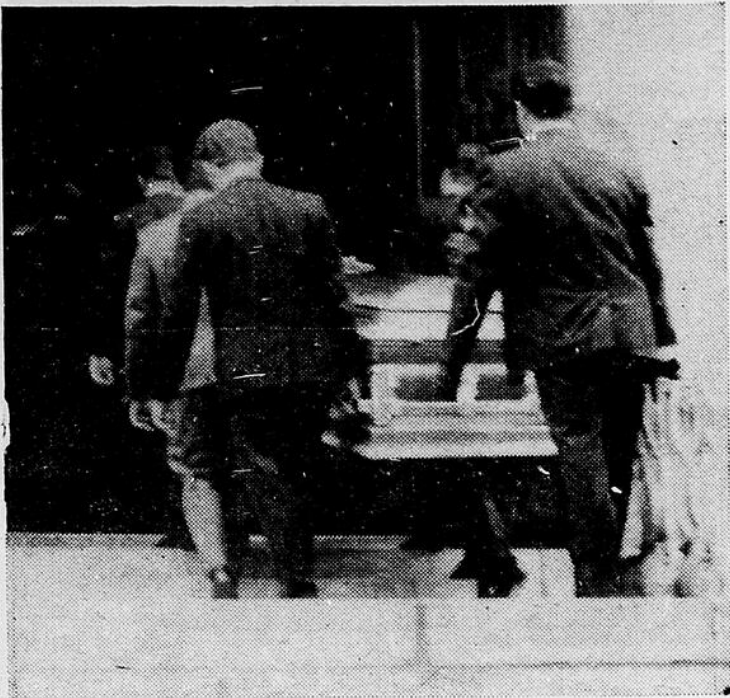
VOL 33

No. 1

HUNTINGDON, QUEBEC — JEUDI, LE 6 JUIN 1968

10 SOUS

32 PAGES



Exclusif

UNE CEREMONIE EMOUVANTE

Plus de sept cent personnes assistaient hier matin au service communautaire en la cathédrale de Valleyfield. C'était le service pour les trois jeunes personnes qui ont perdu la vie dans la soirée de samedi dernier. Mgr Percival Caza chanta le service communautaire. Il est rare de voir un service communautaire; les funérailles étaient des plus émouvantes. Nos lecteurs trouveront d'autres détails concernant cet horrible accident à l'intérieur du journal. Au nom de la population nous exprimons nos plus sincères condoléances aux familles si cruellement éprouvées. (Voir page 3)



17ième cérémonial des Cadets 2425

(Lire page 23)

SUCCES ECLATANT



Mardi soir dernier avait lieu au Restaurant "Aux Rapides", le 16ème anniversaire de fondation. Lors de cette occasion, M. Guy Viau était l'hôte de plus de 300 personnes. Nos lecteurs trouveront un reportage complet de cet événement inoubliable en page 7, 8 et 9. Sur cette photo, nous voyons Mlle Bernadette Poirier, gérante, de l'établissement, présentant une gerbe de roses à Mme Armand Viau accompagnée de son fils M. Guy Viau.

NOS POLICIERS SONT MOUS!

(Lire page 5)

.

A L'ARENA....

MANQUE DE SECURITE

(Lire Editorial)

POUR VOUS DIVERTIR CETTE SEMAINE

La Gazette Vous suggère...

CINEMA SALABERRY

DIMANCHE A SAMEDI
9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 JUIN
UN COIN DE CIEL BLEU
aussi
L'ENCOMBRANT MR. JOHN

CINEMA BELLERIVE

SAMEDI A VENDREDI
8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 JUIN
ROBOTS
aussi
CIMETIERE DE MORTS VIVANTS
2 films d'horreur

BORDER DRIVE INN

(Route 401 — Sortie Rivière-Beaudette)
JEU. - VEN. - SAM. — 6, 7, 8 juin
DOUBLE TROUBLE
Aussi
THE COOL ONES
DIM., LUN., MAR., MER. 9-10-11-12 JUIN
BIRTH OF TRIPLETS aussi NEVER TOO LATE

HOTEL NEW BALMORAL

En vedette: CESAR ET LES ROMAINS
SABRINA — danseuse
JANY CLAIR — chanteuse M.C.

HOTEL LAROCQUE

En vedette: MARCEL GIGUERE
STELLA MINER — chanteuse M.C.
RITA — danseuse exotique
EN HAUT: BOITE A GOGO

HOTEL ROD & GUN De Port-Lewis

SAMEDI — DIMANCHE
MARINA LOUNGE — RUDY DECARO
MARDI au VENDREDI — au ROD & GUN
ORCHESTRE SAMEDI ET DIMANCHE
PROGRAMME D'AMATEURS
Dimanche 4 hres
Dimanche 8.30 hres — L'As de Pique — \$30.00

SALON BAR VIANA

SITUE AU VENISE BOWLING
RECEPTIONS — BANQUETS — CONFERENCES

HOTEL NEW BALMORAL

PRESENTE

LES 7, 8, 9 JUIN

EN VEDETTE

CESAR
et les
ROMAINS
EN PERSONNE

JANY CLAIR

* * * *

CHANTEUSE M.C.

* * * *

SABRINA

JOLIE DANSEUSE

Mar. - Mer. - Jeu. - Ven.

10.30 hres et 11.30 hres

SAMEDI: 9.30, 11.15, 1.00

DIMANCHE: 4.30 et 9.00

POUR LA DANSE
L'ENSEMBLE

CONRAD ALLEN

Tournoi Tennis Franc succès

Le tournoi d'ouverture de la saison de tennis qui eut lieu samedi dernier aux Chevaliers de Colomb fut un franc succès. Chez les dames, Mlle Evelynne Richer et Mlle Audette Royal s'inclinèrent devant Mme Geneviève Richer et Huguette Loisselle. Chez les hommes, Gilles Dunberry et Jacques Gaboury eurent raison de Gilles Laviolette et d'Arthur Lavigne. Les trophées furent présentés aux gagnants par M. Marcel Bégin de la brasserie Molson lors de la soirée récréative qui suivit le tournoi. On sait que le prochain tournoi aura lieu le 24 juin; pour information, vous n'avez qu'à signaler M. Gilles Lefebvre à 373-4640.

G. Lefebvre, prés.

A NE PAS MANQUER

L'HOTEL LAROCQUE

A. Deslauriers, Prop.
Jeu. - Ven. - Sam. - Dim.
Acte de nouveauté

Marcel Giguère



Artiste Radio-TV

Stella Miner

Chanteuse M.C.

RITA

Danseuse Exotique

A LA BOITE A GOGO
du mercredi au vendredi
ouverte à 5 heures samedi
et dimanche
Danse continue
de 3 hres à la fermeture

Salon Bar Viana

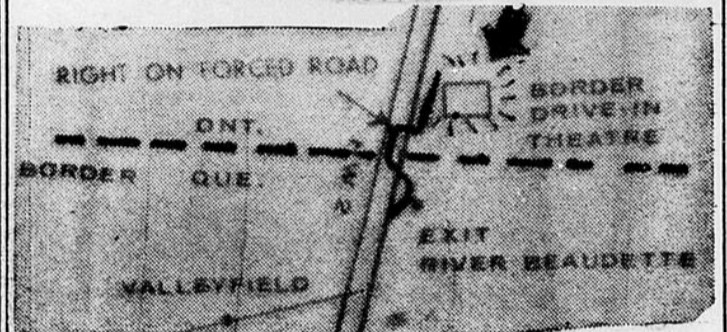
Situé au Venise Bowling

21EME AVE. BASSIN VALLEYFIELD

ENDROIT IDEAL POUR

Réceptions • Noces • Banquets • Conférences

Pour réservation: 373-1430 ou 373-1582



JEU. - VEN. - SAM. 6-7-8 JUIN

ELVIS PRESLEY dans

DOUBLE TROUBLE

AUSSI

THE COOL ONES

DIM.-LUN.-MAR.-MER

9, 10, 11, 12 JUIN

VOYEZ 5 NAISSANCES DANS

BIRTH OF TRIPLETS

AUSSI

"No Greater Sin" et "Never Too Late"

SERVICE COMPLET — RESTAURANT

Route 401

Sortie Riv. Beaudette

Ne manquez pas ce fameux film
Dim., Lun., Mar., Mer., 9-10-11-12 JUIN

BORDER DRIVE IN THEATRE

Route 401 Sortie Riv. Beaudette

NEVER ANYTHING LIKE IT BEFORE... NEVER!
SCENES THE PUBLIC HAS NEVER SEEN BEFORE

An Emotional Experience
You Will Never Forget

THE WONDROUS
STORY OF BIRTH

THE FIRST TIME
ON ANY SCREEN!

THE ACTUAL
Birth of
Triplets

ACTUAL HOSPITAL
SCENES OF
FIVE
DIFFERENT
BIRTHS

IN SPECTACULAR
COLOR

UNUSUAL
ADULT
ENTERTAINMENT

THE MOST BREATHTAKING SCENES EVER SHOWN

PLUS ON THE SAME PROGRAM
A DRAMATIC
THUNDERBOLT!

"NO GREATER SIN"

with JACKIE FICHER CORGAN William CAMPBELL Martha SCOTT

IF YOU THINK YOU'VE SEEN EVERYTHING—YOU MUST SEE THIS POWERFUL PROGRAM!

ROD & GUN

HOTEL MOTEL
PORT LEWIS

DANSE

TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES
SOIRS JUSQU'A LA FERMETURE
Au son de l'orchestre

LES FETICHES

MARDI A VENDREDI — RUDY DECARO

CONCOURS D'AMATEURS

Tous les dimanches à 4 heures

Tous les SAMEDIS et DIMANCHES

dans le

MARINA LOUNGE



RUDY DECARO

PAS DE FRAIS D'ADMISSION
RESERVEZ POUR RECEPTIONS DE NOCES
ET BANQUETS

TEL. 264-5355

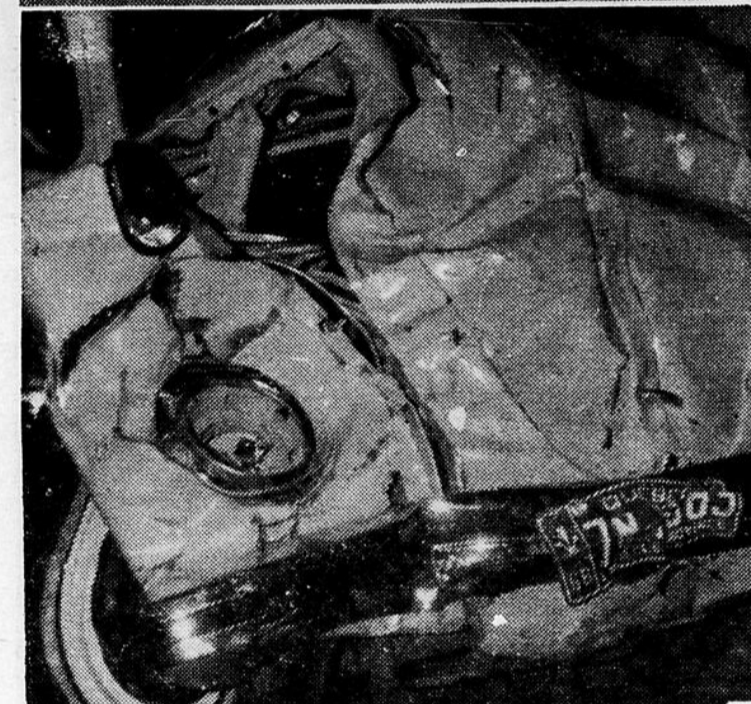
JOHNNY DAVIS, gérant

TROIS MORTS, SIX BLESSES

Horrible spectacle

Plusieurs centaines de curieux se sont rendus samedi soir vers 11:30 sur le boulevard Mgr. Langlois près de la rue Grande Ile afin d'assister à un spectacle horrible. En effet, neuf personnes qui étaient impliquées dans une

LES AUTOS MEURTRIÈRES



Ces autos de marque Galaxie et Volkswagen ont donné la mort à trois citoyens de Valleyfield et ont fait six blessés. Il ne faudrait jamais oublier qu'une auto n'est faite que de métal et ça se démolit.

collision d'autos étaient toutes étendues par terre, pleurant, gémissant, criant. Personne ne pouvait les soulager. Nous étions incapables de les regarder sans que cette scène nous touche au cœur. On essayait de les reconnaître mais on les distinguait que vaguement. Tout le monde se demandait, qui sont-ils? Un ami, un parent.

Quelques minutes plus tard les ambulanciers arrivaient sur les lieux afin d'effectuer leur transport. Parmi les accidentés, deux étaient morts. Et le troisième perdit la vie quelques heures plus tard. Les victimes sont: Jean-Guy Prévost 22 ans de Valleyfield, conducteur de la Galaxie, Louise Noël, 13 ans de Valleyfield et Madeleine Cardinal 20 ans du 222 Edward à Valleyfield.

Les blessés sont Normand Hogue, Valleyfield, France Lalonde de Ste-Marthe, André Bureau de St-Vic or de Beauce. Ces derniers qui prenaient place dans les véhicules en question ont été transportés à l'Hôpital de Valleyfield. Tandis que Réal Verrault de Valleyfield et Louise Marcoux de Ste-Marthe ont été conduits à l'hôpital Notre-Dame de Montréal.

Agenda de M. Gérald Laniel

Mercredi le 5 juin, M. Laniel était l'invité d'honneur à l'ouverture de la 54e explosion d'Ormstown. Jeudi, le 6 juin, il sera orateur à l'ouverture officielle de sa campagne. Vendredi le 7 juin, il se rendra à Ste-Barbe, plus précisément à la Salle Chez Tex pour tenir une assemblée publique. Dimanche le 9 juin, M. Laniel invite tous les électeurs à regarder le débat télévisé qui réunira MM. Trudeau, Stanfield et Douglas. Lundi le 10 juin, il sera à Ste-Martine pour tenir une réunion au Restaurant Chez-Paul. Mardi le 11 juin, il sera à Ste-Timothée, à l'école Marie-Rose pour une autre réunion locale. Mercredi le 12 juin, il se rendra à l'école N.-D. de l'Assomption de St-Stanislas pour tenir aussi

LA PATIENCE MENE A TOUT



Plusieurs personnes se posent des questions quand ils passent sur la rue Grande Ile, en apercevant de dix à vingt personnes attendant leur tour pour passer leurs examens pour l'obtention d'un permis de conduire. Les préposés aux Examens les font attendre dehors pour la simple raison d'ordre. Ils les font entrer dans le bureau par groupe de dix. Ainsi le travail s'effectue rapidement. Mais nous avons constaté que le personnel se chiffre au nombre de quatre. Le gouvernement devrait voir à en engager au moins deux autres.

Ce spectacle ne se produit point souvent dans notre région mais nous souhaitons ne plus en voir. Si les automobilistes faisaient attention quand ils sont au volant de leur voiture nous n'assisterions pas à ces tragédies.

Beauharnois, nous informait ces jours derniers que son service sévira davantage contre tous ces conducteurs sans licence qui bénéficient ou non de la permission de leurs parents pour conduire un véhicule moteur sans permis.

En effet, des plaintes reçues, avons-nous appris, plusieurs jeunes de cette localité, âgés de 14 à 18 ans, conduisent sans permis dans les limites de la cité de Beauharnois et sans être assurés auprès d'une compagnie responsable.

Ces conducteurs, selon un citoyen bien en vue, sont peut être de très bons conducteurs mais qu'advient-il, en cas d'accident, sans que ce soit nécessairement de leur faute?

Cette mesure disciplinaire impose pour le plus grand bien de tous les automobilistes qui circulent de nos jours sur nos routes modernes.

Gare aux chauffeurs sans licence

BEAUHARNOIS D.N.C.: — Monsieur Paul E. Lebrun, chef de police de la cité de

CINEMA SALABERRY

DIMANCHE A SAMEDI

9 — 10 — 11 — 12 — 13 — 14 — 15 JUIN

SIDNEY POITIER gagnant de plusieurs OSCARS
SHELLY WINTERS — ELIZABETH HARTMAN
dans

UN COIN DE CIEL BLEU

UN
DES
DIX
MEILLEURS
FILMS
DE
L'ANNEE

AVEUGLE et PERSECUTEE
il lui fait découvrir un monde inconnu celui de l'amour et de la tendresse



ADOLESCENTS ET ADULTES 14 ANS

AUSSI L'EMCOMBRANT MR. JOHN

EN COULEURS avec SHIRLEY MACLAINE — PETER USTINOV RICHARD CRENNIA

CINEMA BELLERIVE

SAMEDI A VENDREDI
8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 JUIN
Adolescents et adultes 14 ans

Editorial

Un manque de sécurité

Dimanche dernier, le Capitaine Bonhomme présentait son spectacle à la Grange de Valleyfield. Pour les personnes qui ne connaissent pas la "Grange de Valleyfield", c'est notre supposé Aréna. Le problème n'est pas là. Nous savons tous que le capitaine Bonhomme est populaire et même très populaire. Nous ne contestons point cela mais il y avait entre 4,000 et 5,000 personnes pour voir le Capitaine Bonhomme et sa troupe.

Lors de ce spectacle, il y a eu un manque de sécurité et d'autant plus que 80% des personnes présentes étaient des enfants que nous appelons "Nos petits trésors". Nos petits trésors ne l'étaient pas. Pourquoi? Entre 1-15 p.m. et 2.00 p.m., il a plu. Les portes étaient fermées et les enfants sont demeurés à l'extérieur. Les enfants pleuraient dans les bras de leurs mères et les pères de famille grognaient et je vous prie de me croire. Si ce n'eût été que la pluie, le tout aurait pu passer. Mais voilà, on ouvre les portes. Il faudrait dire une porte et un guichet. La foule poussait et les enfants étouffaient. Un autre manque de sécurité.

Lorsque des personnes demandaient aux organisateurs d'ouvrir les autres portes pour laisser entrer les personnes qui s'étaient procuré leurs billets à l'avance, les organisateurs haussaient les épaules. Cela sert à quoi d'acheter nos billets à l'avance.

Un autre point. Une dame était avec ses deux enfants. L'un dans ses bras et l'autre à côté d'elle. Lorsque cette dame parvint à pénétrer dans l'aréna, elle exprima, avec raison, son mécontentement aux organisateurs. Ils haussèrent les épaules une autre fois. Elle appela la force constabulaire de Valleyfield et plusieurs agents vinrent sur les lieux. Voyant ce qui se passait, nos policiers ouvrirent les portes, les grandes portes, afin de permettre aux enfants de pénétrer à l'intérieur sans risque d'accident. Un autre point, le spectacle devait commencer à 2 heures mais il ne débuta qu'à trois heures. Les enfants n'ont pas la patience des adultes et nous serions surpris si des adultes patientaient durant une heure pour assister à n'importe quel spectacle.

Il y a eu un manque de sécurité dimanche dernier à la Grange de Valleyfield. Nous espérons une chose, que les organisateurs penseront non seulement à leurs goussets à l'avenir mais qu'ils penseront à la sécurité de nos enfants.

PIERRE LEDUC

COMMENTAIRE

EDITORIAL

Le Cercle des Journalistes

Depuis jeudi dernier, le Cercle des Journalistes Enrg. de Valleyfield existe. Ses premiers battements dessinent une ère nouvelle pour le milieu journalistique à Salaberry de Valleyfield. Les journalistes des différents journaux et du poste de Radio local ont décidé de s'unir

pour ne former qu'un. Il était temps, il était même grandement temps. Nous avons décidé de nous tenir et de très grandes dividendes nous prouvent déjà que nous aurions dû faire cela il y a longtemps.

Nous voilà donc en association comme tout membre participant dans les associations qui lui sont propres. Nous y voyons de multiples avantages tant pour le public lecteur que pour les journalistes eux-mêmes. Heureux sommes-nous car pour une fois les journalistes ont décidé de s'unir. C'est un nouveau départ qui nous permettra d'avoir encore plus nos coudées franches. Notre liberté d'action et notre liberté de parole ne furent brimées que de rares fois, mais maintenant c'est fini. Ceux qui ne croient pas au journalisme sont aveuglés trop souvent par leur fanatisme. Il faudrait faire la différence entre la personnalité du journaliste et le journalisme lui-même. Ce n'est pas notre fonction de les unir dans ce sens.

Depuis quelques mois déjà, les journalistes sont plus libres parce qu'ils peuvent travailler avec plus de facilités. Nous avons maintenant une raison d'être qui n'existait pas auparavant. Liberté, nous te saluons. Les journalistes s'unissent pour toutes les raisons énumérées. Nos lecteurs pourront constater dans les semaines qui suivront que l'union fait la force. Le cercle des journalistes de Valleyfield est une grande victoire, c'est la victoire de l'unité.

PIERRE LEDUC

EN 1968-1969

PAS DE QUAI EN EAU PROFONDE

Beauharnois D.N.C. — Le projet de la construction d'un quai en eau profonde à Beauharnois n'a pas été abandonné, mais mis temporairement de côté, selon la version de M. Gerald Laniel, m.p.

"A cause de la décision du gouvernement de réduire d'une façon importante les dépenses gouvernementales pour l'année 1968-69, écrit M. Laniel, le Ministère des Travaux Publics a décidé de mettre le projet temporairement de côté, mais ajoute-t-il, il sera assez difficile de le faire reconsidérer avant que la situation économique ne se soit un peu améliorée.

"Evidemment, continue M. Laniel, m.p., si de nouveaux éléments pouvaient nous aider à convaincre le Ministère de l'urgence de cette réalisation, c'est-à-dire qu'elle amènerait dans l'immédiat de nouveaux investissements importants, je suis convaincu que nous aurions là un argument valable pour en arriver à une décision plus rapide. Je tiens à vous faire remarquer que le dossier que j'ai en mains ne démontre pas d'une façon non équivoque des intentions des industries locales de s'engager soit dans des programmes d'expansion ou de faire de nouveaux investissements dans les environs de la ville de Beauharnois".

"En conclusion, termine M.

Laniel, je dois vous dire qu'il me ferait très plaisir de rencontrer à nouveau le conseil municipal pour discuter de ce projet pour que justement l'on puisse se remettre à la tâche dès le lendemain de la campagne électorale".

Engagement des agents temporaires

Beauharnois D.N.C.: Le conseil de la cité de Beauharnois entend de nouveau cette année faire respecter non seulement les règlements municipaux, mais également les lois provinciales dans les limites de cette municipalité, si on s'en

tient à une résolution adoptée lundi dernier, lors d'une assemblée présidée par M. Charles-R. Gagnon, maire.

En effet, le conseil redoublait presque ses efforts en retenant les services de cinq agents supplémentaires pour la saison estivale, soit durant la période du 1er juin au 30 septembre 1968, afin de faire bénéficier les contribuables de cette localité d'une période de repos, de tranquillité, etc....

Malheur à ces démons de la vitesse, nous disait dernièrement un type bien en vue, à ces trouble-fêtes, car la Cour municipale se charge de régler leur problème.

Avis aux intéressés.

Formation d'un comité d'urbanisme

Beauharnois D.N.C.: M. Douglas Mackey vient d'être élu président du comité d'urbanisme, chargé de l'étude de la rénovation urbaine, dans certains secteurs de la cité de Beauharnois.

M. Mackey sera secondé de MM. Charles R. Gagnon, Noël Deschamps, Rodolphe Savard, Isaïe Daoust, Gérard J. Mercier, et Laurent Leduc. Déjà ce comité s'est réuni à quelques reprises afin de tracer les grandes lignes de son programme et se propose de soumettre prochainement au conseil l'engagement d'un urbaniste.

Selon notre source d'informations, ce comité, en collaboration avec l'urbaniste de la ville et les représentants de la Société d'Habitation du Québec, se propose d'étudier la rénovation urbaine dans certains secteurs de cette localité, les abords de la future route numéro 3, tout en bénéficiant d'une subvention d'environ 75% des gouvernements fédéral et provincial.

Au moment d'aller sous presse, nous n'avons pu obtenir la liste des projets que ce comité se propose de réaliser, mais nous espérons en entendre parler d'ici prochainement.

La Gazette
373-7272

la GAZETTE VALLEYFIELD
BEAUHARNOIS

Imprimé à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publié à 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone 373-7272

Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield.
Prix d'abonnement: \$3.00 par année Canada; \$5.00 aux Etats-Unis.
Le Ministre des Postes Ottawa, a autorisé l'affranchissement au numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.
Intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

LUCIEN FILIATRAULT
gérant-publicité
NICOLE LECOMPTÉ
rédactrice

ROGER BRAULT, éditeur

YVON BERUBE
Publicité
ISAÏE DAOUST
Beauharnois

VOL 3'

JEUDI, LE 6 JUIN 1968

No. 1

NOUS
DONNONS
LES TIMBRES
*Gold
Star*
60 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD

Voici ma prescription
M. Lemay!

PHARMACIE LEMAY, 371-1101

**POUR VOS
ANNONCES
CLASSIFIEES**
signalez **373-7272**

la GAZETTE VALLEYFIELD
BEAUHARNOIS
VALLEYFIELD — BEAUHARNOIS

JEUDI, LE 6 JUIN 1968

Chez
PROSUNIC
EPARGNEZ SUR
CHAQUE ITEM
30 GRANDE-ILE
VALLEYFIELD

NOS POLICIERS SONT MOUS!

Valleyfield n'est pas une cité ayant une réputation de gens civilisés. En effet, si vous vous promenez sur la rue Grande Ile n'importe quelle journée de la semaine à l'exception du dimanche, vous constateriez plusieurs autos stationnées au mauvais endroit.

Nos policiers municipaux essaient d'effectuer leur travail le mieux possible. Et quand ces dits policiers déposent un billet de contravention sur l'auto en question, le propriétaire du véhicule se trouve insulté et bafoué.

Le constable réagit aucunement pour se faire respecter. Nos constables ont à accomplir un travail qui est sujet à la critique et ils ont oublié d'apprendre à sévir et à se faire respecter. Mais quand nos policiers se promènent soit à pied ou en paradant en auto et qu'ils aperçoivent une auto mal stationnée, ils devraient aussitôt y coller une amende. Mais ils ne le font qu'une fois sur quatre. Ils attendent ou ont peur que ce soit peut-être l'auto d'un de leurs amis. Souvent, ils passent outre ou font semblant de ne rien voir.

Le bureau des Examineurs des Licences qui est situé sur la rue Grande Ile près du Boulevard du Havre occasionne une circulation dense. Ces gens voulant passer des examens afin d'acquiescer leur permis de conduire sta-

Le meilleur ami de l'homme

Beauharnois D.N.C.: — De source officieuse, nous apprenons ces jours derniers que le conseil de la cité de Beauharnois avait l'intention d'amender le règlement concernant les chiens dans cette municipalité, à la suite des nombreuses plaintes que reçoit le service de la police.

En effet selon notre source d'information, un grand nombre de propriétaires de Beauharnois laisseraient leur chien ou leur "chienne" errer dans les limites de cette municipalité sans s'être procuré au préalable un permis de l'hôtel de ville, contrairement au règlement numéro 279 de la cité de Beauharnois, et même, si ces chiens ou "chiennes" portent un collier, ils doivent être gardés ou retenus dans ou sur la propriété de leur propriétaire ou gardien.

Toujours selon notre même source d'informations, le conseil aurait l'intention de confier l'observance de ce règlement, tout en haussant de plus de cinquante pour-cent le coût du permis, à une personne digne de confiance.

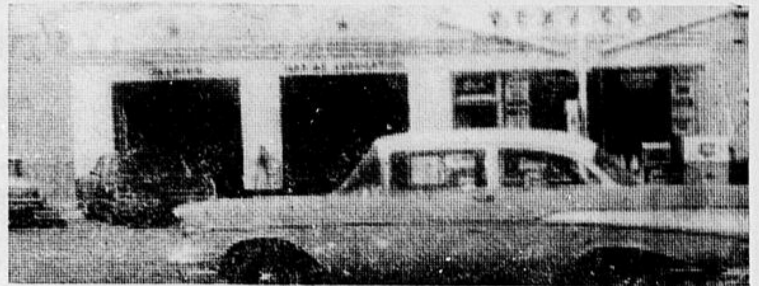
Verrons-nous en 1969 ou reconnaitrons-nous en ces temps modernes celui qui fut jadis ou qui est encore reconnu comme étant le meilleur ami de l'homme?

tionnent leur véhicule moteur en face des cours d' garages BP Texaco et Shell. Ces citoyens non civilisés empêchent de circuler en toute sécurité et d'une façon adéquate. Et pour compléter le plat, les constables ne sévisent pas. Est-ce que nos poli-

ciers connaissent la loi et la manière de la faire appliquer. J'espère que oui ou bien ils devront aller suivre des cours. . . . A qui la faute? En premier lieu aux gens non civilisés et aux policiers négligents.

Roger Brault.

LA PREUVE FLAGRANTE



Vous apercevez sur cette photo une preuve flagrante de la négligence des policiers dans leur travail. Cette photo a été prise lundi matin vers les 10h. et l'auto était stationnée à une centaine de pieds du bureau de l'examineur des licences qui est situé sur la rue Grande Ile dans le secteur Bellerive. Cette auto est très mal stationnée car elle est devant une entrée de garage. (Voir article les policiers sont mous)

PRELARTS • TUILES • TAPIS • CERAMIQUE • TAPISSERIE • PRELARTS

Vente du printemps dans le tapis

COUVREZ

- 1. SALON
- 2. SALLE A MANGER
- 3. ESCALIER
- 4. VESTIBULE
- 5. CHAMBRE A COUCHER

AUCUN DEPOT

1er PAIEMENT A VOTRE CHOIX

Seulement \$2.50 par semaine

INSTALLATION COMPLETE
mur à mur

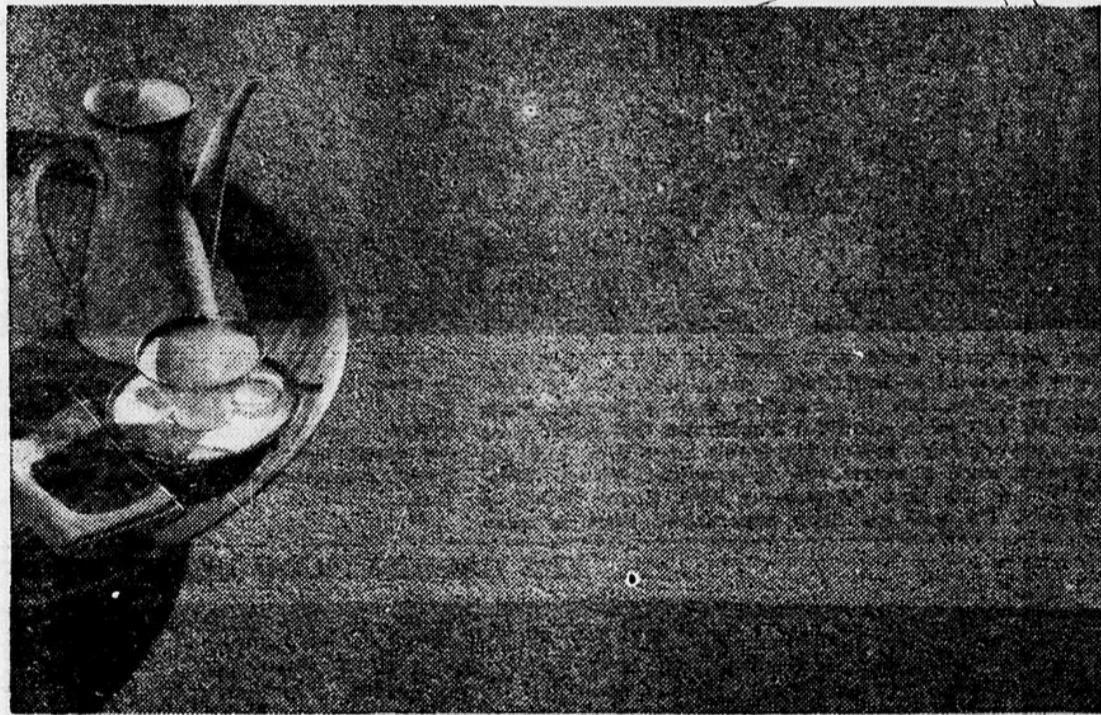
PAR NOS EXPERTS DIPLOMES
DE L'ECOLE ARMSTRONG

\$6.99 v.c. Rég. \$9.99



L'ENDOS
DOUBLE
REND LE
TAPIS
PLUS FORT,
PLUS RIGIDE,
ET PLUS
DURABLE
SOUS-TAPIS
DE
CAOUTCHOUC
MOUSSE
REG. 2.25
POUR

\$1.67



TAPIS	VENTE
9' - 0" X 12	\$ 83.93
10' - 0" X 12	\$ 93.33
11' - 0" X 12	\$102.53
12' - 0" X 12	\$111.84
13' - 0" X 12	\$121.16

TAPIS	VENTE
14' - 0" X 12	\$130.48
15' - 0" X 12	\$139.40
16' - 0" X 12	\$149.12
17' - 0" X 12	\$158.44

MARCEL TREMBLAY DECORATION

SERVICE D'ACHAT A DOMICILE
TELEPHONE 373-3722

28 NICHOLSON

Et nous vous enverrons un représentant
spécialisé. Ce service est sans frais ni obligation pour vous.

VALLEYFIELD

DIVISION CHATEAUGUAY — 878-2467

HEURES D'AFFAIRE 9h. à 5.30 h. tous les jours, vendredi de 9h. a.m. à 10h. p.m.

PRELARTS • TUILES • TAPIS • CERAMIQUE • TAPISSERIE • PRELARTS

IMMEUBLES
LAURIER
FAUST
S. L. INC.

MAINTENANT A VALLEYFIELD

LES IMMEUBLES

LAURIER FAUST CIE LTEE

POUR VOUS MIEUX SERVIR, LES IMMEUBLES LAURIE FAUST ONT OUVERT UNE SUCCURSALE
AU NO 284, DU MARCHÉ

IMMEUBLES COMMERCIAUX, RESIDENTIELS INDUSTRIELS
AUSSI LA LOCATION

284, DU MARCHÉ

TEL. 373-5262

IMMEUBLES
LAURIER
FAUST
S. L. INC.

ELECTION LUNDI



Les électeurs des quartiers 4 et 5 iront aux urnes lundi prochain puisque 4 candidats sollicitent deux postes à la commission scolaire locale. Sur la photo du haut à gauche, nous pouvons voir au centre le candidat Paul-Emile Daignault avec ses deux proposers MM. Raoul Haineault et Elzéar Lebrun; en haut à droite, nous pouvons voir le candidat Gérard Villeneuve entouré par ses deux proposers MM. Roger Sauvé et Raymond Blouin. Ils sont les deux adversaires dans le quar-

tier No. 5. Par contre, dans le quartier no 4, nous pouvons voir le commissaire sortant M. Antonin Cailhier avec ses proposers MM. Réal Leduc et Gaston Bélanger. Dans la photo de droite, nous pouvons voir Mme Laurianna Marcil entourée par ses proposers M. Arthur Laitre et Mme vve Roméo Deschambault. Nous souhaitons bonne chance aux quatre candidats en lice.

Election lundi

Les jeux sont faits

C'est maintenant officiel, il y aura une élection à la Commission scolaire de Valleyfield. Les candidats qui s'affronteront lundi prochain, le 10 juin prochain sont pour le quartier No. 4: M. Antonin Cailhier, commissaire sortant de charge qui aura comme adversaire Mme Josaphat (Laurianna) Marcil et dans le quartier No. 5, MM. Paul-Emile Daignault et Gérard Villeneuve se feront la lutte pour remplacer M. Raphael St-Maurice qui ne briguera pas les suffrages cette année.

Nous désirons rappeler aux électeurs du quartier No. 4 qu'ils voteront à l'École Secondaire Ste-Cécile et aux électeurs du quartier No. 5 à l'École Marie-Joie. L'heure de la votation est de 9 heures à 7 heures le soir.

Moto versus arbre

Samedi après-midi à l'entrée du village de Côteau-Landing, une moto conduite par Maurice Dumouchel accompagné de son frère Robert qui prenait place à l'arrière a heurté un arbre après avoir voulu dépasser une auto. Ces deux jeunes ont été transportés à l'hôpital souffrant de blessures aux pieds. Les dommages s'élevèrent à quelques centaines de dollars.

LES GAGNANTS DU DERBY DE PECHE



Dimanche après-midi dernier se tenait dans le vieux canal de Beauharnois le Derby de pêche des Pêcheurs du Lac St-François. Par la suite l'on procéda à la remise de prix aux participants lors d'une cérémonie qui s'est déroulée au Club Nautique de Valleyfield. Voici trois photos prises à cette occasion. Photo de gauche M. Raymond Benoit, président du Tournoi présente le magnifique coffre de pêche qui est tiré au sort annuellement et qui a été remporté par M.

Marcel Bougie. Au centre le jeune Jean Boulet nous montre fièrement le brochet de 6 lbs et 5 onces qu'il retira du vieux canal et qui fut la plus importante prise de la journée. Il est accompagné dans la photo de son père M. Gérard Boulet. Photo de droite: M. Armand Leduc, président du Club de Pêche et M. Raymond Benoit félicite l'heureuse gagnante de la chaloupe Verchères Mme Réal Leblanc de Valleyfield. Photos Peter Rozon Photo

LA MERCERIE LA PLUS COMPLETE DE VALLEYFIELD POUR HOMMES ET GARCONS



VOUS OFFRE 10% D'ESCOMPTE

DU 4 AU 16 JUIN

SUR TOUTES LES MERCERIES

POUR LA FETE DES PERES, LE 16 JUIN

- PROFITEZ DE NOS SUGGESTIONS POUR VENIR CHOISIR SON CADEAU

21, JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD

373-4600



LES ANCIENS BRAVES PRESENTS



Les anciens Braves étaient bien représentés et parmi eux on a pu voir Rosaire "Kitoute" Joannette, Lucien Leduc ainsi que M. Claude Vinet et sa charmante épouse.

RESTAURANT "AUX RAPIDES"

Un succès éclatant

Le 16ième anniversaire de fondation du restaurant "Aux Rapides" du propriétaire Guy Viau s'est avéré un succès formidable et éclatant et c'est une des belles soirées auxquelles il nous fut permis d'assister. Plus de 300 invités s'étaient donné rendez-vous pour rendre hommage bien mérité à ce travailleur infatigable qu'est M. Guy Viau.

Historique

Nos lecteurs pourront lire dans les deux pages suivantes, les grandes étapes de son restaurant. Arrivé en 1952, il se mit au travail immédiatement en construisant son auto-buffet. Trois années plus tard, il rénova en faisant sa première salle à dîner; en 1964 il fit son bar mieux connu sous l'appellation de "Bamboo Bar." 1968 marque une étape décisive puisque M. Guy Viau ouvrait deux nouvelles salles de réception des plus modernes. Ces deux salles de réception sont d'ailleurs idéales pour des mariages, des rencontres d'amis, des Clubs Sociaux, etc.

Les Anciens Braves

Lors de cette anniversaire, M. Guy Viau en profita pour rendre un hommage bien mérité aux Anciens Braves de Valleyfield. Parmi les anciens joueurs présents, nous avons noté la présence de MM. Jean Claude Campeau, Rosaire "Kitoute" Joannette, Jean-Paul Bisailon, Paul Leclerc, Claude Vinet, Bernard Vinet, Jacques Viau, Raymond Leduc, et M. Lucien Leduc.

Restaurateurs connus

Plusieurs restaurateurs étaient sur les lieux. Notons la présence de M. et Mme Ri-Arthur Vinet, le propriétaire chard Gibeault du restaurant le Grillon M. Ti-Nom Laurin de la Lanterne. Les deux frères Dion du Fricot étaient absents pour cause de maladie. Tout cela pour dire que les restaurateurs se donnent la main.

Politiciens de marque

Parmi les invités à cette soirée, nous avons remarqué le député sortant M. Gérard Laniel, M. Armand Miron, candidat conservateur, M. Lucien Leduc, ancien unioniste dans le comté, Mme Janine Cadieux, représentant son mari

M. Gérard Cadieux, M. Gérard Villeneuve, candidat à la commission scolaire locale.

Tessier et Poirier en vedette

Durant cette soirée, il y eut la présentation d'un spectacle avec en vedette M. Marcel Tessier et Jean Louis Poirier. Marcel Tessier et Jean Louis Poirier ont présenté des chansons formidables au public présent et le tout fut très goûté par tous. Comme a dit un des mes amis à sa sortie: "Il y a longtemps que je n'ai pas vu un spectacle aussi formidable." Il avait raison car le spectacle offert par ces deux artistes était sensationnel.

Hommage à sa mère

Le clou de la soirée fut

ELECTIONS A L'ECOLE HEBERT



Vendredi après-midi dernier se tenaient à l'Ecole Sec. St-Cécile de Valleyfield les élections au poste de présidente et secrétaire de l'école pour la prochaine année académique. Notre photographe s'est rendu sur les lieux. Photo du haut dans l'ordre: Carol Leduc secrétaire sortant remet une gerbe de roses à la nouvelle élue Carol-Anne Lachaine et Monique Renaud la nouvelle présidente élue reçoit des roses de Jocelyne Côté, ex-présidente. Dans la photo du bas les nouvelles élues et responsables de ces élections annuelles. Photo Peter Rozon Photo

sans doute lorsque la gérante Mlle Bernadette Poirier pré-senta une gerbe de fleurs à (Suite à la page 10)



LUNDI, 10 JUIN

ELISONS UN COMMISSAIRE
QUE TOUT LE MONDE
CONNAIT ET APPRECIE

DANS LE QUARTIER NO. 5 VOTONS

PAUL-EMILE DAIGNAULT

Publié par le Comité d'organisation de M. Paul-Emile Daignault

RESTAURANT "AUX RAPIDES"

SUCCES

DES ARTISTES NOM



C'est grâce à deux excellents artistes si soirée Louis Poirier et Marcel Tessier accomp du et d'un de ses amis, M. Marcel Archambault joi

UN FILS HONÉ S

UNE SOIREE EN FLEURS

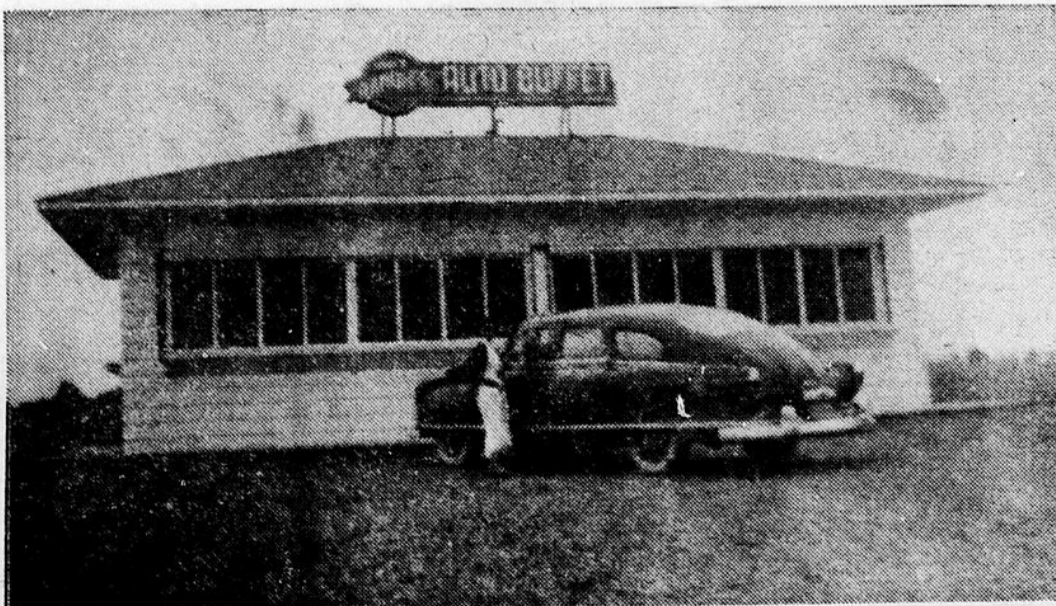


Rarement il nous a été permis de voir autant de gerbes de fleurs lors d'un anniversaire. Plus de 24 gerbes de fleurs et de décorations florales ornaient les deux magnifiques salles de réception. M. Viau remercie les donateurs car c'est un geste qui l'a touché profondément.



Le fait marquant de cette soirée fût dou sa mère lorsque sa gérante, Mlle Bette de roses. Mme Armand Viau, surne pa touchée par le témoignage de son fette même.

LES



1952

GRAS



15

S NOMMES

16e ANNIVERSAIRE

ECLATANT



es si soirée fût réussie. Ce sont Jean-Côme du propriétaire M. Guy Viau. La joie régnait en maître.

ON SA MERE



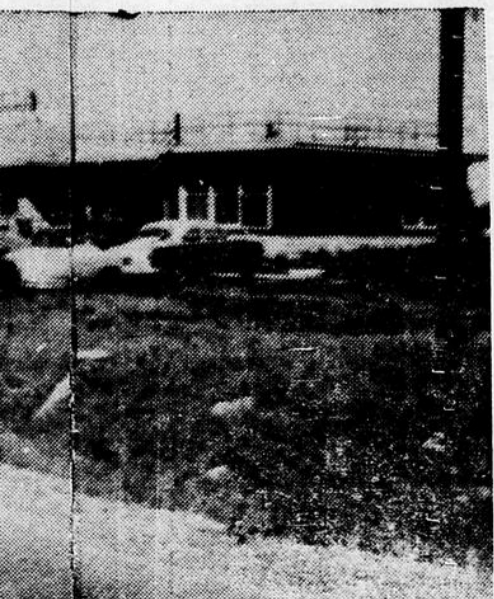
ée fût doute lorsque M. Guy Viau honora Alle Bette Poirier lui présenta une gerbe surnée par ses intimes "Zellie" fût très son fette photo parle d'ailleurs par elle-

UNE ASSISTANCE EN OR



Plus de 300 invités se sont amusés ferme lors de cette soirée inoubliable. Nous pouvons voir une partie de l'assistance écoutant religieusement le chanteur Marcel Tessier, Tous s'accordaient à dire que c'est l'une des plus belles soirées qu'ils ont appréciées depuis fort longtemps.

GRÆS




ETAPES



Pour vous

Mesdames

Par NICOL LECOMPTE
373-7272



Et vive la bonne cuisine

Rien de tel pour terminer un repas en beauté qu'un dessert flambé. A sa présentation, il crée, dans la pièce où l'on a pris soin d'éteindre les lumières, une atmosphère de magie et de mystère. Et pourtant, autant de présentation d'un dessert flambé est impressionnante, autant la préparation est facile.

Une crème glacée, par exemple, nappée d'une garniture aux fruits et arrosée d'une liqueur fine enflammée, devient un dessert fabuleux.

Voici quelques trucs qui assureront la réussite de vos mets flambés. Disons dès maintenant que le fait de brûler l'alcool n'est pas seulement une question d'effet. Le but de cette opération est en même temps de concentrer et d'adoucir le goût de la liqueur. N'utilisez la quantité requise de boisson qu'à la dernière minute sinon l'alcool s'évapore au contact de l'air. Faire réchauffer la boisson soit au bain-marie, soit dans une petite tasse ou une louche en métal au-dessus d'une flamme. Elle est prête à enflammer quand elle est chaude au toucher. Faire un puits au centre de la préparation et y verser la boisson chaude. Enflammer avec une longue chandelle fine ou une allumette à feu de foyer. Ne jamais transporter un plat enflammé. Et pour obtenir que le mets flambe plus longtemps tremper des cubes de sucre dans l'extrait de citron ou d'orange et disposer sur la garniture. Allumer. Incliner délicatement d'un côté à l'autre le plat de service afin que l'alcool enflammé se répande sur toute la préparation.

CERISES ET FRAISES "JUBILEE"

2 chopines de fraises fraîches

3 c. à table de sucre
1/2 tasse de gelée de groseilles
1 boîte (14 on.) de cerises Bing, dénoyautées et égouttées
1/2 tasse de cognac ou de brandy
1 pinte de glace à la vanille

Laver les fraises, les équeuter et les saupoudrer de sucre. Dans le plat d'un réchaud de table ou dans une poêle électrique, faire fondre la gelée en brassant sans arrêt. Incorporer les fruits et continuer à brasser jusqu'à ce que le tout mijote. Faire un puits au centre de la préparation et y verser le cognac réchauffé. Ne pas brasser et laisser réchauffer quelques instants. Enflammer le cognac. Déposer la garniture flambante, à l'aide d'une grande cuillère, sur des portions individuelles de crème glacée. (6 portions).

SAUCE FLAMBÉE A L'ORANGE ET A L'ANANAS

1/3 tasse de confiture d'abricots
1 boîte (12 on.) de mandarines en quartiers
1 boîte (10 on.) d'ananas en cube
1/4 tasse de Grand Marnier ou de Cointreau

Egoutter les fruits. Dans une casserole, faire fondre à feu doux la confiture d'abricots. Incorporer les fruits et brasser jusqu'à ce que le tout soit bien chaud. Réchauffer la liqueur au bain-marie ou dans un ustensile de métal directement au-dessus d'une flamme. Faire un puits au centre de la préparation et y verser la boisson chaude. Flamber. Servir immédiatement sur des portions de glace à la vanille. (Donne environ 2 tasses).

Nos futurs conjoints

Jacques Tanguay de la paroisse I.C. Bellerive et Rose-Marie Goupil de la paroisse Ste-Cécile.

Jacques Gendron de la paroisse Ste-Cécile et Pierrette Chouinard, de la paroisse St-Clément de Beauharnois.

Michel Goyer et Micheline Lalonde de la paroisse Ste-Cécile. Michel Villemure et Nicole Bourgoin de la paroisse Ste-Cécile.

Claude Derepentigny de St-Augustin et Suzanne Larivière de la paroisse Ste-Cécile.

Marcel Socqué de la Paroisse St-Esprit et Claudette Dubé de la paroisse Sacré-Coeur.

Jean Langevin et Louise Leduc de la Paroisse Ste-Cécile.

L'auteur d'Inch 'Allah à l'aréna dimanche

Son nom a fait le tour du monde. De la Belgique à Israël du Japon à la Turquie, Adamo s'est acquis la sympathie du public. Le style truculent, tendre et tragique d'Adamo est venu à son heure. Désormais, le public ne peut plus ignorer Salvatore Adamo.

Adamo écrit des chansons depuis l'âge de 15 ans. La seule formation musicale qu'il ait reçue est celle que l'on donne en classe une heure par semaine, pendant deux ans. Il en apprit juste assez pour pouvoir écrire une mélodie et la retenir. Mais il ne nota jamais une musique avant de l'enre-

gistrer. Même pour les paroles, il les conserve en sécurité dans un coin de sa tête.

Contrairement à la chanson qu'il a intitulée "J'ai raté le coche", Adamo, lui, va de succès en succès. En 1964, Adamo est incontestablement devenu une vedette. Ses chansons sont presque toutes des "tubes" et sa voix, cette si étrange voix à la fois cassée, rauque, en un mot insolite, emballe un public de plus en plus vaste, qui se déchaine et qui hurle dès qu'il entre en scène... timide, souriant, haut comme trois pommes. Puis en 1965, Adamo occupe

Horoscope de la semaine

Ne vous emballez pas trop pour certains projets. Votre prestige est à son meilleur, mais ne vous vantez pas. On vous propose de folles dépenses qui vous attireront des ennuis.

LE CANCER

Ne vous mêlez à aucune discussion d'argent. On dirait une période calme dans les amours. Vous ne connaissez pas encore assez l'entourage. Petits tracés de santé dus à des extravagances.

LE LION

Il faudra faire un choix dans certaines de vos amitiés. Même si vous vous sentez jeune, il y a des mauvaises intentions à démasquer. Un coup de téléphone vous surprendra agréablement. Vous rendez votre famille heureuse dès que vous vous en donnez la peine.

LA VIERGE

Vous avez trop tendance à oublier certains devoirs. N'interprétez pas si mal les propos qu'on vous fait. Il faut dresser vos batteries pour une bataille importante bientôt.

LA BALANCE

Ne vous laissez pas envahir par des pensées de découragement. La vie n'est pas toujours fête, mais elle ne vous promet que des joies pour de longs mois à venir. Votre volonté tenace vous vaudra de grands succès.

LE SCORPION

Votre humeur changeante s'explique par certaines sorties fatigantes. Délicat problème à régler avec un peu de rouage. Amélioration sensible à prévoir dans la situation

financière.

LE SAGITTAIRE

Ne réclamez donc pas trop de la famille. On vous admirera de vous contenter de ce qui existe déjà. Vos chances de bonheur sont parfaites, en ne courant pas trop de lièvres à la fois.

LE CAPRICORNE

La nuit, tous les chats sont gris, dit le dicton, et vous semblez l'ignorer. Choisissez mieux vos relations. Troubles familiaux à craindre.

LE VERSEAU

Précieux contacts qui font espérer de gros succès dans un proche avenir. Il faut plus de fidélité à un être qui trop souvent souffre en silence. Attention aux excès de table.

LES POISSONS

Une femme exercera une influence prépondérante sur vous. Certaines de vos méthodes ont besoin d'amélioration. Tout en faisant bien votre travail, vous pourriez garder le sourire.

LE BELIER

Un être charmant pense à vous et se fait de fausses idées. Attention à vos moindres paroles au téléphone. Une de vos propositions sera acceptée avec enthousiasme par l'entourage.

LE TAUREAU

Une invitation est à accepter. Vous prendrez peut-être un peu trop d'air que souhaitable. Quelqu'un cherche à tromper votre confiance, vous montrez trop d'ardeur.

Femmes Chrétiennes Grand Ralliement

Invitée: Mme Thérèse Casgrain.

Pour qui: Toutes les femmes du diocèse.

Où: Rigaud, au sanctuaire ou au collège selon la température.

Heure: 9.30 a.m. à 4.30 p.m.

But: Eveiller la femme à sa mission dans la famille, la société, l'Eglise. Vous désirez participer à ce ralliement? Veuillez vous adresser à Mme Alzir St-Onge, qui organisera le transport de Valleyfield à Rigaud. L'autobus partira du stationnement de la cathédrale, rue Du Marché. Ou venez (Suite à la page 11)

pour la première fois le plateau du célèbre music-hall de l'Olympia; c'est une révélation. Paris le couronne de lauriers et les journaux confirment son triomphe.

Un journal français, l'Aurore, résume à merveille les centaines de reportages et d'interviews que les journaux français et étrangers lui ont consacré: "Son public n'a pas d'âge: à 80 ans ou à 6 ans, on fredonne ses refrains. Il n'est cependant pas beau comme Johnny, il ne sait pas danser comme Claude François, mais son charme est infini. Le public l'aime parce qu'il est gentil, pâlot, et gauche comme un jeune pensionnaire. C'est Adamo l'Humoriste qui demande "Vous permettez Monsieur" et plainte "Les filles du bord de la mer"; Adamo l'ami, celui des jours sans joie qui console en chantant "Si jamais". Cette consécration tellement rapide, il a peine à y croire et il est tout attendri que chaque soir "ça recommence".

UN SUCCES....

(Suite de la page 7)

Mme Armand Viau. Son fils Guy était des plus émus et sa mère aussi. La réaction des gens fut formidable lorsqu'ils offrirent une ovation à Mme Viau. Lorsque M. Viau, très ému, a parlé pour remercier les gens présents, on a noté dans sa voix une émotion qui voulait tout dire.

Succès éclatant

Comme nous le remarquons précédemment, ce fut un éclatant succès et le tout se déroula avec perfection. C'est une soirée que plusieurs garderont longtemps dans leur mémoire. Nous pourrions terminer en disant: "Ce fut une réussite tout comme les grandes étapes de son restaurant." Bravo Guy Viau pour un travail acharné. Le travail couronne toujours l'effort.

POUR VOS...

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Cartes de toutes sortes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à
LA GAZETTE
50 Jacques-Cartier
Tél. 373-7272
Valleyfield

Quelque chose à VENDRE...?

NOS Petites Annonces S'EN CHARGENT

Résultats ETONNANTS.

Un service IMPECCABLE

Signalez **373-7272**

Augmentez votre REVENU!

Homme ou femme demandé pour vendre des abonnements pour

La Gazette

Pour entrevue et détails supplémentaires

Signalez: **373-7272**

Abonnez-vous à la

la GAZETTE

Remplissez ce coupon et mallez-le à:
50 RUE JACQUES-CARTIER
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Nom

Adresse

Tél.

Ci-inclus mon chèque au montant de \$3.00 pour un abonnement à LA GAZETTE — (1 an)

Pour vous, medames...

Femmes chrétiennes

(Suite de la page 10)

nous rencontrer à Rigaud. Chacune apporte son diner. Il y a un casse-croûte sur les lieux.

Horaires de la journée:

9:30 h.: Ouverture.
10:00 h.: Exposé par Mme Thérèse Casgrain. Sujet: La femme au cours de l'Histoire.

11:15 h.: Messe et Homélie par Mgr Percival Caza.

12:00 h.: Dîner-Inscription.

1:45 h.: Panel (au collège). Sujet: Femme d'Aujourd'hui. Son rôle dans l'Eglise: Mlle Francine Campeau, auxiliaire rurale. Son rôle dans la famille: Mme Gertrude Langlois, Présidente des unions de Familles. Son rôle dans la Société. Mme Monique Messier, secrétaire Action Catholique diocésaine.

3:45 h.: Mot de la fin, remerciements.

4:00 h.: Prière Communautaire à la chapelle.

4:30 h.: Départ, bienvenue à toutes.

Joignez-vous au Centre Psycho-Social

Avez-vous l'espace pour un ou plusieurs pensionnaires? Désirez-vous collaborer avec les professionnels du Centre Psycho-Social pour aider les personnes déprimées ou souffrant de troubles émotionnels et ayant besoin d'un milieu sympathique? Alors communiquez avec le Centre Psycho-Social, du lundi au vendredi de 9 hres a.m. à 5 hres p.m. Mlle Pierrette Socqué à 373-6252.

DECES

DE LA SEMAINE

COURTOISIE DE
TOPAZE FLEURISTE

TOPAZE FLEURISTE OFFRE SES PLUS SINCERES CONDOLEANCES AUX FAMILLES EPROUVEES.

Mme Vve Déjalma Lalonde

A Salaberry de Valleyfield, le 29 mai, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Vve Déjalma Lalonde, née Emma Lanoëlette, demeurant au 579 rue St-Louis.

Les funérailles ont eu lieu samedi, le 1er juin, des Salons J.A. Larin et Fils, 317 Victoria, pour la Cathédrale à 2 hres. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

Mlle Madeleine Cardinal

A Salaberry de Valleyfield, le 2 juin, à l'âge de 20 ans, est décédée Mlle Madeleine Cardinal, fille de Rosario Cardinal et de feu Adrienne Desparois, demeurant au 222 Edward.

Les funérailles ont eu lieu mercredi le 5 juin, des Salons J. A. Larin et Fils, 317 Victoria, pour la Cathédrale à 10 hres. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

Mlle Louise Noël

A Salaberry de Valleyfield, le 2 juin, à l'âge de 13 ans, est décédée Mlle Louise Noël, fille de Gaëtan Noël et de Norma Taillefer, demeurant au 316 Blvd. Langlois.

Les funérailles ont eu lieu mercredi, le 5 juin, des Salons J.A. Larin et Fils, 317 Victoria pour la Cathédrale à 10 hres. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

M. Jean-Guy Prévost

A Salaberry de Valleyfield, le 2 juin, à l'âge de 22 ans, est décédé M. Jean-Guy Prévost,



ORTHOBIONOMIE NUTRITHERAPIE

par H. et P. A. Bourassa

Hygiène mentale :

Le viol des femmes (suite)

"On peut imaginer ce que notre presse démocratique et ce que notre radio auraient dit à propos d'une telle nouvelle si le pape avait pu dire la même chose sur les femmes françaises pendant l'occupation allemande, mais par malheur pour ces hommes le pape n'a jamais rien pu dire de semblable car "les bêtes féroces" allemandes ont commis à elles toutes moins de viols que les représentants de notre précieuse jeunesse; aussi les correspondants de presse et nos radio-reporters préfèrent nous donner beaucoup de détails sur les camps de concentration, où de reste aucune femme ne fut jamais violée, et se taire complètement sur nos propres atrocités et sur cet énorme camp de concentration que nous avons fait de l'Allemagne, l'Autriche et la Hongrie tout entière au nom de notre plan Morgenthau. On doit se souvenir qu'une des principales accusations qui a été soulevée contre le général Yamashita, et pour laquelle il fut condamné à la pendaison, fut que les troupes sous son commandement, dans le désastre du dernier jour, avaient violé 25 "beautés" de Manille et ceci au

moment où les Américains avaient déjà interrompu les liaisons entre le quartier général de Yamashita et de ses troupes.

A Stuttgart, capitale du Wurtemberg, les troupes sous le commandement du général Eisenhower, qui lui n'avait aucune de ses liaisons coupées avec aucune de ses unités, ont violé en une semaine et dans une seule ville plus de femmes que toutes les troupes Allemandes sous le règne d'Hitler pendant les quatre années de guerre sur la totalité du territoire français; tels sont les faits, même si pour des Américains corrects ils paraissent incroyables.

Un destin pire que la mort est celui qui a été réservé aux femmes de l'Europe par la victoire américaine. Jamais dans l'Europe chrétienne le viol des femmes n'avait pris une aussi monstrueuse propension. Lorsqu'en 1683 les sarrasins tentèrent de faire subir un pareil destin aux femmes européennes lorsqu'ils furent aux portes de Vienne, l'Europe chrétienne tout entière fut soulevée d'indignation, et réussit à empêcher qu'une telle atrocité fut commise à une échelle immense.

C'est à l'Amérique qu'il

était réservé, non seulement d'arroser Rome de bombes ainsi que le Mont Cassin, mais encore de détruire plus d'églises que l'invasion vandale n'en avait détruites de pulvériser une ville tout entière pleine de femmes et d'enfants pour essayer l'effet d'une arme nouvelle, mais encore d'avoir une telle politique qu'elle a contraint un peuple chrétien tout entier à une capitulation sans conditions de telle sorte que ce peuple a été exposé sans défense au pillage et aux outrages les plus effrayants de tous temps" (Austin J. App, ancien directeur de la session des études agrées de l'Université de Scranton, Pennsylvanie. Actuellement professeur de langues et de littératures agrées à Incarnate World College, San Antonio, Texas. Enlève la poutre de ton oeil avant de vouloir enlever la paille dans celui du voisin diront nos jeunes gens instruits et ils n'auront pas tout à fait tort!

REPAS: Découper en triangles deux ou trois sortes de fruits (pêche poire, banane, cerise, etc.) étaler autour de l'assiette, déposer au centre 5 c. à soupe de fromage cottage, garnir le fromage de fraises ou de noix râpées. Dessert: une pointe de tarte.

Hommage à l'Abbé Vinet

Plus de 500 personnes se réunissaient pour rendre hommage à l'abbé Robert Vinet, missionnaire, qui retournera à sa mission du Pérou prochainement. Un cocktail fut servi suivi d'un appétissant souper après quoi des discours de circonstance furent prononcés par le Curé Paul Laniel, Mgr. St-Aubin, M. Philippe Gendron, p.m.e. Mme Hervé Joubarne, soeur du missionnaire, souhaita la bienvenue aux invités. M. Claude Vinet, frère du fêté, agissait comme maître de cérémonie et il s'acquitta

de sa tâche avec un doigté remarquable. Une bourse fut offerte à l'abbé Vinet pour ses oeuvres. Des scènes relatant certains passages cocasses de sa vie de missionnaire furent très appréciées par l'assistance. On présenta une série de diapositives ainsi que des tableaux vivants sur le Pérou. Une messe de minuit concélébrée par quatre missionnaires clôtura cette magnifique soirée. Cette soirée demeurera inoubliable pour l'abbé Vinet qui même au Pérou pensera à ce témoignage d'estime qu'il a reçu de la part de ses amis.

Les délégués

Beauharnois D.N.C.: MM. Olier Primeau, doyen des échevins de la cité de Beauharnois, et Isaie Daoust, greffier, représenteront la cité lors des assises de l'Institut des Officiers municipaux de Finance et d'Administration qui se tiendront à Sainte-Foy du 11 au 14 juin 1968, alors que MM. Rodolphe Savard, échevin, et Paul E. Lebrun, chef de police, assisteront au congrès de l'Association de Chefs de Polices et Pompiers à Chicoutimi, en juillet prochain.

Ces délégués participeront à ces journées d'étude, organi-

grande famille du Choeur Vaudreuil-Soulanges et déjà l'on sent qu'il ne devra jamais y avoir de séparation.

Ceux et celles qui désireront se rendre compte de ce que peuvent présenter des Choristes et Musiciens de notre région, n'auront qu'à se rendre au Pavillon Wilson de Coteau du Lac dimanche soir le 9 juin prochain ou à l'Ecole Régionale de la Cité des Jeunes de Vaudreuil le dimanche suivant, soit le 16 Juin, endroits des deux derniers Concerts à être présentés avant les vacances.

L'on peut se procurer les billets au Magasin de Disques Roger Bélaire de Valleyfield.

Aucun accident mortel

Beauharnois D.N.C.: Le Conseil canadien de la Sécurité routière vient de décerner à la cité de Beauharnois un certificat d'honneur pour n'avoir eu en 1967 aucun accident mortel dans les limites de cette municipalité.

"Sincères félicitations, lions-nous sur ce certificat, à la ville de Beauharnois, laquelle a terminé l'année 1967

sans un seul accident mortel en circulation routière".

Le Conseil canadien de la Sécurité routière.

Nos plus sincères félicitations également au service de la police de Beauharnois, dirigé par Monseigneur Paul E. Lebrun, Espérons qu'en 1968, les citoyens de Beauharnois n'auront aucun accident mortel à déplorer.

Choeur Vaudreuil-Soulanges en vedette

Trois musiciens de Valleyfield

L'on dit que depuis son arrivée le Pont Mgr. Langlois a apporté à la région de Vaudreuil-Soulanges ainsi qu'à celle de Valleyfield un regain

au niveau commercial. Nous estimons que ce trait d'union qui relie les deux régions profite également au domaine culturel puisqu'il permet aux mélomanes de se rendre et d'assister aux divers spectacles. Récemment il permettait au Choeur Vaudreuil-Soulanges d'emprunter à Valleyfield trois de ses excellents musiciens qui doivent faire partie de l'Orchestre qui accompagnera le Choeur lors de son grand Concert du 5ième anniversaire. Il s'agit de Messieurs J-Louis Lavoie, guitariste, J-Pierre Brossoit, à la batterie et J-Louis Brossoit, accordéoniste. Ils se joignent à Mme Lise Manouvrier, pianiste, Messieurs J-P. Trottier, guitariste, Maurice Tanguay, trompettiste et Pierre Marleau, saxophoniste. Ces musiciens ont été reçus à bras ouverts dans la

au niveau commercial. Nous estimons que ce trait d'union qui relie les deux régions profite également au domaine culturel puisqu'il permet aux mélomanes de se rendre et d'assister aux divers spectacles. Récemment il permettait au Choeur Vaudreuil-Soulanges d'emprunter à Valleyfield trois de ses excellents musiciens qui doivent faire partie de l'Orchestre qui accompagnera le Choeur lors de son grand Concert du 5ième anniversaire. Il s'agit de Messieurs J-Louis Lavoie, guitariste, J-Pierre Brossoit, à la batterie et J-Louis Brossoit, accordéoniste. Ils se joignent à Mme Lise Manouvrier, pianiste, Messieurs J-P. Trottier, guitariste, Maurice Tanguay, trompettiste et Pierre Marleau, saxophoniste. Ces musiciens ont été reçus à bras ouverts dans la

Le buveur mondain et alcoolique

Quelle différence y a-t-il entre l'alcoolique et les autres buveurs? C'est une différence de motif, dit la publication **L'alcoolisme**, du ministère fédéral de la Santé. Le buveur mondain voit dans l'alcool le symbole de l'hospitalité et de la camaraderie. Voilà son intérêt primordial. Par ailleurs, l'alcoolique s'intéresse à l'hospitalité et à la camaraderie, s'il a la certitude qu'on servira de l'alcool. Il se croit buveur mondain, mais à mesure que le mal progresse, la différence s'accroît. Le besoin de boire et une tolérance accrue apparaissent. Par exemple, au lieu de siroter sa boisson, il la boit d'un trait et en augmente la teneur en alcool. Parfois il boit avant et après la fête, ou apporte une bouteille pour ne pas manquer d'alcool. L'alcoolique commence alors à s'irriter de toute allusion à son habitude. Même si celle-ci l'inquiète, il admettra tout au plus qu'il boit passablement. Dans bien des cas, il se fie à la tolérance accrue de son organisme. Pourtant, cette oléance élevée qu'il a acquise à force de boire ne prémunit pas contre l'alcoolisme. Bien au contraire. Les premiers symptômes de l'alcoolisme résident dans l'augmentation de la tolérance et dans une dépendance excessive de l'alcool.

sées annuellement, dans le but d'aller acquérir des connaissances supplémentaires dont il seront ensuite heureux de faire bénéficier toute la population.

Des conférenciers de marque figurent à l'ordre du jour et traiteront des sujets intéressant les affaires municipales

DANDURAND
Cosmétiques
103 Du Marché

Mme
F. Dandurand
PROP.
TEL. 373-5225

Chez
Françoise
Corsetière

97, DU MARCHÉ
Valleyfield



Mesdames,
Soyez belles
en tout temps

Grâce à des traitements appropriés qui vous donneront une peau saine et jeune qui fera l'envie de vos amies. Un rendez-vous à l'Institut vous convaincra qu'il y a une solution pour vos problèmes:
* Poils superflus (méthode Kree pour épilation définitive)
* Points noirs * pores dilatés * acné * Affaiblissement du contour du visage * maquillage * Rectification du buste.

**Institut de Beauté
JANINE TESSIER**

ELECTROLOGISTE, ESTHETICIENNE, VISAGISTE
Lundi à vendredi 9h. — 9h. P.M.
Samedi 9h. — 4h. P.M.

323 rue VICTORIA

TEL. 373-2846

A VALLEYFIELD

200 épiciers au congrès des détaillants

REMISE DES TROPHEES



Lors du tournoi de golf de l'association des détaillants qui s'est tenu au club de golf de Valleyfield lundi. Les gagnants sont sur la photo ci-haut M. Marcel Bégin de Valleyfield recevant le trophée des invités. A droite: un officier de St-Alexis de Montcalm a accepté avec joie le trophée Jean Marie Mado. La photo du bas: les présidents, eJan Gagnon, président provincial, Réal Lancot de Valleyfield président provincial et Gérard Langevin de Valleyfield, président local.



Le congrès des détaillants comprenant deux cents épiciers de Valleyfield et de l'extérieur de la région ont été reçus à une réception qui s'est tenue à l'Hôtel de Ville de Valleyfield, dimanche. Par la suite, ils se sont rendus au Restaurant "Aux Rapides" afin de tenir des séances d'études et élire un nouveau comité. Le comité élu se compose du président Jean Gagnon de Bedford, 1er vice-président Florian Grégoire, 2e vice-président Raymond Lemieux et le secrétaire M. Fournier de Candiac. Les directeurs sont Martial Marleau de Valleyfield, Gérard Langevin et Maurice Legault de Valleyfield ainsi que deux autres personnes de l'extérieur. Dans l'après-midi les femmes des congressistes ont visité la boulangerie Monette et Larivière de Valleyfield.

Au souper, nous avions l'occasion d'entendre le premier magistrat de notre cité M. Robert Cauchon. Il a tenu à souligner la présence de tous les congressistes et il ajouta que l'économie d'une ville repose pour une bonne part sur les épiciers. Et il termina en disant que si les épiciers tiennent à avoir une bonne réputation, la cité de Valleyfield en fait autant. C'est ainsi que notre ville sera reconnue à travers la province. Par la suite M. Gérard Langevin présenta le représentant du ministre de l'industrie et du commerce M. Lincourt. Ce dernier a prouvé par des statistiques que 55% de la population travaille dans ou pour l'alimentation. Il dit "qu'il y a au Québec, environ 9,000 épiceries "Bona Fide" et l'A.D.A. n'en compte dans ses rangs que 1,700 à 1,800, soit 20%. Par-dessus votre tête messieurs, je m'adresse à ces 7 à 8,000 qui restent à l'écart et je leur affirme qu'ils doivent une énorme dette de reconnaissance à tous les autres qui supportent leur association par leur dévouement et leurs deniers. C'est leur présence qui a permis, hier comme aujourd'hui, de porter les doléances et les messages des épiciers indépendants partout où vos intérêts l'exigeaient.

Je respecte les raisons de ceux qui se tiennent à l'écart mais je ne crois pas que c'est

dans l'intérêt général de tout le groupe des épiciers indépendants du Québec que ment 20% ou 1,800 continuent à porter le fardeau de 100% ou 9,000. Cet isolement volontaire compromet ou retarde gravement la magnifique oeuvre. (Suite à la page 15)

ELECTEURS DU QUARTIER SCOLAIRE No. 4, LUNDI, LE 10 JUIN

VOTEZ EXPERIENCE VOTEZ ANTONIN CAILHIER



LE REPRESENTANT LE MIEUX QUALIFIE POUR VOUS REPRESENTER A LA COMMISSION SCOLAIRE

LE CANDIDAT COMPETENT:

- 9 années à votre service
- L'initiateur de la création des régionales scolaires
- Le défenseur acharné du budget scolaire
- Le seul à posséder une formation pédagogique
- Expérience irremplaçable en administration

ANTONIN CAILHIER

EST LE PERE D'UNE FAMILLE DE HUIT ENFANTS.
IL SIEGE SUR D'IMPORTANTES COMITES POUR ASSURER
LA MEILLEURE VIE SCOLAIRE A VOS ENFANTS
RETIRE DES AFFAIRES DEPUIS JANVIER, IL
DISPOSE DE TOUT LE TEMPS NECESSAIRE POUR
BIEN REMPLIR SES FONCTIONS

VOTEZ SANS VOUS TROMPER — VOTEZ CAILHIER

PUBLIE PAR LE COMITE D'ORGANISATION DE M. ANTONIN CAILHIER

• VENTE
• LOCATION
• ECHANGE
• EMPLOIS
373-7272

ANNONCES CLASSIFIEES



Maison à Vendre

Un Bungalow, 6 apts, sous-sol fini. Terrain 60 X 250 pi. S'adresser tél. 267-9077 ou 373-9321.

Terrain à Vendre

Terrain avec bâtisse 90 X 50 pi., rue Jacques-Cartier. 267-9077 ou 373-9321

(XNO)

A VENDRE

COMPTOIRS vitrés, pratiquement neufs pour informations, signalez 371-0422.

(5)
(3)

REFRIGERATEUR congélateur Roy, 12 pi.; poêle électrique Moffat 24 pouce; télévision 21 pouces G.E.; lessiveuse Maytag automatique, set de cuisine chromé sècheuse Frigidaire, laveuse Beatty; mobilier de salon deux morceaux, Brun., marque Singer, set de chambre à coucher très propre. Tél. 373-2103 ou le soir tél. 373-1985, Valleyfield.

(xno)

BULLDOZER-TRACTEUR à chenille complètement équipé pour travaux de ferme; ainsi que balance "Wheeler" à camion, capacité 60,000 livres. S'adresser à M. Omer Lalonde, Rivière Beaudette route 2, Cté Soulanges, Qué.

(xno)

SCOOTER, 1966, 125 cc. fabrication Eaton parfaite conditions. Signalez 373-7335.

(30)

POELE pour camp d'été, en très bonne condition et à prix raisonnable. Pour informations, téléphonez à 373-5306, Valleyfield.

(30-6-13)

FRIGIRAIRE, intérieur vert pâle, très propre, chaise et vaisselle antique, lit pliant, idéal pour chalet. Signalez 373-9345.

(23-30-6)

UN LIT DOUBLE avec matelas et sommier; un moulin à gazon à la main, 6 chassis doubles pouvant servir pour camp d'été. S'adresser à l'heure des repas à tél 373-8574, Valleyfield.

(xno)

BATEAU, 18 pieds, congélateur 15 pi. cube. S'adresser à 293 rue Champlain.

(16-23-30)

REFRIGERATEUR usagé ainsi que poêles électriques usagés, très pratique pour le camp d'été. S'adresser à 266, rue Académie Valleyfield, tél. 373-3300, Valleyfield.

(xno)

DEUX UNITES "électronic flash" de marque Mecablitz en bonne condition. Peut être utiles à un photographe amateur ou professionnel. Une à \$25. l'autre à \$35. S'adresser au bureau du Gleaner à Huntingdon ou tél. 264-565, 264-6323.

(xno)

Gardiennage d'enfants

JE GARDERAI, enfants chez moi, à la journée ou du lundi au vendredi. Signalez 871-0561, Valleyfield.

(30-6-13)

A LOUER

LOGIS de 6 grandes pièces, eau chaude; 220; près pour le 1er juillet. S'adresser à 74A Fabre ou signalez 371-0214 ou 373-4181.

(6 13 20)

LOGIS de 5 pièces toute commodité \$65. par mois. Signalez 373-9681.

(6)

LOGIS neuf, situé rue Jeanne-D'Arc, Valleyfield. 5 appartements; 220; eau chaude; entrée pour laveuse et sècheuse. S'adresser à 549 Chemin Larocque ou à 371-0355.

(6 13 20)

LOGIS de 8½ appartements, chauffage central village. Signalez 373-3309.

(6 13 20 27)

LOGIS de 4 appartements, eau chaude; \$45.00 par mois. Signalez 371-0054.

(6)

APPARTEMENTS meublés, chauffés toutes commodités. S'adresser à 72 Grande-Île. Signalez 373-1430.

(xno)

LOGIS de 3 appartements; meublé; chauffé; éclairé; eau chaude; laveuse. S'adresser au 475 Chemin Larocque ou à 373-8474.

(6-13)

UN LOGIS de 5 appartements, situé à 25 rue Victoria, dans un bas, système de chauffage entrée pour sècheuse et laveuse automatique, libre le 1er juillet. S'adresser à 27, rue Victoria, Valleyfield tél. 373-6004.

(xno)

RESIDENCE PRIVEE, située à 13 Molson, Valleyfield, 5 appartements \$125. par mois, chauffé. S'adresser à M. Robert Sauvé 57, rue Nicholson, Valleyfield, tél. 373-1281.

(xno)

LOGIS chauffé, 4 appartements, situé dans le centre de Valleyfield, libre immédiatement. S'adresser à M. W. M. Shannon 139, rue Victoria, tél. 373-1313, Valleyfield.

(xno)

LOGIS moderne, dans un deuxième, prêt à être occupé. Couple d'âge mur, St-Timothée. Signalez 373-9893.

(30-6)

LOGIS de 5 pièces, chauffage central, refait à neuf. Situé à 34 Joron, Signalez 373-1207.

(30-6)

APPARTEMENT, cuisine, et salon meublé, 72 Grande-Île. Signalez 373-1430.

(30-6-13)

APPARTEMENT neuf, cuisine, chambre à coucher, salle de bain meublé chauffé éclairé. Entrée Privée. S'adresser à 119 St-Thomas. Signalez 373-3052.

(xno)

LOGIS, dans un haut, 5 pièces, chauffé, eau chaude, refait à neuf, signalez 373-9111.

(23-30-6)

LOGIS de 3 pièces meublées, plus salle de bain, idéal pour couple sans enfant. Situé à 210 St-Jean Baptiste. Signalez 373-0414.

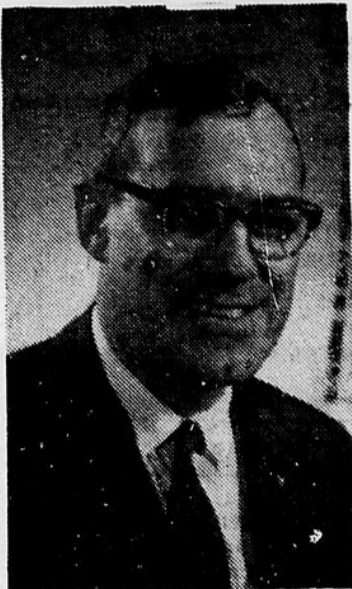
(23-30-6)

LOGIS de 6 pièces, avec 220, chambre de bain, \$55. par mois, situé sur la rue Daniel. S'adresser à 251 St-Laurent. Libre pour le 1er aout.

(23-30-6)

LOGIS de 4 pces, entrée pour laveuse et sècheuse, ménage refait à neuf, situé à 47 Lancelotti, signalez 373-3463.

(xno)



M. J. A. R. ST-MAURICE

Faites travailler vos éparages, petites ou grosses, en leur faisant rapporter le plus possible. (avec la firme GIS Associés Ltée), 170, rue St-Charles, Valleyfield, 373-3350.

A LOUER

LOGIS de 4 pièces, situé à 23 Nicholson, \$50. par mois. Signalez le jour 373-0380, le soir 373-5893.

(23-30-6)

LOGIS de 4 pièces, eau chaude. Libre le 1er aout. Signalez 371-0054.

(23-30-6-13)

LOGIS de 4 appartements, dans un haut, situé dans le centre de Bellefleur. Pour information, appeler 373-8322, Valleyfield.

(xno)

LOGIS, chauffé, 4 appartements, situé dans le centre de Valleyfield libre immédiatement. S'adresser à W. M. Shannon 139, rue Victoria, tél. 373-1313, Valleyfield.

(9-16)

LOGIS meublé, 3 pièces, situé rue Lasnier. S'adresser à 115 Académie. Signalez 373-4317 ou 373-5426.

(xno)

LOGIS A LOUER 4½ pièces dans un haut, chauffage central, 220, libre pour le 1er mai. \$75. par mois. Situé à 214 St-Laurent. Signalez 373-3636.

(xno)

A VENDRE ou A LOUER

A ST-ZOTIQUE: Maison neuve de 5 appartements, située au Projet Notre Dame des Rivières, St-Zotique, Qué. Comptant à discuter. S'adresser par tél. à 373-3525, Valleyfield.

(xno)

UNE MAISON de deux logis dont un libre immédiatement, située à St-Timothée, 186, rue St-Joseph. Quatre appartements chaque logis. Comptant à discuter. S'adresser par tél. à 373-5623 ou 373-9679 Valleyfield.

(30-6-13)

CAMP A VENDRE OU A LOUER 5 PIECES, MEUBLE, St-Zotique, près du bord de l'eau, prix à discuter. Signalez 373-(xno)

REMBOURRAGES

FAITES REPARER vos meubles à moitié prix d'un neuf; chesterfields, chaises, set de cuisine, etc. aussi peu que \$10. par mois. Signalez 373-3424, M. Jean Marie Godmer, 98, St-Laurent, Valleyfield.

(xno)

AUTOS A VENDRE

CHEVROLET 1961 bonne condition; après 6 heures, signalez 373-4960.

(6)

FORD Fairlane 500, 1967. Sedan 4 portes en très bonne condition. 22,000 milles offre raisonnable considérée. Signalez le jour 373-9346 ou 371-1178 le soir 373-5883.

(6 13 20 27)

METEOR 1967 4 portes servo-direction, radio, millage, 16,000 milles. S'adresser à 51 rue Aubin Valleyfield.

(6 13 20)

METEOR 1967, 4 portes, servo-direction, radio, millage, 16,000 milles. S'adresser à 15 rue Aubin, Valleyfield.

(23-30-6)

FALCON 1962, 6 cylindres, transmission standard. En très bon état. S'adresser tél. 371-3057 Valleyfield.

(xno)

OLDSMOBILE 1967 disponible maintenant: 4 portes, toit rigide, bleu foncé, en parfaite condition. Bas millage et balance de garantie d'une auto neuve. Servo-freins, servo-direction, fenêtres à bouton-poussoir; aussi radio, pneus à flancs blancs, lumières pour virages, haut-parleur à l'arrière, autres extras. Termes à discuter; accepterais échange si désiré. S'adresser à M. Howden, Le Gleaner, Huntingdon, ou tél. 264-5365 le jour, 264-5346 le soir.

MAISONS A VENDRE

RIVIERE BEAUDETTE: Une très confortable maison d'été et d'hiver, magnifiquement meublée, superbe paysage, cabane à chaloupe neuve et quoi. \$3500. comptant, balance \$120. par mois. Cause de départ: le propriétaire est transféré. Pour informations: Téléphonez à M. Hunter 347-2136 ou écrivez à Boite Postale 645, Freeport, Grand Bahama Island, Bahamas.

(30 6 13 20 27 3)

MAISON de 3½ pièces, 220 eau chaude, chauffage central. Signalez 373-3112.

(30-6-13)

MAISON de 2 logis, 4 appartements chacun, située à 30 Ewing coin de la rue Ste-Clair. Echangerait également pour une maison seule. Pour informations téléphonez le soir après 5 heures à 373-3899, Valleyfield.

(23-30-6)

MAISON à vendre, 4½ pièces, située à 67 Molson. Pour informations: Signalez 373-7080. Le soir 373-0384.

(xno)

MAISON DE BRIQUE, 2 logis, très moderne, un 10 pièces et un 5 pièces, plancher de bois franc. Pour information signalez 373-6017.

(xno)

MAISON de 7 appartements, située 116, Ave du Lac, Côteau Landing; terrain 50 x 150, garage, système de chauffage. S'adresser tél. 267-3896.

Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour personne âgée, \$65.00 par mois. Situé centre ville. Signalez 373-8268.

(xno)

ON DEMANDE

HOMME MARIE pour travail sur la ferme à l'année. S'adresser à A. H. Sparrow, Tél. 264-5607, Huntingdon.

MACHINES à ECRIRE et à ADDITIONNER.

Ventes — Réparations Locations moins coûteuses en tout temps

373-0750

ANTONIN L'HEUREUX
148 DU MARCHÉ
VALLEYFIELD
(Maison privée)

CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, moderne, genre Bachelor, poêle, frigidaire entrée privée, bon chez soi. S'adresser à 37 Gault ou à 373-8497.

(xno)

CHAMBRE à louer, pension si désirée, située dans le centre de la ville. Signalez 373-8268 et après six heures, tél. 871-2193.

(xno)

CAMP A LOUER

CAMP à louer à bon prix. Tél. 264-5593 St-Anicet.

(30-6)

CAMP D'ETE, situé à un mille de la Cathédrale, sur l'Avenue du Lac, 2 appartements, eau courante et chambre de bain; libre immédiatement. S'adresser à M. Wm. Shannon, 139, rue Victoria, tél. 575-1313 Valleyfield.

(xno)

CAMP de 3 chambres à coucher, meublé, situé au Buton, à St-Stanislas de Kostka à 7 milles de Valleyfield. Signalez 373-2572 Valleyfield.

(xno)

Appartements à louer

APPARTEMENTS meublés à louer, comprenant poêle, réfrigérateur, etc. privés, chauffés, éclairés, taxes payées: situés à 21e Avenue Bassin, Valleyfield, voisin du Bowling Venise. Appelez 373-0325 ou 373-1430, Valleyfield.

(xno)

DEUX GRANDS appartements à louer meublés et chauffés. S'adresser par tél. à 373-2342, Valleyfield.

(xno)

NETTOYAGE DE TAPIS

SERVICE de nettoyage de tapis à domicile, estimation gratuite. Pour de plus amples détails, signaler 373-9988, Valleyfield.

(xno)

TERRAINS à VENDRE

TERRAIN situé à Bainsville à quelques milles de Rivière Beaudette. 50 x 180, sur le bord d'une rivière. S'adresser à tél. 269-2056.

(30-P)

BORD DE L'EAU, 77' de façade par environ 100. Chemin Grande-Île (continuation de Eoul. du Havre). Idéal pour maison hiver-été. Pour information: Robert Brault, 373-7551 ou 371-1035, Valleyfield.

(23-30-6-13)

BEAUX TERRAINS à Glenview Crescent section résidentielle près du Gleaner. Grands assorties à partir de \$800. S'adresser à Keith Howden, au Gleaner ou tél. 264-5365. Le soir 264-5346, Huntingdon.

Annoncez

LA GAZETTE

POUR VOTRE

RAPPORT D'IMPOT sur le REVENU

VOYEZ

OUVERT
- ET LE JOUR
- ET LE SOIR

• Conseiller en Administration • Evalueur
• Comptabilité • Impôt sur le revenu • tenue de livres

Robert Sauvé B.A.

Bureau: 373-1281 — 57, rue Nicholson
Valleyfield, Québec

Etudes commerciales supérieures
Membre de la Société Internationale
Des Comptables Inc.

Tél. BUREAU: 373-1281

Tél. RESIDENCE 373-4322

57 NICHOLSON
VALLEYFIELD

MARIAGE

DAOUST-CAZA — Monsieur et Madame J. A. Daoust résidant sur la R.R. 3 à Huntingdon ont le plaisir de vous annoncer le mariage de leur fille cadette, Louise à M. Claude Caza, fils de Monsieur et Madame Raymond Caza de St-Anicet. Le mariage a été célébré le 4 mai 1968 en l'église de St-Anicet par M. le Curé Deguire.

OUVERTURE DE LA PISCINE PUBLIQUE

Beauharnois D.N.C. — M. Gilles Lefort, directeur des loisirs de la cité de Beauharnois pour la saison estivale, nous apprend que la piscine au parc de la Bissonnette sera ouverte au public dès dimanche prochain, le 16 juin, mais officiellement le dimanche, 23 juin.

Déjà, M. Lefort a retenu les services de tous ses instructeurs, ses moniteurs et monitrices, afin d'assurer à tous ceux qui prendront leurs ébats dans cette piscine publique au cours de l'été un service de premier ordre.

Des solliciteurs passeront de porte en porte au cours de la fin de semaine du 15 juin, afin de demander l'aide de la population de Beauharnois en vue des prochaines activités estivales.

Espérons que les citoyens de Beauharnois répondront généreusement, selon leur habitude, à cet appel public.

- AVIS -

Avis est donné que la compagnie "PRESIDENT GARDENS INC." demandera au secrétaire de la province, la permission d'abandonner sa charte.

JEAN-PAUL COSSETTE
Le Procureur de la compagnie

Avis

AVEZ-VOUS UNE MAISON ou un COMMERCE à vendre. Pour de bons résultats, voyez les IMMEUBLES LOYAL Ltée 2003, Blvd Ste-Marie, t. bu 1403, Valleyfield. (xnc)

ATTENTION

JE PRENDRAIS travail de dactylographie à domicile: travail académiques thèses ou autres. Pour informations, a près 5 hres Signalez 371-1758 (xnc)

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à vapeur, laveuses automatiques, balayuses, refilage de moteur skill-saws "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signaler 373-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. S'adresser: R.R. No. 1 Grande-Ile, Valleyfield. (xnc)

MAISON à LOUER

MAISON seule avec garage, entrée laveuse et sècheuse grande cour, libre le 1er aout S'adresser à 20 rue Penon. (6 13 20)

AIDE DEMANDE

HOMME demandé pour travail à l'année sur une ferme. S'adresser à M. A. H. Sparrow, Tél. 264-5607 Huntingdon. (6)

GARDERAI ENFANT

GARDERAI enfant chez moi à la semaine ou à la journée. S'adresser à 227A Isabella ou signalez 371-2043. (6-13)

PATURAGE à LOUER

PRENDRAIS animaux en pacage. Taure d'un an \$10.; taure de deux ans \$12. Pour information s'adresser à 373-7530 Jean Daoust Rang double Valleyfield. (6-13p)

CAMP A VENDRE ou A LOUER

CAMP à vendre ou à louer, électricité, eau courante, dans l'île. Signaler le jour 373-6211, le soir 373-6791. (xnc)

CAMP à vendre ou à louer, situé à proximité de la ville. Signalez 373-7755. (xnc)

- A VENDRE -

CHALET D'ETE au lac St-François à l'est de la Plage Somerville (Cedar Point) Meublé. Terrain 100 X 75, bien ombragé, bon voisinage. Puits artésien de 85 pieds, muni d'une pompe "Jacuzzi" type robuste et d'un centre de distribution d'eau courante alimentant dix chalets dans le voisinage. Aussi accès à un quai de 50 pieds, une rampe pour bateau et un endroit pour la nage. Excellent local. GAETAN ROUSSELLE 58 rue Prince, — Huntingdon Tél. 264-3040

LOCAL A LOUER

LOCAL à louer rue commerciale, Belterive, chauffé. Libre présentement. Signalez 373-1360. (xnc)

LOCAL à louer, pour manufacture ou entrepôt. 2.000 pi. de plancher, chauffage central. Entrée 220 et 550. situé dans la Grande Ile. Signalez 371-1290, Valleyfield. 8 (xnc)

A LOUER

Gas-Bar Golden Eagle

SITUE RUE DUFFERIN, VALLEYFIELD
• Endroit idéal pour Station de Taxis ou tout autre service connexe

Pour informations:
Ecrire à Filière 400, C.P. 8, La Gazette de Valleyfield, 50, rue Jacques-Cartier, Valleyfield, ou
André Frégault a/s Golden Eagle Canada Ltd. 1155 Blvd Dorchester Ouest, Montréal 2, Tél. 868-2721

DEMANDE DE SOUMISSION pour

CONSTRUCTION DE FOYERS

S'adresser chez

GEORGES THIBAUT

163, ST-EUGENE

TEL. 373-2881

LA COMPAGNE FAUST A VALLEYFIELD



Les immeubles Faust Cie Ltée, une des plus grandes maisons de courtage immobilier au Canada viendront s'établir à Valleyfield très prochainement. De gauche à droite: Roger Benoit, Laurie Faust et M. Paul Barrette.

PROFESSEUR DE CULTURE PHYSIQUE DEMANDE

LA MUNICIPALITE SCOLAIRE DE ST-TIMOTHEE REQUIERT LES SERVICES d'un professeur de culture physique pour enseigner aux filles et aux garçons de la 1ère à la 7ième année.

D'une titulaire diplômée pour les classes maternelles. Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur demande et leur curriculum vitae à (avant 5.00 heures p.m. le 10 juin 1968).

Alban Robert
62 rue St-Laurent,
St-Timothée,
Co., Beauharnois.
Tél. 373-5985.



INUTILE DE CHERCHER... LE MEILLEUR ENDROIT POUR...
LOUER - VENDRE - ACHETER

Commerces • Fermes • Propriétés • Terrains, Etc.

57, rue Nicholson

OUVERT le jour et le soir
 Valleyfield

Tél. 373-1316

ROBERT SAUVE, Président-Courtier

200 EPICIERS...

(Suite de la page 12)

vre de remontée économique que vous-mêmes avez entreprise car cette division dans vos rangs effrite tous les efforts concertés que vous et vos administrateurs pouvez faire. Je fais donc, par votre voix, M. le Président, et celle collective de tous les épiciers indépendants du Québec, membres de l'A.D.A., un appel insistant à ces marchands isolés d'unir leurs efforts dans leur association afin que désormais son action de masse se fasse sentir, avec succès pour rendre à chacun de vous tous les services auxquels vous êtes en droit de vous attendre.

Bref, l'Association des Détaillants en Alimentation du Québec, devenue maintenant représentante exclusive de tous les épiciers indépendants du Québec et, de ce fait, toute puissante sera désormais un appui toujours puissant dans les travaux quotidiens et les efforts de chaque épicier vers un état de prospérité plus grand.

Il fut remercié par M. Réal Lanctôt président provincial.

Cette soirée s'est terminée vers minuit. Et elle fut continuée le lendemain matin lors d'un tournoi de golf qui s'est déroulé à notre club de Valleyfield.

Nous achetons vos vieux meubles

Nous les échangeons pour des neufs
 aux meilleurs prix dans les marques

BELANGER:
 Poêles & réfrigérateurs
SINGER:
 Matelas & Chesterfields

ERNEST BERTRAND

253 Jacques-Cartier
 373-6766 ou 7487
 VALLEYFIELD

NETTOYAGE

LAVAL BEAULIEU

NETTOYEUR DE TAPIS A DOMICILE
 Signalez le jour le soir
 373-3710
 373-6626
 Valleyfield

Soudeuses Electriques

180A - 220V

LOCATION

\$15.00

PAR MOIS

J. H. Sauvé & Fils Inc.

238, St-Laurent
 Valleyfield

EDIFICE COMMERCIAL A VENDRE

Un édifice commercial à vendre, 113 pieds, X 66 pieds, terrain de stationnement; situé à 110 Chemin Larocque, Valleyfield.

Pour informations:

M. A. LACOMBE

Tél. 373-8122

Valleyfield

(30-6-13)

APPARTEMENTS à LOUER

Les appartements "LE CHAMPLAIN" 1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2 pièces chauffées à l'électricité, entièrement meublées, piscine intérieure. Situés à 225, rue Hébert, Valleyfield. Pour informations:

APPELEZ 373-0765 ou 373-1924
 Valleyfield

APPARTEMENTS A LOUER

Appartements à louer, situés à 101, rue Alexandre, Valleyfield, dans l'édifice Gosselin; meublés et chauffés, taxes comprises, service de concierge.

S'adresser au concierge à 68, rue Cousineau, apt 1 ou à J. S. Gosselin, tél. 373-2763, Valleyfield.

APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, genre bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde.

TELEPHONE: 373-5877
 Valleyfield

MAIN-D'OEUVRE FEMININE DEMANDEE

UNE INDUSTRIE DE VALLEYFIELD EST PRESENTEMENT A LA RECHERCHE D'OUVRIERES — ENTRE 25 et 40 ANS — POUR TRAVAIL DE CONCIERGE

- Semaine de quarante heures et rémunérées au mois
- Avantages sociaux tels qu'Assurance Médicale, Vie et Salaire
- Excellentes conditions de travail

Faites parvenir votre demande d'emploi en toute confiance

ECRIRE A FILIERE 200

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

C.P. 8 50 Jacques-Cartier Valleyfield

AU 57, NICHOLSON VOUS TROUVEREZ



Robert Sauvé,
 PRÉSIDENT-COURTIER



TÉL: 373-1316
 57, RUE NICHOLSON ST.,
 VALLEYFIELD, QUÉ.

COMPTABILITÉ CONSULTATIONS AGENT D'AFFAIRES
 IMPÔT SUR LE REVENU TENUE DE LIVRES
 ÉVALUATION CONSEILLER EN ADMINISTRATION
 ORGANISATION COMMERCIALE

Robert Sauvé B.A.
 BUREAU: 373-1281 • 57, rue Nicholson
 Valleyfield, Québec

ÉTUDES COMMERCIALES SUPÉRIEURES
 MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE
 DES COMPTABLES INC.

TÉL: 373-1281

robert sauvé

FINANCE CO.

57, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD, P.Q.

ROBERT SAUVÉ, B.A., PROP. TEL: 371-0624

AGENCE DE VOYAGE robert sauvé

57 NICHOLSON, VALLEYFIELD, QUÉ.

TÉL: 373-1280

SAUVE & FRERES

assurances INC.
 INSURANCE INC.

57, RUE NICHOLSON,
 VALLEYFIELD, P.Q.

TÉL: 373-1316



LES INVESTISSEMENTS
VAL-BEC INC.
 INVESTMENTS

ROBERT SAUVÉ, PRÉS.

57 NICHOLSON
 VALLEYFIELD, P.Q.

B I N G O

ORGANISE PAR
LE CLUB LION DE VALLEYFIELD

LUNDI SOIR
10 JUIN
A L'ARENA DE VALLEYFIELD

PRIX DE PRESENCE

AUTOMOBILE

"DODGE"

1968

TAXE INCLUSE

20 TOURS
DE BINGO
POUR \$2.00

PRIX DE \$100.00 CHAQUE TOUR

PLUSIEURS TOURS SPECIAUX DE
\$1,000.00 ET \$500.00

\$12,000.00 DE PRIX



LES SPORTS à la loupe

- Editorial sportif -

UN GARDIEN

Dans une équipe de hockey ou de crosse, un gardien de but représente de 60 à 70% la valeur de cette équipe. Les premières joutes des Braves de Valleyfield viennent de le prouver. Normand Dugas et Dave Jacobs sont de bons gardiens de buts substitués. Ils ne sont pas réguliers et c'est un facteur primordial pour une équipe d'avoir un gardien de but qui les soutiendra durant toute une partie. Un gardien de but doit avoir des nerfs d'acier pour ne pas flancher. Aucun des deux depuis le début de la saison n'a prouvé cet avancé. Tous se rappellent la joute contre Drummondville il y a deux semaines. Les Braves menaient 9 à 8 après 6 minutes de jeu. Les deux gardiens flanchèrent sous la tension en laissant pénétrer 6 buts dans le filet.

Nous soutenons comme nous l'avons écrit en primeur la semaine dernière que les Braves doivent aller chercher Pierre Leroux ou quelqu'un de son calibre pour que nos Braves puissent aspirer au championnat. Inutile de rêver si nous ne possédons pas un gardien de but de calibre.

Pour avoir Leroux, les Braves pourraient sacrifier un, deux et même trois joueurs mais nous aurions un gardien sur qui les joueurs pourraient compter en tout temps. Les Braves se doivent de mettre la main sur un gardien de but de ce calibre car ils ne pourront rivaliser contre Drummondville ou Sherbrooke.

Si la direction des Braves est sérieuse, elle fera les démarches nécessaires. Le public de Valleyfield qui encourage l'équipe les jeudi soir à la "Grange" de Valleyfield a droit d'avoir une équipe qui peut aspirer au championnat avec un gardien compétent. Lorsque Jean Cusson et le défenseur Yves Laurendeau reviendront le 25 juin prochain, les Braves pourront ravir le championnat s'ils ont dans leurs filets un gardien de but de calibre comme Pierre Leroux.

Les sportifs qui encouragent la crosse depuis cinq années désirent une équipe de calibre qui puisse gagner à l'extérieur. Nous espérons que cela ne tombera pas dans l'oreille d'un sourd. Les Braves ont un besoin immense d'un excellent gardien de but et Leroux est la solution à leurs problèmes. C'est notre opinion et plusieurs qui ont vu évoluer Leroux avec Les Cougars de Montréal, expriment le même avis.

PIERRE LEDUC

LOISIRS

Formation de moniteurs d'adolescents

La Confédération des Loisirs du Québec organise cette année encore un stage de formation pour les moniteurs d'adolescents. Ce stage s'adresse aux per-

HOMMAGE AU HOCKEY MINEUR



Mercredi soir dernier à la Terrasse Molson de Montréal, M. Jacques Viau recevait les différents responsables de l'Association du Hockey Mineur avec leurs épouses. Sur la photo du haut, nous pouvons voir le groupe des bénévoles dirigés par M. Larry Soly. La photo du bas nous fait voir M. Jacques Viau présentant une "Plume en Or" à M. Marcel Tessier, qui présente ses meilleures chansons pour rendre hommage à sa façon aux dirigeants du hockey mineur. Le représentant de "La Gazette" était sur les lieux. Ce fut une très belle soirée appréciée par tous.

sonnes qui oeuvrent avec les groupes d'adolescents dans le domaine des loisirs. Le stage de cette année se voit enrichi de plusieurs apports nouveaux. En effet, consciente de la vie actuelle des adolescents, la Confédération des Loisirs du Québec inscrira à son programme de stage une option complète pour préparer les moniteurs à travailler avec des Clubs d'adolescents. Les deux autres options permettront aux futurs moniteurs de se spécialiser dans les activités de plein air, dans les activités culturelles et sociales et enfin dans les sports.

Cette année, le stage veut intéresser toutes les catégories de moniteurs afin de leur donner des instruments modernes pour accomplir leur travail.

Le moniteur d'adolescent est appelé à jouer dans notre société un rôle très important, car si les jeunes refusent le paternalisme traditionnel, ils se montrent intéressés à poser

des actes positifs. Or, il incombe à la société de mettre à la disposition des groupes (Suite à la page 24)

Quilles Molson

Plus haute moyenne:
(H) Emile Leduc 140
(F) Jeanne de Senneville 132

Plus haut triple:
(H) Gilles Duquette 547
(F) Claudette Lemieux 489

Plus haut simple:
(H) Raymond Breton 238
(F) Antonia Halley 191

Equipe championne de l'année:

Raymond Breton (capitaine), Jacques Bougie, Henri Théorêt, Louise Leduc, Laura Rodrigue, Jeanne de Senneville.
Commanditaire: Au Bazar.

Equipe championne des séries: (Série A)

Marcel Carpentier, capitaine) Roméo Berthiaume, Robert Miron, Roma Tremblay, Hélène Lemieux, Micheline Payant.
Commanditaire: Laniel & Fils.

Série B:

Paul-Emile Payant (capitaine), Rolland Larocque, Laurent Chatel, Lucia Monette, Léda Berthiaume, Jeanne Le-guerrier.

Commanditaire: Salaison de Valleyfield.

Série C:

Lucien Leblanc (capitaine), Jean-Claude Robert Emile Leduc, Denise Boutin, Monique Groulx, Eunice Godin.

Commanditaire: Henri Cousineau.

La direction remercie sincèrement tous les joueurs et particulièrement les capitaines qui nous ont épaulés toute la saison. Nos félicitations aux équipes gagnantes. Nous tenons à remercier les commanditaires ainsi que nos co-commanditaires ainsi que la Brasserie Molson et l'agent particulier M. Marcel Bégin.

Nous demandons aux joueurs de se rendre à la salle Venise Rendez-Vous (Chemin de Ligne) au moins pour 5:45 hres, le 8 juin '68.

Intex

accomplit des merveilles avec le bois!



à l'INTERIEUR

Vous permet de donner aux bois peu dispendieux la couleur de votre choix en un fini vraiment riche... qu'il s'agisse de panneaux, boiseries ou meubles

à l'EXTERIEUR

Teint et scelle le revêtement, les clôtures et les meubles de patio en vos couleurs préférées... tout en les protégeant pour longtemps contre les intempéries

C. CHATEL ENRG.

CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.

107, Alexandre Valleyfield 373-5323

cours de conversation anglais • espagnol

- Bénéficiez de nos 90 années d'expérience et de recherches
- Leçons particulières — Cours collectifs — Jour — Soir
- Prenez rendez-vous pour une leçon d'essai gratuite

Berlitz

Langues vivantes

Inscriptions tous les lundis
de 13 heures à 21 heures
119 Champlain — Valleyfield
TéL. 371-3010

Ce soir

SOREL CONTRE LES BRAVES

Les Braves de Valleyfield se maintiennent au 2ème rang, avec une victoire et une défaite. Devant la meilleure assistance de la jeune saison à l'aréna local jeudi dernier, les Braves remportaient une victoire de 12 à 10 contre les Indiens de Caughnawaga, qui leur permettait de s'approcher à 2 points du Drummondville en tête de la ligue. C'était une victoire fort coûteuse, puisque Lawrence Martin aggravait une blessure et devait manquer la partie de dimanche à Sherbrooke. Abe Thomas a dirigé l'attaque des siens avec 4 buts. Il a de plus récolté 2 passes. 8 joueurs différents marquaient les autres buts des Braves, soit R. Quenneville, M. Benedict, L. Martin, R. Northrop, M. Landry et A. Jacob.

Frank Benedict a fait son entrée avec un but et une passe, et Alain Paquette a compté ce qui devait être le but gagnant à la 3ème période, alors que son club était à court d'un joueur. C'est sur une belle échappée avec son frère Yves, qu'Alain Paquette déjouait le gardien DeLaronde. Les frères Paquette encore une fois étaient magnifiques à la défensive. Le jeu a été rude et plusieurs accrochages ont été signalés. Il s'en est fallu de peu pour que la bagarre n'éclate à plusieurs reprises. 31 punitions ont été imposées, dont 17 à Valleyfield. Alain Paquette s'est mérité une punition de 10 minutes pour mauvaise conduite, et Yves une majeure de 5 minutes pour s'être battu, tout comme Georges Hemlock du Caughnawaga. Ce dernier a été le meilleur des Indiens avec 3 buts et une passe. L'accent était nettement du côté de l'offensive et les 2 clubs ont offert du jeu viril. Les spectateurs ont certes goûté le spectacle de jeudi à l'aréna local.

Dimanche, privé des services de Lawrence Martin blessé, Valleyfield subissait une défaite de 12 à 4 contre les Olympiques à Sherbrooke. Normand Dugas a empêché les Olympiques de prendre une avance confortable dès la 1ère période en bloquant 14 des 16 lancers du Sherbrooke. Les Olympiques ont contrôlé le jeu du début à la fin de ce 1er vingt pour prendre une avance de 2 à 0. N'eut été de la tenue sensationnelle de Dugas, Sher-

brooke aurait pris une avance plus considérable.

A la 2ème, Valleyfield s'est retrouvé et a mis à profit les punitions du Sherbrooke pour marquer 2 buts. La 2ème période se terminait au compte de 5 à 3 en faveur des Olympiques. Mais à la 3ème, Sherbrooke a éclaté pour 7 buts, et remportait un triomphe relativement facile de 12 à 4. Pierre Lépine et André Despard se sont le plus distingués avec 3 buts chacun. Abe Thomas et André Despard se sont vu imposer une punition de 5 minutes par l'arbitre Louis Primeau, pour avoir porté leur bâton trop haut. Mike Landry, Abe Thomas, Richard Forth-roop et Paul Donahue marquaient les buts des Braves. Encore une fois, les Olympiques ont profité de la faiblesse défensive des Braves pour s'échapper à plusieurs reprises, et se présenter seuls devant le gardien. Les Olympiques ont dirigé 39 lancers sur Dugas, et la plupart d'une distance de 10 et 15 pieds. Il semble que la défensive des Braves éprouve de la difficulté à trouver un patron efficace, et la boîte protectrice se replie trop vers le gardien de but ce qui donne la chance à l'attaque adverse de s'approcher et de décocher ses lancers avec plus de précision. Il faudra trouver un remède à ce malaise. A tout événement les Braves occupent toujours le 2ème rang sur un pied d'égalité avec Sherbrooke maintenant, mais avec l'avantage d'avoir une rencontre de plus à disputer. Si Valleyfield peut conserver une moyenne de 500% d'ici le retour de Laurendeau et Cusson, leur chance de terminer au 1er rang demeurera excellente. D'autre part, il sera intéressant de suivre Mike Landry contre son ancien club, les Titans de Sorel, les visiteurs jeudi soir à l'aréna de Valleyfield. L'acquisition de Landry par les Braves s'avère un coup de maître, et d'ailleurs il occupe le 1er rang chez les compteurs des Braves. Lawrence Martin, sera en mesure de reprendre son poste, sa blessure est complètement guérie. Soulignons que la vente des billets moitié-moitié bat son plein et le no. gagnant la semaine dernière était le 45,227 soit M. Antoine Vallée de Rigaud.

LIGUE DES AS

André Miron domine les frappeurs

Au cours de la dernière semaine, on s'est aperçu qu'un équilibre presque parfait semble régner au sein de la ligue si on se fie au classement. Marché St-Laurent domine avec 8 points suivi de la Pharmacie Lemay avec 7, de St-Timothée avec 5 et au Bazar avec 4 points.

Lundi le 27 mai, la Pharmacie Lemay a servi une leçon au Bazar en les écrasant au compte de 14 à 3. André Duchesne et Gérard Courchesne ont dirigé l'attaque des vainqueurs et Benoit Chartrand a dominé les frappeurs du Bazar pour remporter la victoire. André Major, qui en était à sa première partie de la saison a subi la défaite.

Dans la 2ième rencontre, le St. Timothée, inspiré par la tenue au monticule de Louis Poirier ont de nouveau vaincu le Marché St-Laurent au

compte de 5 à 1. Yves Poirier s'est signalé avec 3 coups sûrs pour les vainqueurs. Claude Alain a subi la défaite.

Mardi le 28 mai, le Bazar a fait meilleure figure que la veille mais a quand même subi la défaite au compte de 3 à 2 aux moins de la Pharmacie Lemay, Benoit Chartrand a eu raison de André Major au monticule. Gérard Courchesne et Gérard Vinet ont dirigé l'attaque de leur équipe avec chacun un circuit. Lionel Proulx a réussi un jeu défensif spectaculaire pour priver Alain Séguin d'un circuit et

ainsi protéger la victoire de son équipe.

Chez les frappeurs, André Miron continue d'en émerveiller plusieurs en conservant une formidable moyenne de .750. Gérard Courchesne (.545) Yves Poirier (.444) et R. Le-compte (.380) suivant le meneur.

Les activités reprennent au Parc Leduc tous les soirs du lundi au jeudi à 7:45 hres et l'on s'attend à ce que les rencontres soient de plus en plus excitantes à mesure que la saison progresse.

G. Vinet, prés.

L'HOMME BIEN MIS
s'habille

CHEZ HENRI

11 rue CHAUSSE

VALLEYFIELD

NOS PROFESSIONNELS

AVOCATS

AMPLEMAN & RENAUD

AVOCATS - LAWYERS

32, Ste-Cécile, Valleyfield
76, St-Laurent, Beauharnois

Tél. 373-1336
Tél. 268-7131

AMPLEMAN YVES, B.A., L.L.L.
RENAUD FRANCOIS, B.A., L.L.L.

Barrette, Raphael
BRASSARD, Pierre
— AVOCATS —
B.A., ILL.
BRASSARD & BARRETTE
Etude légale
B.A. ILL.
50, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

RICHARD
LAFONTAINE
AVOCAT
39, Jacques-Cartier
373-3155 Valleyfield

Meloche & Blanchard
AVOCATS
Tél. 373-1414
70, Nicholson
Valleyfield

ROGER MORIN
B.A., L.L.L.
AVOCAT
39, Jacques-Cartier
373-7144 Valleyfield

PHARMACIENS

Pharmacie
Larose

M. LAROSE, L. P.H.
PROP.

82, ELLICE
BEAUHARNOIS

Tél.:
268-3004
268-3336

COMPTABLE

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
I.S.C., C.A.

219 Victoria
373-5116 Valleyfield

VETERINAIRE

COQUERELLES
et RATS

Faites désinfecter vos
maisons et établissements
publics
Poison à rats très
efficace.

L. P. BRISSON
350 Chemin Larocque
Tél. 373-5515
Valleyfield

ARPENTEURS INGENIEURS

Louis P. Derome

B. Sc. A. Ing. P. A.G.

Ingénieur-conseil, arpenteur-géomètre

Tél. 373-4300 VALLEYFIELD 44, Ste-Cécile

SULLIVAN et SULLIVAN

ARPENTEURS - GEOMETRES

523 BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-5021 VALLEYFIELD

LOUIS RACICOT, B. Sc. A.

Ingénieur Conseil

523, BLVD DU HAVRE TEL. 371-2422
C.P. 187, Salaberry-de-Valleyfield

POUR VOS ANNONCES
APPELEZ 373-7272

NOUS LIVRONS LE

DIMANCHE

COMME SUR SEMAINE

371-1101

Nous donnons les timbres 'GOLD STAR'

PHARMACIE
LEMAY

60, CHAMPLAIN VALLEYFIELD

POUR VOS
ANNONCES
APPELEZ

373-7272

AU ZINC

LA GREVE EST TERMINEE

Poursuivant le dialogue tard dans la soirée de dimanche, la Compagnie et le comité négociateur des Métallos-Unis d'Amérique, ont mis à point un mémorandum lequel fut paraphé — par les deux parties un peu avant minuit — mettant ainsi fin à une grève qui persistait depuis cinquante et un jours à l'usine Canadian Electrolytic Zinc Limited.

M. K.H. Heino — directeur de l'usine — ajouta que celle-ci rouvrira ses portes immédiatement, et qu'au moins les deux tiers de son effectif seraient rappelés pour mardi, le 4 courant. Le reste de l'effectif — poursuivit M. Heino — le sera au cours des deux prochaines semaines, c'est-à-dire au fur et à mesure que la productivité s'acheminera vers sa capacité réelle.

St-Anicet

Premier tournoi des coiffeurs

Le syndicat des employés coiffeurs de Valleyfield en collaboration avec la brasserie Molson dont le représentant est M. Jacques Viau pour la région, ont l'honneur de vous inviter au Premier tournoi de Golf des employés coiffeurs. Barbiers, coiffeurs, patrons, Patronnes, Artisans et invités sont attendus le 17 juin prochain pour ce premier tournoi. Cet événement deviendra annuel en autant que tous y seront. Le but est fort simple, c'est de permettre de se rencontrer et de mieux se connaître, fini l'animosité qui a pu

Lors d'un scrutin tenu par les Métallos (section locale 6486) le 1er juin, la majorité des employés en vint à une entente, acceptant les recommandations du conciliateur gouvernemental, lesquelles avaient été rendues publiques la semaine précédente. Le règlement comprenait — entre autres — une augmentation salariale directe de 53c, un nombre important d'avantages accessoires et monétaires, ainsi qu'une longue énumération d'améliorations.

"Je ne puis, conclut M. Heino, qu'exprimer ma satisfaction sur la façon dont la grève fut menée. L'absence de toute violence ou d'incidents sérieux est un hommage, non seulement aux représentants syndicaux, mais à tous les employés de notre usine."

LIGUE RECESSION

Trois nouveaux directeurs

Le 25 mai dernier avait lieu au Club de golf de Valleyfield le 8e assemblée Générale de cette ligue de hockey. Les nouveaux directeurs sont MM. Pierre Leduc, Pierre-Paul Messier et Bob Mudie. Les cinq directeurs se retirèrent par après pour élire un président. M. Jean-Pierre Métivier a été élu président pour un second mandat. Il est bon de noter que

dans les changements à la constitution, les arbitres feront désormais partie de l'exécutif et les lancers frappés ne seront pas tolérés. La ligue de Hockey Récession versera les \$3,000.00 promis à la Cité des Arts et des Sports. Mais une contreposition fut présentée pour les dirigeants de cette corporation devraient au préalable présenter le bilan financier de leur projet au

bureau de direction. Le bilan financier sera étudié par le conseil. Les heures de la glace iront maintenant jusqu'à 11 heures. Le président Jean-Pierre Métivier remercia l'assemblée de leur participation active aux débats. Il rappelle aux membres que la cotisation de \$10.00 est maintenant due et de bien vouloir faire parvenir le montant le plus tôt possible.

DES ARBITRES COMPETENTS



La ligue des "As" est privilégiée de posséder des arbitres aussi compétents. Ils sont de gauche à droite, Gaëtan McSween, Marcel Lalonde, Bob Cousineau, arbitre-en-chef, et Roma Lemay. N'apparaît pas sur cette photo Roma Bougie. Les joueurs de la ligue des "As" les ont surnommés les "Rois de la patience". Ils sont à la base du succès éclatant que remporte la ligue des "As".

Encouragez nos annonceurs

Aimez-vous les Peanuts?

Si vous aimez les peanuts, vous pourrez justement vous régaler en cette fin de semaine. En effet, les grandes artères commerciales et toutes les rues de la ville seront sillonnées par les Scouts et les Louveteaux de la Cathédrale, mieux connus sous le nom de 1ère Salaberry. Ceux-ci portent le foulard bleu deux tons: bleu foncé et bleu pâle.

Par cette vente qui financera leur camp d'été et toutes les excursions qu'ils feront durant la saison estivale, ces jeunes garçons de neuf à treize ans sauront réaliser les quelques buts du scoutisme: Santé, Débrouillardise, Formation du caractère, Recherche de Dieu et Service du prochain.

Le meilleur encouragement pour cette jeunesse militante Scout sera sûrement par l'achat d'une boîte "super forma Scout" pour la très modique somme de cinquante sous.

Nous comptons sur votre appui.

Maurice St-Aubin, scout de la 1ère Salaberry, patrouille des cerfs.



Hon. Jean Marchand

BEAUHARNOIS

JEUDI - 6 - JUIN '68 - 8:15 P.M.

OUVERTURE de la CAMPAGNE LANIEL



Hon. Pierre-Elliott Trudeau



Gérald Laniel

LIBERAL

ENDROIT :

SALLE DE L'HOTEL DE VILLE de Salaberry le Valleyfield

ORATEURS :

- 1.—L'HONORABLE JEAN MARCHAND
Ministre de la Main D'Oeuvre et de l'Immigration — Secrétaire d'Etat et Candidat Libéral dans Langelier
- 2.—M. GERALD LANIEL
Député sortant de Beauharnois et Candidat Libéral
- 3.—KENNETH FRASER
Député de Huntingdon à l'Assemblée Législative
- 4.—ROGER BOISVERT
Vice-Président de l'Association Libérale Fédérale du comté de Beauharnois

"L'homme bien mis s'habille" chez **HENRI**

116 CHAUSSEE VALLEYFIELD

Ferronnerie
C. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL
Prop.
107, Alexandre 373-5323

Décoration intérieure
MARIE - FLEUR
CONFECTION GRATUITE
Draperie — Rideaux
Tapis — Peinture
89, Cousineau 373-7171

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain Valleyfield

• DESSUS DE BUREAUX
• MIROIRS DE TOUS GENRES
• VITRES D'AUTOS
VITRERIE VALLEYFIELD
Henri Martin, prop.
196 Chemin Larocque
373-6202

REMI CHATEL
Chaussures
38, NICHOLSON
373-9801

Institut de Beauté
JANINE TESSIER
Electrologiste, Esthéticienne
Visagiste
323, Victoria 373-2846

Pour votre nettoyage
PICHE NETTOYEURS INC.
270, Larocque 373-2855

Transport
VALLEYFIELD EXPRESS LTEE

Bois de construction
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché 373-8015

Confection pour dames,
lingerie
LUCIEN TURCOTTE
203, Victoria 373-4255

BINGO

ORGANISE PAR
LE CLUB LION DE VALLEYFIELD
LUNDI SOIR, LE 10 JUIN
à
L'ARENA DE VALLEYFIELD

PRIX DE PRESENCE
AUTOMOBILE
"DODGE" 1968 TAXE INCLUSE
20 TOURS DE BINGO
POUR \$2.00
PRIX DE \$100.00 CHAQUE TOUR

PLUSIEURS TOURS SPECIAUX
DE
\$1000.00
ET
\$500.00

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPER
L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE
Aidons-les en leur assurant notre patronage

DANDURAND & FRERE
Lumber and Building Materials
373-4721
Bois et Matériaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.

Nouveau
NETTOYEUR LATULIPE
SERVICE DE COMPTOIR
NETTOYAGE SANS ODEUR
38 Ste-Cécile 373-4800

Rembourreurs
LEBLANC & BOYER
Rembourrage d'autos
41, Nicholson 373-3651

L'endroit où l'on mange bien
RESTAURANT GAGNE
Repas à toute heure
33 Du Marché 373-0026

BIJ. POIRIER ENRG. HORLOGER
H. P. Veilleux, prop.
Réparation de montres
SERVICE de 24 HEURES
44, Ste-Cécile 373-6480
Rés.: 373-2535

Assurances:
BRAZEAU ENRG.
WILFRID et CLAIRE BRAZEAU
Cd, A.A. et Cd, A.A.s
TOUS GENRES D'ASSURANCES
64-A, rue Ellice 373-7404

La laiterie
Belle Vallée
310, Salaberry 373-6522

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché 373-6020

Les marchés d'aliments
METRO
de Valleyfield

RAY LOISELLE CHAUSSURES INC.
235, Victoria 373-6510

Pour vos réparations d'accessoires électriques
CHARLES A. LANOUE
68, Alexandre - 373-8155

Les librairies
GERALD BOYER
VALLEYFIELD BELLERIVE
BEAUHARMOIS CHATELUGUAY

PORTES CHASSIS
• Vitres de toutes sortes
• Menuiserie • Armoires
A. BOUGIE & FILS
86, Bissonnette 373-2955

"L'Homme bien mis s'habille"
CHEZ HENRI
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf
LUCIEN MARTEL
397, Chemin Larocque
Valleyfield

Matériaux de construction
J.-O. CLERMONT LTEE
5 CLERMONT 373-2860

Bijouterie
MARCEL HEBERT
227 Victoria 373-5440

Bijouterie
BRODEUR
201 Victoria 373-1606

VENTE ET POSAGE DE VITRES
• Résidentiel • Commercial
• Industriel
VITRERIE LAROCHELLE
Miroirs — blocs de verre
vitres thermos
8, Moise Plante 373-3014

**DANS LE QUARTIER NO 4
LA COMMISSION SCOLAIRE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD
A BESOIN D'UNE FEMME DYNAMIQUE**

**LUNDI
ELISONS
LA PREMIERE FEMME
COMMISSAIRE
QUI A FAIT SES
PREUVES
DANS LA
COMMUNAUTE**

Le terme au siège no 4 de la Commission Ecolaire s'étant terminé, il me fait plaisir de me présenter comme commissaire à ce poste.

Depuis ce renouveau dans le monde actuel, la femme est appelée à jouer un grand rôle dans la société moderne tant au point de vue moral que social; voilà pourquoi il me semble de mon devoir de prendre place dans les rangs de la commission scolaire pour mettre à exécution la vocation de la femme envers l'éducation de nos jeunes.

Membre de l'ordre des Filles d'Isabelle depuis 20 ans, j'ai fait partie du Cercle Provincial pendant deux ans, Régente du Cercle Ste-Cécile durant 13 ans, depuis 1960 députée régente du Diocèse. En novembre 1967, j'étais élue Marguillier à la paroisse Ste-Cécile. C'est de tout coeur, chers électeurs et électrices, que je vous représenterai à ce poste si vous voulez bien m'accorder votre confiance. Je serai toujours à votre disposition pour dialoguer sur tous les problèmes qui pourraient surgir dans ce domaine.

Plus de cent femmes à travers la Province font partie de Commissions Scolaires, pourquoi une femme n'en ferait-elle pas partie à Salaberry-de-Valleyfield?

Bien à vous
MME JOSAPHAT MARCIL
Laurianna Lanctôt Marcil



Pour l'abolition de la taxe scolaire

VOTONS MADAME JOSAPHAT MARCIL — LAURIANNA LANCTOT MARCIL

(Publié par le Comité d'organisation de Mme Josephat Marcil)

**CARTOUCHES
et
HAMECONS**



PAR
Jacques Brunet
373-1079
373-3464

Le Derby un succès

Dimanche, le 2 juin avait lieu à Valleyfield dans le vieux Canal de Beauharnois, rue Victoria le Derby annuel du Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François. Ce fut un succès formidable du côté assistance. Question d'argent, un beau profit pour la caisse du Club et Dieu sait s'il en a besoin. Cela va sûrement encourager la nouvelle direction à se lancer dans d'autres activités cette année. Le succès de ce derby on le doit à une équipe dynamique qui a travaillé dur sous la présidence de M. Raymond Benoit et l'assistance des majorités Valentins; qui ont vendu les billets pour le tirage d'une chaloupe Verchères. Ce même billet servait d'inscription au derby de pêche. L'embarcation a été gagnée par Mme Jeannine Leblanc du 119, Champlain, Valleyfield et l'autre tirage: un coffre de pêche d'une valeur de \$125.00 a été gagné par M. Marcel Bougie du 121a, rue St-François à Valleyfield. Il y a eu environ 200 membres qui ont participé à ce derby pour totaliser 397 prises. C'est peut-être un record d'assistance, mais non un record en poissons. La partie du vieux canal de Beauharnois entre le Club Nautique et la rue Nicholson, longeant la rue Victoria, est un site idéal pour un concours de pêche. Cela a facilité le contrôle des prises et des participants. Mais par contre, il faut du poisson, du poisson en quantité et en grande variété. En parcourant la liste des gagnants je n'y ai vu que des mini-dorés, achigans, perchades, crapets, aucun géant de notre faune aquatique enregistré. Alors on peut en conclure que le vieux Canal de Beauharnois est un gros zéro pour le derby. Pourquoi, la baie St-François qui est habi-

tée par une population de poisson beaucoup plus grande, en quantité et en grosseur, n'a pas été choisie. Je suis sûr que le succès obtenu dans le canal, aurait doublé et même triplé, dans notre belle baie St-François. Peut-être que l'an prochain on se décidera de faire ce derby dans un endroit qui donnera une chance aux membres du club de pêche de montrer leur savoir faire et battre quelques records québécois.

La Fontaine du Parc Sauvé, une réussite complète

A titre d'expérience, on avait organisé un derby pour les jeunes jusqu'à 12 ans, à la fontaine du parc Sauvé, en même temps que se déroulait le derby annuel. Ce fut un succès éclatant. Les brochets, crapets, perchades, etc... ont bien mordu et les jeunes s'en sont donné à coeur joie. Pour chaque prise ils avaient droit à une liqueur douce et à un sac de "chips". Ce fut une journée merveilleuse pour tous ces enfants qui voyaient mordre à leurs lignes tous ces poissons qui ont été ensemencés pour eux par le Club Sportif des pêcheurs du Lac St-François. Cette expérience fut un véritable succès. Bravo pour cette initiative et un gros merci de la part des jeunes sportifs de la région.

Des maniaques volent le poisson de la fontaine

Des individus de bas instincts ont réussi à s'approprier plusieurs centaines de poissons qui avaient été ensemencés dans la fontaine du Parc Sauvé pour le Derby des jeunes. Dimanche matin à l'ouverture du concours, il manquait plus de la moitié des brochets et perchades qui auraient fait la joie des jeunes pêcheurs. Cet acte qu'on peut classer comme criminel a sûrement été com-

mis par des gens anti-sportifs et sans honneur. Enlever ce poisson de la fontaine, a certainement fait des malheureux parmi tous ces jeunes, qui étaient venus en grand nombre pour pratiquer leur sport favori et se mériter une petite douceur offerte avec chaque prise: ce qui fait battre plus vite le coeur d'un jeune sportif. Espérons que cet acte ne se reproduira plus et que les voleurs auront ce qu'ils méritent.

\$400. en prix aux gagnants

Il y a eu 363 membres enregistrés pour ce derby, probablement un record. Mais du côté poisson, c'est loin d'être un record. Aucun maskinongé, aucun brochet, maillé et les seuls brochets enregistrés ont été pris parait-il dans la fontaine. C'est pas un cadeau! Voici les gagnants des différentes catégories avec le poids des prises qui est à signaler pour ceux qui ont choisi le canal comme endroit rêvé pour un derby. Denis Tessier et Réal Leblanc sont les deux gagnants pour le plus grand nombre de prises de poissons nuisibles soit respectivement 46 et 45. Fait à remarquer, le crapet était à l'honneur.

DORE:

1er — Claude Drouin avec 2 lbs et 2 on.
2e — Bruno Gauthier avec 1 lb. et 9 on.

BROCHET:

1er — Jean Boulé avec 6 lbs et 5 on.
2e — Léo Drouin avec 2 lbs et 14 on.
3e — Georges Laplante avec 1 lb. et 10 on.
4e — René Daoust avec 1 lb. et 10 on.
5e — Fernand Sauvé avec 1 lb. et 5 on.
6e — Claude Drouin avec 11 onces.

ACHIGAN:

1er — Maurice Girard avec 12 onces.
2e — Rosaire Létourneau avec 4 onces.

PERCHAUD:

1er — Georges Laplante avec 11 onces.
2e — André Laviolette avec 9 onces.
3e — Claude Drouin avec 8 onces.
4e — Bernard Marcil avec 8 onces.
5e — Fernand Sauvé avec 6 onces.
6e — Noël Martin avec 4 on.

CRAPET:

1er — Maurice Girard avec 9

onces.

2e — Henri Desgroseillers, avec 8 onces.

3e — Marcel Major avec 7 on.

4e — Réjean Boulerice avec 4 onces.

Un tournoi de Trap à Valleyfield

Dimanche prochain le 9 juin aura lieu au Club de Tir de Valleyfield, le premier concours A.T.V.P.Q. enregistré de la saison. Les entrées fermeront à 1 hre p.m. Il y aura 100 simples et 100 doubles. Il y aura aussi des trophées au gagnant des simples, des doubles et du grand combiné. Le même système de Bourse existera encore cette année. \$5.00 les simples, \$3.00 les doubles et \$2.00 pour le combiné avec argent rajouté. Bienvenue à tous les amateurs de tir à la volée. Le Club de Tir de Valleyfield Inc., est ouvert sur semaine, le mercredi à 6.45 hres p.m. jusqu'à la noirceur et tous les dimanches de 10 hres a.m. à 4 hres p.m. Le club de Tir Huntingdon Inc. à Ste-Barbe a lui aussi ouvert ses "trap" pour la saison '68. Bienvenue à tous.

Le Québec est

**GAGNANT
AU ROULI-ROULANT**



A. Jean Provost, 396, rue Danis, Valleyfield; Marc Leroux, 4 East-Park, Valleyfield; Mme Julien Goulet, 82, Bouchette, Huntingdon; M. Luc Boyer, 305, Blvd du Havre, Valleyfield.

**CES QUATRE GAGNANTS ONT TOUS GAGNE
DES BICYCLETTES CCM MUSTANG
FLAMBANT NEUVES**

**Vous pourriez être l'un des nombreux gagnants de la semaine prochaine.
Tous les détails du concours dans les cartons de Coca-Cola.**

Coca-Cola et Coca sont des marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola Ltd. seulement.

MAURICE NICHOLSON Ltée

1, RUE DUFFERIN

VALLEYFIELD

TEL. 373-3277

SERVICE A DOMICILE

TEL.: 373-3075
RES.: 373-3838



Lionel CLEMENT

SERRURIER LOCKSMITH

CORDONNERIE

18A Ste-Cécile

Valleyfield, Qué.

Chronique automobile

par Léon St-Louis

Toujours dans le but de plaire à nos lecteurs, la direction de la Gazette de Valleyfield a pensé d'ajouter dans ces pages sportives une chronique hebdomadaire portant sur l'automobile. Le préposé à cette chronique est une personne bien connue dans la réparation automobile. Car il a une vingtaine d'années d'expérience dans ce domaine. Se nomme Léon St-Louis et il travaille au garage BP situé sur la rue Grande Ile près de la rue Cousineau à Valleyfield. **Le système de**

refroidissement

Dans un moteur automobile, le système de refroidissement joue un rôle de premier ordre; c'est lui qui assure la protection des pièces du moteur contre la dilatation, contre la modification des propriétés du métal, contre l'altération du lubrifiant qui pourrait se carboniser, et contre la diminution du taux de remplissage des cylindres par suite de la dilatation des gaz frais. Dans les moteurs modernes à haute compression, la chaleur produite dans la chambre à combustion atteint un maximum de 3,000 degrés en quelques millièmes de seconde; une bonne partie de cette chaleur doit se dissiper rapidement sans quoi le moteur finirait par devenir une masse de fer fondu. Par contre le moteur ne peut fonctionner non plus s'il est trop froid; le maintien de la température du liquide réfrigérant aux environs de 160° - 180° F., pour les moteurs de voitures et camions à refroidissement par eau, semble être l'idéal pour une bonne vaporisation du carburant et une combustion complète. La circulation d'eau naturelle ou forcée au tour du bloc moteur et dans l'ensemble cylindre-culasse à double paroi assure l'évacuation rapide du surplus de chaleur; les

calories ainsi transportées sont transmises au radiateur qui les cède finalement au courant d'air.

Comment circule le réfrigérant dans un moteur

La fonction du système de refroidissement consiste à faire circuler un liquide réfrigérant en un flot continu depuis le radiateur, les conduites dans le bloc moteur et la tête des cylindres et le retour au radiateur. Les pièces qui assurent cette circulation sont: le radiateur, la pompe à l'eau, la courroie du ventilateur, les boyaux supérieur et inférieur, le boyau de la chauffe-ferette, le thermostat, les bagues de serrage et le bouchon à pression du radiateur. L'eau est mis en mouvement à l'aide d'une pompe, généralement centrifuge, qui aspire l'eau chaude à la partie supérieure de la culasse et l'envoie au radiateur. Si la soupape du thermostat est fermée, le liquide retourne dans les conduites du moteur jusqu'à ce que le réfrigérant atteigne un degré de chaleur suffisant pour faire ouvrir la soupape. Ceci fait, le liquide passe dans le boyau supérieur pour se diriger dans le radiateur où il se refroidit.

L'antigel ne conserve pas indéfiniment son pouvoir antirouille

Pour que le liquide réfrigérant puisse facilement évacuer la grande chaleur dégagée par la combustion des gaz, chaque pièce qui compose le système de refroidissement doit être en parfait état. Il s'impose donc de vérifier régulièrement tous les mécanismes de ce système. Cette période-ci de l'année, particulièrement, s'avère toute indiquée pour procéder à ce travail. Avant d'effectuer toute vérification, il convient de vidanger complètement le radiateur et la chemise du moteur de tout

liquide antigel et de le remplacer par de l'eau fraîche. L'antigel vieilli n'a plus d'utilité durant l'été et de plus il a à peu près perdu tout son pouvoir antirouille. En vidangeant le système de refroidissement, on doit veiller à le libérer de tout dépôt de saleté, de rouille ou de réfrigérant encrassé. Lorsque l'ensemble du système est bien nettoyé, on recommande de le remplir d'eau propre et d'y ajouter un produit chimique empêchera la formation de rouille.

Gare aux rayons

C'est dangereux de regarder le soleil en face, même si l'on a des lunettes de soleil. Le ministère de la Santé nationale avertit que ces lunettes peuvent protéger contre l'éblouissement, mais non pas contre les dangereux rayons infrarouges qui les traversent et qui risquent d'endommager la rétine.

Ce conseil s'applique aussi aux personnes qui s'amuse à observer des travaux de construction. Le fait de regarder de près les soudeurs constitue un danger, si l'on n'a pas de lunettes protectrices. Au cours des travaux de soudure, le soudeur porte des lunettes protectrices pour se protéger les yeux contre les rayons ultraviolets et infrarouges invisibles. Ces rayons risquent de frapper l'oeil non protégé et d'occasionner une inflammation et une tuméfaction de l'enveloppe de l'oeil semblables à celles que crée l'insolation sur la peau.

Lisez

LA GAZETTE

TELEDISC

PRESENTE UN **Formidable Spectacle**

En collaboration avec la Comédie Canadienne



**DIMANCHE
LE 9 JUIN**

A
L'ARENA
DE
VALLEYFIELD

A
8.30 HEURES

ADAMO

- La super-vedette française
- Un nom qui a fait le tour du monde

LES LONGS JEUX D'ADAMO
seront en vente à l'aréna au coût de \$3.50

A Valleyfield LES BILLETS SONT EN VENTE chez

ROGER BELAIR INC., 8 RUE NICHOLSON — A LA PHARMACIE LAPIERRE, 114 ALEXANDRE ET AU SEMINAIRE DE VALLEYFIELD, 169, CHAMPLAIN.

PROVINCE DE QUEBEC Municipalité Scolaire de la Cité de Salaberry de Valleyfield

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné par Robert Dionne, Président de l'élection des Commissaires d'Ecoles de la Cité de Salaberry de Valleyfield, Que:

Le Scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante pour ladite Municipalité Scolaire et que ce Scrutin sera ouvert en conséquence,

le 10^e jour de juin 1968,

à 9.00 heures a.m. jusqu'à 7.00 heures p.m. heure avancée de l'est,

QUARTIER NO 4:

Ecole Ste-Cécile,
30, rue St-Thomas,
Salaberry de Valleyfield.

QUARTIER NO 5:

Ecole Marie-Joie,
141, rue St-Charles,
Salaberry de Valleyfield.

et que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection et pour lesquelles seulement les votes sont admis sont:

QUARTIER NO 4:

Monsieur Antonin Cailhier, comptable, 69, rue Du Marché.
Madame Laurianna L. Marcil (Josephat), 50, rue Cessette, ménagère.

QUARTIER NO 5

Monsieur Paul-Emile Daignault, marchand, 18, rue Gordon.
Monsieur J.-Gérard Villeneuve, assureur-vie, 58, rue Black.

Donné à Salaberry de Valleyfield,
Ce 3^e jour de juin 1968.

ROBERT DIONNE,
Président d'élections.

ELECTION CAILHIER — MARCIL QUARTIER NO 4

- a) Tout le territoire compris entre les limites suivantes: borné au NORD par l'Ancien Canal de Beauharnois, à L'EST par le centre de la rue Isabella, au SUD par le Centre de la rue Salaberry, et à l'ouest par le centre du Chemin Larocque;
- b) Tout le territoire compris entre les limites suivantes: au NORD par l'ancien canal de Beauharnois, à L'EST par le centre du Che. Larocque, au SUD par le centre de la rue Champlain, à L'OUEST par la ligne ouest du lot Numéro 162;
- c) Tout le territoire compris entre les limites suivantes: borné au NORD par le centre de la rue Salaberry, à L'EST par le centre de la rue Jacques-Cartier, au SUD par les limites de la cité de Salaberry de Valleyfield, à L'OUEST par le centre du Chemin Larocque.

ELECTION DAIGNAULT — VILLENEUVE QUARTIER NO 5

- a) Tout le territoire compris entre les limites suivantes: borné au NORD par le boulevard Mgr Langlois, à L'EST par la ligne est du lot Numéro 75, au SUD par le coursier de décharge de The Montreal Cottons Ltd, à L'OUEST par le centre de la rue Grande Ile;
- b) Tout le territoire compris entre les limites suivantes: borné au NORD par le coursier de décharge de The Montreal Cottons Ltd, à L'EST par les limites de la cité de Salaberry de Valleyfield, au SUD par l'Ancien Canal de Beauharnois, et à L'OUEST par la Baie St-François.

DEUX HEUREUX GAGNANTS



Sur cette photo on peut remarquer deux gagnants du populaire concours "Rouli-Roulant" organisé par la Cie Coca-Cola dont Maurice Nicholson Ltée est le distributeur dans la région. On remarque à gauche, JEAN PROVOST, 396, rue Danis Valleyfield; et à droite, MARC LEROUX, 4 East-Park, Valleyfield. Ils sont les heureux gagnants d'une bicyclette CCM Mustang. Les gagnants sont accompagnés à gauche de M. ROBERT BOURDRIAU, gérant, et à droite de M. EDOUARD BETOURNAY, gérant des ventes.

Les immeubles Faust s'installent à Valleyfield

Les Immeubles Faust Cie Ltée, une des plus grandes maisons de courtage immobilier au Canada a pris ses sources il y a plus de 15 ans lorsque son fondateur Laurier (Larry) Faust commença ses opérations comme agent avec un très modeste bureau en l'Hôtel Windsor à Montréal.

Dès son début, l'énergie, le dévouement au travail, la détermination et la perception de Laurier Faust a assuré le succès de la Compagnie et sa place ultime comme une des plus grandes firmes dans le monde des affaires de Montréal.

Une clientèle toujours grandissante et l'augmentation de ses affaires, furent la cause de plusieurs déplacements du

siège social de la Compagnie, successivement sur le Chemin Côte des Neiges, ensuite rue Van Horne, et finalement dans des locaux très bien organisés au 6565 boul. Décarie, où un personnel administratif et de vendeurs de plus de 100 personnes dédiées travaillent sans relâche au service des Montréalais, nouveaux et anciens citoyens, dans tous les domaines de l'immeuble.

Dans les quelques dernières années, certaines transactions immobilières des plus importantes de la Ville de Montréal furent conclues avec un succès directement attribuable aux efforts de l'organisation Faust travaillant au nom de ses clients et entreprises commerciales.

Toutes les indications poin-

A VALLEYFIELD

17e cérémonial des Cadets 2425

Pour la 17e année consécutive, le Corps de Cadets 2425 4e Bataillon Royal 22ième Régiment commandé par le capitaine A. Ste-Marie, CD à l'honneur de nous présenter

leur cérémonial. Cette cérémonie aura lieu le 9 juin à 14 heures aux entrepôts Dow, situés sur le boulevard Mgr Langlois.

Après la revue et les dé-

tent vers le fait que 1968 verra l'organisation Faust comprenant ses succursales tant de la Ville que dans les districts avoisinant Montréal Métropolitain, servant un nombre record de clients. Comme président sortant de charge de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec, et président du Conseil des Gouverneurs du même organisme, et membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal, la Chambre de Commerce de Montréal, le Montreal Board of Trade, ainsi que des associations nationales et internationales de courtiers en immeubles, Laurier Faust est toujours en contact avec les développements dans le domaine de l'immeuble tant sur le plan local, provincial ou national. Il n'y a aucun doute que sa compagnie jouera un

rôle important dans la réalisation de plusieurs plans orientés vers le progrès dans votre ville, durant les années à venir.

L'ouverture de succursales à Longueuil, Châteauguay et maintenant Valleyfield, est destinée à augmenter le service en immeuble pour les citoyens et évidemment en effet les politiques de la Compagnie de toujours donner un service complet et adéquat pour rencontrer tous les besoins. La succursale de Valleyfield se trouve au 284 du Marché.

Il est à noter que Laurier Faust est commissaire Industriel de Châteauguay et en conséquence, préconisera le développement Industriel commercial et résidentiel des régions de Beauharnois, Châteauguay et Valleyfield.

monstrations de secourisme, radio, cartographie, etc., une réception suivra pour les parents et les invités.

Nous vous invitons à venir encourager ce mouvement de jeunes de 13 à 18 ans qui ne cesse de collaborer à l'éducation de nos futurs citoyens. Parmi leurs nombreuses activités parascolaires, les cadets avaient l'occasion de visiter gratuitement la base militaire de Valcartier et la Citadelle de Québec. En parallèle avec leur formation de cadets, ils ont la chance de découvrir en voyageant les beaux endroits de notre province. Prochainement, ils bénéficieront du camp d'été de Valcartier.

Invitation à tous pour le 9 juin.

Lisez LA GAZETTE

DEMENAGE A 6 JACQUES-CARTIER
F. BORGIA CADIEUX
Tailleur
30 ANS D'EXPERIENCE
Habits à louer pour mariage
6, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

Il ne faut pas oublier PAPA

Dimanche 16 JUIN

Présentez-lui un cadeau

J. O. QUESNEL il en sera ravi



- ENSEMBLE DE PLAGE dans les teintes les plus nouvelles
- CHEMISES SPORT B.V.D. — FORSYTH manches courtes
- JACK SHIRT
- CHANDAILS Ban-Lon couleurs assorties

- BERMUDAS Tissus les plus nouveaux
- CHAPEAUX D'ETE

UN CADEAU QUI SERA TRES APPRECIE

- CHEMISES de toilette
- BOUTONS de manchettes
- BAS
- CRAVATES
- CHANDAILS en coton manches courtes, etc.



J. O. QUESNEL LTEE

57, Ave. Grande-Ile Valleyfield-Bellerive Tél. 373-5720



Gilles Lapierre

A LA NOUVELLE PHARMACIE LAPIERRE

Vous bénéficiez des timbres GOLD STAR

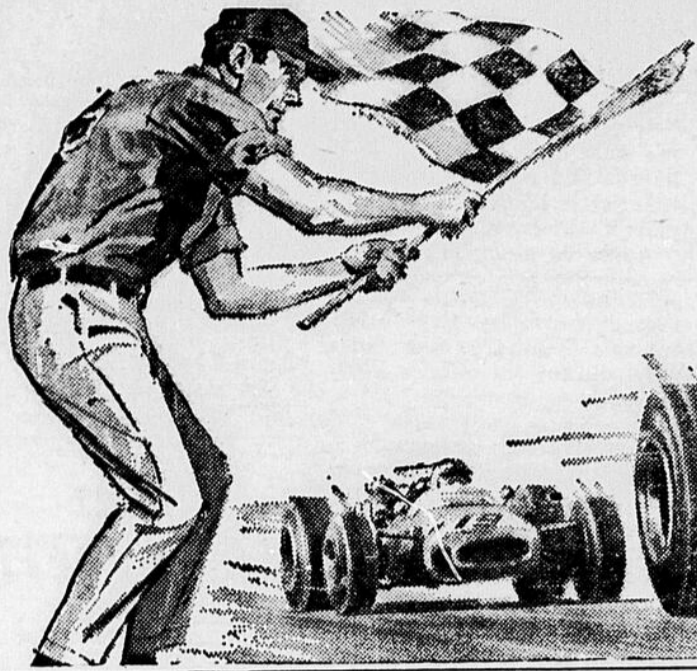
Nous livrons LE DIMANCHE

LIVRAISON GRATUITE

APPELEZ 371-2111

114, Alexandre Valleyfield

BORDER DRIVE-IN SPEEDWAY



SURVEILLEZ LES PROCHAINES EDITIONS
DE LA GAZETTE POUR L'OUVERTURE
OFFICIELLE DU

BORDER DRIVE - IN SPEEDWAY

ROUTE 401

SORTIE RIV. BEAUDETTE

JAZZONS

THEME HISTORIQUE

Depuis quelque temps, un sujet très controversé provoque beaucoup de discussions dans les milieux du jazz à travers le monde. Il s'agit plus précisément de l'évolution extraordinaire qu'a subie la musique populaire en regard de l'évolution du jazz durant les 20 dernières années. Nous avons réuni dans le thème de cette semaine plusieurs points très significatifs sur les différentes étapes de cette évolution. Il n'est nullement question de justifier ou de condamner les changements d'orientation de la musique populaire, mais seulement d'en donner une vue d'ensemble. Cette étude se fera en deux étapes: la période qui englobe les années 1950 à 1960 et l'autre, qui s'étend de 1960 à aujourd'hui.

Il y a 15 ans, la musique populaire se trouvait dans un état déplorable en Amérique. Les noms qu'on trouvait le plus fréquemment sur le "hit parade" étaient ceux de Patti Page, Eddie Fisher, Teresa Brewer, les Four Aces et quelques autres du même genre. Ils ne se consacraient qu'à la chanson sentimentale et aux balades qui n'avaient en réalité aucune valeur musicale. Heureusement, les jeunes se lassèrent vite de cette musique et accordèrent leur faveur au style plus vivant et plus sincère que leur offraient les nouveaux groupes de chanteurs noirs de l'époque. Parmi ceux-ci, les Platters tiennent la première place. Ils surent s'imposer par leur performance sobre et très sentimentale. Les moins jeunes d'entre vous leur doivent sans doute les meilleures de leurs soirées.

Durant ces mêmes années, un autre groupe fit son apparition sur la scène populaire en présentant un style de musique assez différent: Bill Haley et ses Comets, le premier groupe de "rock n'roll" se composant exclusivement de jeunes musiciens blancs.

A partir de ce moment, vers les années '50, le "rock" s'établit fermement dans le public et oriente toute l'évolution "pop" des années qui suivent. On peut déceler dès lors deux sources d'influence bien distinctes sur le "pop": le "Negro" et le "Country and Western".

Parmi les "Negro" on compte des noms comme Chuck Berry, Bo Diddley et Little Richard, pour ne citer que les plus importants.

Berry est, à cette époque, un chanteur, compositeur et guitariste très en demande. Il bombarde littéralement son auditoire, agrémentant ses

chansons d'une série de mots inutiles et de textes très chargés. Il joue de très bons solos de guitare et se fait accompagner d'une excitante section rythmique, ce qui ajoute beaucoup à son spectacle.

Bo Diddley, un autre guitariste, chanteur et compositeur, se fait surtout remarquer par l'emploi de l'harmonica dans ses enregistrements et aussi par les sons très particuliers qu'il exploite sur sa guitare électrique. Il fait aussi un usage très intéressant des effets d'écho.

Little Richard d'autre part se signale surtout par l'influence "gospel" qu'il apportait au "pop music", ayant chanté dans les églises durant sa jeunesse. Il porte le "rock n'roll" à son plus haut niveau d'intensité durant ces années '50.

Les artistes du style "Country and Western" apportèrent une contribution moindre au "rock", mais y tinrent tout de même, pendant un certain temps, une place très importante.

Elvis Presley qui crut être influencé par le "négro" n'était en réalité qu'un "hill-billy-type rock n'roller" mais un très bon. Bobby Holly en était un autre excellent, mais le duo le plus caractéristique de ce genre fut celui des Everly Brothers. On n'a qu'à se rappeler des titres comme Bye Bye Love, Wake Up Little Susie et Claudette pour comprendre les liens étroits qui relient ce style à celui du "Country and Western". Les Everly étaient aussi maîtres dans l'art de chanter en harmonie.

Vers la fin des années '50, cette tendance disparut: la musique populaire subit donc une période creuse de quelques années. C'est à ce moment qu'on vit surgir une multitude de vedettes toutes faites. Les plus connues furent Fabian, Frankie Avalon et Dion, qui eurent en réalité très peu d'influence sur l'évolution du "pop".

En même temps, mais parallèlement, une autre tendance se fit sentir: le "popular folk music." Parmi les groupes les plus connus, le Kingston Trio s'impose d'abord. Il chanta tout autour du monde et se fit connaître surtout dans les collèges et les "high schools": cette influence demeure en core aujourd'hui.

La stagnation qui existe vers les années '60 dans la musique populaire ne laisse aucunement présager les changements importants qu'elle subira quelque temps plus tard. En effet, des forces très distinctes s'exercent à ce mo-

ment sur le "pop", qui lui feront prendre une voie d'extrême créativité durant les années qui suivent.

Nous aurons l'occasion de développer les grandes lignes de cette explosion de nouvelles idées dans le prochain article qui portera sur les quelques années qui séparent 1960 d'aujourd'hui.

SOLO

Nous vous recommandons, cette semaine, le plus grand festival de Jaz jamais présenté à Montréal. D'une durée d'une semaine, vous aurez l'occasion de voir et entendre quelques un des plus formidables Jazzmen de l'heure. Voici une liste des dates à retenir, les billets sont en vente dès maintenant à la Place des Arts.

6 juillet (sam.) — Wes Montgomery (quintet); Herbie Mann (quintet).

7 juillet (dim.) — Dizzy Gillespie (quartet); Hugh Masekela (quintet); Gary Burton (quintet).

9 juillet (mar.) — Ramsay Lewis (trio); Cannonball Adderley (quartet).

12 juillet (ven.) — Horace Silver (quintet); Max Roach (quartet).

13 juillet (sam.) — Jimmy Smith (trio); Ahmad Jamal (quartet).

\$2.00, \$2.50, \$3.50, \$4.50 et \$5.50.

RYTHME

Nous ne vous proposons pas l'achat de plusieurs disques, cette semaine, mais demandons seulement de chercher dans vos vieux disques, les noms des artistes mentionnés dans la première partie et de comparer les divers styles de chacun. Ce peut être très intéressant de voir l'évolution du pop à l'addition de ces vieilles mélodies.

Un ami
GIL

L'HYGIENE EST DISCUTEE



Le docteur André Bourassa, membre éminent de la Société d'Hygiène du Québec (il est un végétarien) que l'on voit à gauche, et M. Jacques Baugé-Prévost, président de cette Société, Mme André Bourassa au centre et le R. P. Jean Marie Ladouceur, qui a bien voulu accepter d'être conférencier lors du dernier banquet de cette organisation fort sérieuse. Le R.P. Ladouceur, aumônier national des femmes chrétiennes, rendit un vibrant témoignage de sa guérison (ulcères au duodénum, un début de diabète) par le seul recours aux facteurs naturels. Une autre victoire de la nature sur la chimio-thérapie. Le sujet de sa conférence a passionné d'enthousiasme tous les auditeurs.

FORMATION DE...

(Suite de la page 17)

d'adolescents, des moniteurs qui soient de véritables éducateurs.

La Confédération des Loisirs du Québec met donc tout en oeuvre pour préparer un stage de formation adapté aux besoins nouveaux. Sous la direction d'une équipe de professionnels, le stage aura lieu à Ste-Thérèse de Blainville du 22 au 29 juin.

On peut s'inscrire en s'adressant à la Confédération des Loisirs du Québec, 138 rue St-Jean, Québec.

ANNONCEZ DANS

LA GAZETTE

POUR MARIAGE
Salle de réceptions
RESTAURANT
SAM-PAN
Café
75 RUE CECILE
Tél: 373-7090
Livraison Gratuite - Free Delivery



BEN'AMIN CARRY

249 St-Lambert

Salaberry de Valleyfield

TEL. 373-2920

PLACEMENTS A CONSEILLER

DUROCHER RODRIGUE L'EE,

333, est, rue Craig, Montréal
TEL. 561-2856

Village de Coteau du Lac
(Co. Vaudreuil)
échéance 1-5-78 int. 7½%

Ville de Pincourt
(Co. Vaudreuil)
échéance 1-5-78 int. 7½%

Ste-Thérèse Ouest
échéance 1-6-78 int. 7½%

Cité de Jacques-Cartier
échéance 1-6-78 int. 7½%



LEO CAZELAIS

St-Etienne

Comté Beauharnois

TEL. 268-4312

A. CAILHIER

Un homme d'expérience

L'expérience d'un homme dans une spécialisation a toujours été un critère qui inspire la confiance.

Le domaine de la chose scolaire ne se soustrait pas à cette règle, et c'est pourquoi les électeurs du quartier no. 4 à la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield voudront renouveler le mandat d'office de M. Antonin Cailhier à titre de commissaire et comme leur représentant qualifié pour le plus grand bien de leurs enfants.

Cette expérience, M. Cailhier l'a acquise depuis 1956, alors qu'il était élu une première fois. En 1959, la population lui manifestait de nouveau sa confiance pour un autre terme. M. Cailhier agissait alors comme président de la Commission Scolaire depuis 1958.

Après une absence de trois ans, M. Cailhier effectuait un retour sur la scène scolaire en 1965, alors qu'il était élu par acclamation.

Au cours de ces trois dernières années, M. Cailhier s'est vu confier plusieurs fonctions importantes en siégeant sur des comités de sélection du personnel, de l'engagement de spécialistes d'anglais, et de la pédagogie. M. Cailhier est de plus membre de l'exécutif de l'Association des Commissions Scolaires du diocèse de Valleyfield, et à ce titre il siégeait la semaine dernière à Québec sur la commission de négociations provinciales pour une nouvelle convention des enseignants.

M. Cailhier a toujours été un promoteur de la régionalisation de l'enseignement, et il fit plusieurs recommandations personnelles avant le début de l'Opération 55 qui devait aboutir à la naissance des régions scolaires.

Plus récemment, M. Cailhier se fit l'initiateur de l'établissement des classes maternelles à Salaberry-de-Valleyfield, et en septembre prochain plus de 600 jeunes de la ville pourront profiter de cet enseignement. Il fut également un ardent défenseur de la cause des services de psychologie et d'orientation au niveau élémentaire.

M. Cailhier est la seule personne à posséder une formation pédagogique parmi les commissaires et les candidats

en lice. Il possède une expérience de 23 ans dans l'enseignement qui ne peut aujourd'hui être que très profitable à tous les enfants, surtout qu'il désire dans chaque école et à l'application du Règlement no. 1, une véritable révolution dans le domaine de l'enseignement.

En plus de cette expérience pédagogique, M. Cailhier a cette expérience irremplaçable en administration. Il fut toujours un commissaire qui a défendu avec le plus de verve le budget scolaire auprès du Ministère de l'Éducation, afin de procurer le plus aux contribuables et à leurs enfants, tout en leur faisant payer le moins cher possible. M. Cailhier par sa capacité d'administrateur, par ses connaissances en matière comptable, devient justement aujourd'hui le candidat idéal pour remplir une fonction qui exige toujours plus à la personne anxieuse d'accomplir son devoir selon les exigences.

Enfin, père d'une famille de huit enfants, M. Cailhier est certainement rompu, plus que son adversaire, aux problèmes de l'éducation des enfants. D'ailleurs deux de ses fils et un gendre sont aujourd'hui directement intéressés à l'enseignement.

Maintenant retiré des affaires depuis janvier, M. Cailhier peut disposer de tout le temps nécessaire pour siéger sur tous les comités qui requièrent sa présence.

Son dévouement au bien-être de la communauté est connu de tous. Fondateur de la Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine, co-fondateur des Caisses Populaires Ste-Cécile et Notre-Dame de Bellerive, ancien président de l'Association des Détaillants en Alimentation du Québec, ancien président du Club Richelieu, Chevalier de Colomb des 3e et 4e Degrés, membre de la Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield, président depuis 20 ans de la Caisse Populaire Ste-Cécile, voilà quelques-uns des postes importants où M. Cailhier s'est signalé par son dévouement et son désintéressement.

Lundi prochain, le 10 juin, pour les parents, pour les enfants, un seul choix: M. Antonin Cailhier.

... POTINS ...

Récemment quelques sportifs de Valleyfield se rendaient à la pêche dans le nord dans un camp où tout le travail devait être fait par les occupants. Mentionnons que le camp est situé sur le domaine de Philippe, Richard... et Léo furent de très aimables compagnons de pêche car ils se rendaient utiles à tout: lavage de la vaisselle, balayage du plancher, nettoyage du réfrigérateur, coupage du bois de chauffage; en un mot tout le camp était d'une propreté exemplaire. Lise et Mona sont sans doute aucun des femmes très chanceuses d'avoir de tels maris...

Les électroniciens se documentent pour mieux servir, grâce à l'initiative de plusieurs

compagnies. En effet, lors de l'assemblée régulière de la Corporation des électroniciens du Québec de mardi dernier, M. Cuoci de Motorola Co. nous informa sur l'application du système transistor employé dans les télévisions couleur.

C'est samedi soir qu'aura lieu la conférence de Mgr Jules Bernard Gingras, doyen de la faculté de psychologie à St-Leo's University aux États-Unis. Le thème de sa conférence sera l'éducation à l'américaine. Le tout aura lieu à l'École Normale et est sous le patronage de l'Association des parents catholiques du Québec. Pour information supplémentaire, vous pouvez communiquer avec le Dr. H. Hébert à 373-5560.

Les Villanelles au Pavillon Chrétien

Les Villanelles seront au Pavillon Chrétien, "Terre des Hommes", situé sur l'Île No-

tre-Dame, dimanche le 9 juin 1968, aux heures suivantes: 4:00, 5:00, 6:00, 7:00 et 8:00

d'entendre les mélodies que plusieurs ont su apprécier.

"Les Villanelles", vous les connaissez et d'autres les connaissent. Nous sommes au Pavillon Chrétien et le public de Terre des Hommes sera tout aussi agréable que celui de "Expo '67 l'an dernier. Venez donc rencontrer les représentants de votre ville.

Nous chantons à cinq reprises pendant une demi-heure environ. Nous sommes persuadés qu'une de ces heures vous convient. Y serez-vous? Nous l'espérons et nous vous attendons.

C'est à ne pas oublier et à inscrire à l'agenda de votre journée de dimanche prochain, le 9 juin 1968, au Pavillon Chrétien, Terre des Hommes, les Villanelles présentent leur tour de chant. Que tout camp-

Clinique de lecture dynamique Evelyn Wood

Il y aura mardi le 4 juin à 8 hres, p.m., à l'amphithéâtre de la section collégiale de C.E.G.E.P. de Salaberry-de-Valleyfield une soirée d'informations sur la clinique de lecture dynamique Evelyn Wood. Bienvenue à tous. Pour de plus amples informations, Secrétariat des études, 373-9441.

valencien se fasse un devoir d'assister au spectacle des représentants de notre "Venise du Québec". Que notre cité soit représentée en grand nombre...

A bientôt...

Florence Miljour, pub.

La fête des pères dimanche, 16 juin

A cette occasion, la MAISON HENRI COUSINEAU est heureuse d'offrir ses souhaits les plus sincères à tous les heureux PAPAS de chez nous. Puissent-ils être entourés d'affection et susciter l'admiration de leur famille.

VOUS POURREZ OFFRIR AU ROI DU FOYER A LA FETE DES PERES UN CADEAU TRES APPROPRIE QUE VOUS TROUVEREZ A NOTRE MAGASIN COMME: —



- Vestons sport
- Chandails
- Souliers
- Robes de chambre
- Pantoufles
- Chemises
- Bas
- Cravates
- Etc.

HENRI COUSINEAU

● "L'HOMME BIEN MIS S'HABILLE CHEZ HENRI" ●

11-A, CHAUSSEE

VALLEYFIELD

TEL. 373-7151

LE TRANSPORT DES ECOIERS INADEQUAT

La Fédération des Associations des Parents de Salaberry dénonce la Commission Scolaire Régionale

1) La Fédération des Associations de Parents de Salaberry, groupant sept associations, s'en est pris à la Commission Scolaire Régionale Salaberry contre le transport des écoliers. Les griefs sont les suivants :

Griefs :

- a) — Enfants, que l'on dit indisciplinés, descendus de l'autobus avant d'être rendus à destination, sans avertissement préalable aux parents;
 - b) — Autobus surchargés. Des enfants doivent rester debout;
 - c) — Indiscipline à l'intérieur de l'autobus;
 - d) — Itinéraire mal préparé;
 - e) — Quelques chauffeurs n'ont pas la compétence et l'éducation nécessaires pour effectuer une surveillance adéquate.
- Nous nous sommes renseignés auprès du responsable du

Transport des écoliers de la Commission Scolaire, M. Latour, auprès du Secrétaire de la Commission Scolaire, M. Dionne; auprès du Ministère des Transports et auprès du Ministère de l'Éducation; pour savoir si il y avait une loi régissant le transport scolaire.

De M. Latour nous avons eu un exemplaire du contrat de transport d'élèves entre la Commission Scolaire et l'Entrepreneur. Nous avons observé à l'endos de cette feuille quelques règlements extraits du Code de la Route du Ministère des Transports et communications, entre autres:

Art. 1 - par. 2 - sous-par. b) ne jamais accepter plus de passagers qu'il n'y a de sièges disponibles ou d'espace pour asseoir tous les écoliers;

Clauses particulières, Art. 1) L'entrepreneur ni le chauffeur ne peuvent refuser, de leur

propre chef, de transporter les élèves pour raisons d'insubordination ou d'indiscipline. Ils doivent faire rapport aux commissaires d'écoles à qui il appartient de prendre une décision à ce sujet.

Art. 2 - par. a) prendre et laisser les écoliers aux points fixés par la commission scolaire;

par. c) exercer une surveillance adéquate sur le maintien de la discipline et pour la sauvegarde de la morale.

De M. Dionne absolument rien, de même que du Ministère des Transports et Communications.

Une lettre du Ministère de l'Éducation, en date du 12 février 1968, dit que les commissions scolaires reçoivent chaque année des lettres circulaires du Ministère de l'Éducation sur les formalités à remplir pour organiser le trans-

port des écoliers. M. Latour ne semble pas avoir pris connaissance de ces lettres circulaires. Ce manque de communication serait peut-être l'indice de malaise qui existe entre le Ministère et la Commission Scolaire ou entre la Commission Scolaire et ses employés? et par le fait même expliquerait les difficultés que semble avoir le coordonnateur du transport des écoliers à la Commission Scolaire.

La Commission Scolaire se doit de prendre les moyens qui s'imposent pour éviter que les enfants voyagent debout.

Que dans les contrats signés avec l'entrepreneur il soit prévu qu'advenant que le chauffeur ne présente pas les compétences requises pour exercer une surveillance, l'entrepreneur s'engage à placer, à ses propres frais, un surveillant sur ces autobus, (cf. contrat).

Que trouvant inacceptable qu'un enfant ne soit conduit à destination pour raison d'indiscipline, nous demandons que la politique de la Commission Scolaire soit modifiée de telle sorte que l'enfant soit conduit à destination, et par la suite qu'un rapport soit fait au coordonnateur. Celui-ci communiquera avec les parents pour les avertir que leur enfant ne pourra plus bénéficier du système de transport à moins qu'il y ait entente entre le coordonnateur et les parents sur le cas de l'enfant.

Qu'un comité consultatif formé du coordonnateur, d'un commissaire d'écoles, des entrepreneurs concernés, et de deux parents, soit chargé d'étudier l'itinéraire du transport scolaire dans le territoire de notre régionale.

A VALLEYFIELD

Le Cercle des Journalistes

Le Cercle des Journalistes de Valleyfield, dont la fondation remonte à quelques se-

maines, s'est désigné jeudi dernier un bureau de direction permanent pour rempla-

cer l'exécutif provisoire qui présidait à ses destinées. Le président élu est M. Yvon

Boucher, chef de nouvelles au journal le Soleil. Il devait immédiatement désigner M. Jacques Hébert, chef des nouvelles à Radio-Valleyfield, au poste de trésorier; M. Jean-Louis Brault, gérant de la rédaction au Soleil, comme secrétaire; M. Jean Denis, chef de la rédaction au Progrès de

Valleyfield, en charge des activités sociales; et M. Pierre Leduc, chef de la rédaction à Gazette de Valleyfield, aux relations extérieures.

Tout en groupant les journalistes en cercle pour créer entre eux des liens d'amitié dans l'exercice d'une fonction. (Suite à la page 28)

UNE POIGNEE DE MAIN QUI EN DIT BEAUCOUP

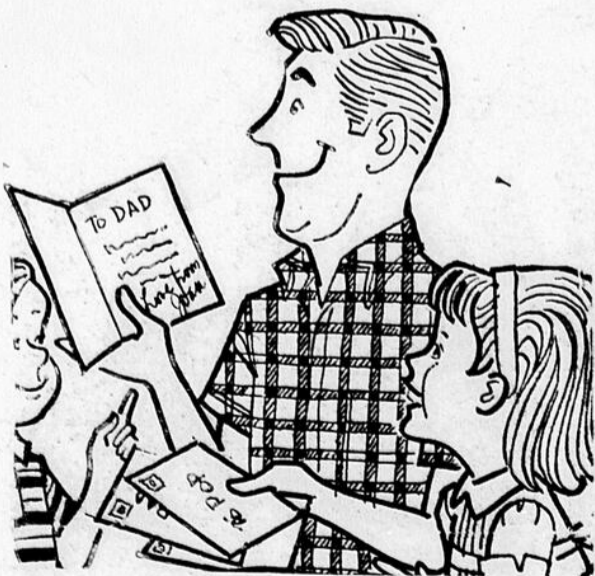


Après la décision du cabinet libéral fédéral de déclencher des élections, M. Pierre Elliott Trudeau a voulu souhaiter à chacun de ses membres avec le sourire que nous lui connaissons de revenir siéger au parlement après le 25 juin. Sur la photo nous apercevons le candidat libéral du comté de Beauharnois Gérald Laniel donnant une poignée de main à son chef.

N'OUBLIEZ PAS PAPA

DIMANCHE 16 JUIN

A L'OCCASION DE LA FETE DES PERES



Nous avons un beau choix de cadeaux pour PAPA venez choisir le votre à la

PHARMACIE LEMAY

Nous donnons les timbres GOLD STAR

60 CHAMPLAIN

VALLEYFIELD

TEL. 371-1101



DIMANCHE
16 JUIN
FETE DES
PERES

NE
L'OUBLIEZ
PAS

Visitez notre magasin. Vous y trouverez un beau choix de cadeaux pour lui.



SANDALES
ITALIENNES
\$ 8.95

MOCASSINS
\$6.99



REMI CHATEL

CHAUSSURES

38, Nicholson

Tél. 373-9801

Valleyfield

La Fédération

ON A BESOIN DE \$150,000

Le lancement officiel de la dixième campagne annuelle de souscription de la Fédération des Oeuvres de Charité s'est effectué dimanche soir à bord du bateau l'Escale où environ 250 personnes s'étaient réunies pour l'occasion. La présentation d'une pièce intitulée "Piège pour un homme seul" suivie d'un buffet froid a donné, il faut l'avouer, un cachet tout spécial à la cérémonie qui a été simple mais non moins significative pour autant.

Dans l'allocution qu'il a prononcée, le président de la campagne 68, M. Roger Bélaïr, s'est fait le porte-parole de tous les nécessiteux pour inciter la population des comtés de Châteauguay, Beauharnois, Huntingdon et Vaudreuil Soulanges à se montrer particulièrement généreuse et à faire de véritables efforts pour aider ceux qui, à un moment ou l'autre de leur vie, tendent la main. "Nous n'avons pas le droit de laisser qui que ce soit croupir dans la misère, qu'elle soit physique ou morale, de déclarer M. Bélaïr, et à ce titre, personne ne peut se montrer indifférent." "Quand la campagne de souscription s'intensifiera de façon particulière dans votre ville, village ou municipalité, ne laissez pas à d'autres le soin de travailler à votre place et laissez une fois pour toutes de côté le principe classique voulant qu'on ait point le temps ou que ça ne vous regarde pas de près." Et le président d'enchaîner: "Dans notre société d'aujourd'hui, il faut savoir posséder un esprit universel d'entraide sinon nous irons vers un chaos indescriptible dont nous ne connaissons pas encore les limites."

S'attachant davantage au concret, le responsable de l'agencement de la campagne a demandé aux personnes présentes de même qu'à tous les citoyens de bien vouloir consacrer à la Fédération la va-

leur d'une heure de travail par mois précisant qu'ainsi l'objectif de \$150,000, serait facilement atteint. Il nous faudra également, de continuer M. Bélaïr, environ 500 collaborateurs directs qui accepteront de travailler avec les principaux dirigeants à mettre sur pied dans chacun des villages et dans chacune des municipalités une organisation forte et efficace qui, à son tour, se joindra à la grande machine où chaque engrenage ne peut fonctionner que si celui qui le précède et le suit fait véritablement son travail.

F.N.D. Section Notre-Dame de l'Alliance de Valleyfield

Oser croire à l'amour...

M. l'abbé Longtin nous présente le témoignage d'un jeune homme de 18 ans qui nous apprend comment il évolua en découvrant l'Amour vrai.

Le conférencier répond ensuite à cette question: Qu'est-ce qu'aimer?

Quand on parle d'amour, dit-il, on a l'impression de parler de choses différentes, allant de la déception à l'enthousiasme. On essaye de valoriser un tas de choses.

Pour aimer, il faut plusieurs points ensemble.

—la connaissance (en réciprocity)

—la compréhension

—la confiance (foi en l'autre)

—l'attrait

—tout ceci doit provoquer une similitude et aboutir à égaliser l'unité.

Aimer, c'est le partage: donner - recevoir.

Si l'Amour est un don, comment donner à Celui qui possède tout?

On a jamais fini de découvrir l'Amour. L'Amour, c'est quelqu'un, c'est le Christ qui est venu le révéler. Dieu est Amour, n'est qu'Amour, et Dieu seul est Amour.

Dans son message le Christ

A un certain moment de son discours, M. Bélaïr a noté l'absence d'une autorité municipale de la Cité de Valleyfield disant qu'on s'en surprenait et qu'elle ne passait sûrement pas inaperçue au moment même où chacun est censé faire sa juste part.

En terminant, le président de la campagne '68 a lancé un appel à toutes les bonnes volontés pour que deviennent réalité les projets de la Fédération à savoir: venir en aide aux gens dans le besoin et construire des centres d'hébergement pour vieillards dans les cinq comtés.

mour c'est quelque chose que je rencontre, quelqu'un que je rencontre, c'est Dieu.

Tous peuvent découvrir l'Amour, découvrir que cet Amour c'est Dieu. Dieu s'est fait mon voisin, il s'est identifié aux autres, et c'est dans les autres qu'il veut qu'on le rencontre.

C'est dans notre relation aux autres que nous découvrirons Dieu et l'Amour. Devant la souffrance on peut découvrir bien des choses, mais il n'y a que les chrétiens qui sont capables de découvrir leur union au Christ Rédempteur et devenir des sauveurs. Notre maternité ou paternité est un signe de fécondité et d'Amour, mais pour les Chrétiens c'est la participation à la fécondité de l'Amour de Dieu.

L'Amour est exigeant, il doit nous faire poser des gestes vrais. L'Amour doit s'ouvrir aux autres, dans l'enfant, dans le service aux autres. Notre Amour des autres est une participation à l'Amour trinitaire.

En tant que couple chrétien qui veut vivre cet Amour, le premier point est d'essayer de se connaître, de connaître l'autre qui se transforme et cheminer ensemble pour connaître l'être neuf, et progresser l'un et l'autre et ensemble. Cheminer ensemble c'est s'accepter, accepter l'autre, c'est difficile, et avoir le respect de l'autre, vouloir réaliser l'unité.

C'est au travers de nos relations que l'on découvre Dieu.

Restaurant "AUX RAPIDES"
SALON BAR
BAMBOO
COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISÉ"
Grande-Ile Valleyfield, Qué.
Livraison Gratuite
Salle de réceptions
pour mariage

Gérard Villeneuve candidat

M. Gerry Villeneuve a annoncé lundi dernier qu'il briguerait les suffrages pour le poste de commissaire d'école à l'élection du 10 juin prochain dans le quartier no. 5.

Expliquant les raisons de sa candidature, M. Villeneuve préconise une installation adéquate pour les cours de gymnastique dans les écoles. Il favorise une étroite collaboration entre les gouvernements pour les terrains, etc. Pour lui, le physique va avec l'intellectuel. Son deuxième point, il est fort simple puisqu'il est contre l'augmentation des taxes. Les commissions des taxes. Les commissaires doivent suivre les normes du gouvernement et le gouvernement provincial doit trouver des solutions en changeant le taux de taxation. Il croit en la collaboration entre les parents et les professeurs et il a foi en l'établissement d'Ateliers Pédagogiques. Il n'a absolument rien contre son adversaire, M. Paul Emile Daignault car il calcule que c'est le privilège de tout homme de se présenter à une charge publique au moment qu'il

est compétent. Lorsqu'un journaliste lui demanda s'il croyait que les professeurs de Valleyfield étaient compétents, il nous répondit: "Les professeurs sont généralement compétents mais il faut leur donner le temps de s'adapter au changement."

Ayant été lui-même professeur d'anglais à l'école d'entraînement d'éducation des forces canadiennes en 1954 et 1955 et étant le père de sept enfants qui sont tous aux études, l'éducation, c'est sa plus grande préoccupation. Sa philosophie du point de vue de l'éducation est la suivante: "Tous ont droit à l'éducation." Il n'y a aucune différence entre un garçon et une fille. Ils sont sur le même palier. S'ils désirent poursuivre leurs études que l'on les aide à aller jusqu'au bout.

Terminant sa conférence de presse, M. Villeneuve nous déclara: "Mes supporteurs n'ont aucune couleur de parti." Ils viennent de tous les partis parce que ma candidature rallie les idées de tous. C'est un homme qui a prouvé qu'il avait de l'étoffe et qu'il est un travailleur acharné.



OFFREZ "LUI" UN CADEAU
QU'IL PEUT PORTER

C'est

Forsyth

pour papa!

CHEMISES • CRAVATES • PYJAMAS
SHORTS • CHEMISES SPORT • BIJOUX



FÊTE DES
PÈRES

DIMANCHE LE 16 JUIN

MERCERIE

LUCIEN LEDUC

15, NICHOLSON

373-1505

VALLEYFIELD



A la maternelle

Une inscription de 600 enfants

Le directeur général des écoles de la Commission Scolaire de Valleyfield, M. Jean-Marc Hébert, a dévoilé jeudi dernier que Soeur Barthe Chevalier, directrice du service des maternelles, anticipait une inscription record de plus de 600 enfants dans les classes maternelles pour septembre prochain.

Actuellement, l'inscription atteint le nombre de 598, soit 158 pour le secteur ouest (écoles Girard et Langlois), 112 pour le secteur sud (écoles Notre-Dame du St-Esprit et Elisabeth Monette), 173 pour le secteur sud (écoles Sacré-Coeur et St-Eugène, Elisabeth Monette), 137 pour le secteur nord (écoles Montpetit, St-Agnès et St-Joseph). Les 18 élèves inscrits pour les cours de langue anglaise seront dirigés vers l'école du Sacré-Coeur.

Pour recevoir ces élèves, la Commission Scolaire devra disposer de 16 locaux de classes. On sait que les étudiants en maternelle suivent leurs cours en demi-journée, et que le même local peut donc servir à deux groupes différents pendant la même journée. Chaque groupe ne doit jamais dépasser 20 élèves.

Sous l'angle transport, on prévoit que 286 élèves se dirigeront à l'école en autobus, et que 312 feront le trajet à

pied, puisqu'ils résident en deçà d'un demi-mille de l'institution qu'ils fréquenteront.

M. Hébert a fait remarquer aux commissaires qu'aucune date limite n'a été fixée pour les inscriptions des élèves en maternelle, et la Commission Scolaire doit donc accepter les enfants jusqu'à l'ouverture des classes en septembre. Seuls pourront être ensuite acceptés les enfants qui fréquenteront déjà les maternelles et qui arriveront à Valleyfield après la date de l'ouverture des classes.

Visites à Terre de Hommes

Les commissaires, siégeant sous la présidence de M. Anatole McSween, n'ont pas voulu accorder la permission d'organiser des voyages à Terre des Hommes pour les élèves pendant les heures régulières de classes. Quant à la possibilité d'accorder la permission pour des voyages pendant des jours de congé, les commissaires n'ont pas voulu prendre une décision finale, puisqu'ils veulent attendre une opinion légale sur les responsabilités du transport advenant un accident comme celui de Dorion en 1966.

Fin des classes

Les examens des élèves finiront mardi, le 18 juin. Il y aura congé les 19 et 20, alors la remise des bulletins aura lieu vendredi, le 21 juin.

Les heures de sommeil

Les enfants requièrent beaucoup de sommeil. La quantité, variant avec l'âge, diminue à mesure que l'enfant vieillit. De un à deux ans, il faut 14 ou 15 heures; de deux à trois ans, 13 ou 14 heures; de trois à quatre ans, 12 ou 13 heures; et de quatre à six, 11 ou 12 heures. Vous avez là des moyennes; il peut y avoir des changements. Quelque part dans l'intervalle de trois à cinq ans, un enfant commence à rester éveillé toute la journée. Mais c'est souvent sage de maintenir le sommeil d'après-midi jusqu'à six ans. Le repos régulier d'après-midi, même s'il n'y a pas sommeil tout le temps, aura sa valeur. L'enfant acceptera comme agréable de rester alors au lit avec des jouets et des livres. Si la poupée a besoin de sommeil, il dormira; autrement, il se reposera peut-être une heure avant d'avoir envie de se lever.

Jeune Conservateur

Réal Lemay élu président

Les jeunes s'intéressent-ils aux politiques de notre pays, de notre province ?

Nous le croyons. Il existe parmi nous des jeunes qui ne demandent que l'opportunité de s'épanouir, de participer, de développer ce potentiel formidable qu'ils possèdent.

Les adultes leur donneront-ils cette opportunité ? Il semble que oui. En voici une preuve. Jeudi soir dernier (30 mai), plusieurs jeunes de notre cité se réunissaient au comité de M. Armand Miron dans le but de se choisir un représentant.

M. Réal Lemay, un jeune de notre ville accepta la présidence de ce comité de jeunes intéressés à la politique.

M. Réal Lemay est né aux Trois-Rivières. Il habite Valleyfield depuis 25 ans. Il a fait ses études dans les maisons d'éducation de notre cité. Chevalier de Colomb membre du club de golf de Valleyfield, notre président s'intéresse vivement à des activités très variées dans tous les domaines.

Depuis nombre d'années, il est au service d'une industrie locale. Ses patrons sont heureux de lui confier des tâches

importantes car ils sont assurés que Réal mène à bien et au bout tous les projets dont il a la responsabilité.

Voilà une excellente façon de préparer l'avenir de notre pays, permettre à nos jeunes de se découvrir, de s'intéresser, de participer.

A vous jeunes gens, nous disons, ralliez-vous à Réal Lemay. Venez le rencontrer au comité central de M. Armand Miron à Valleyfield.

Communiqué.

Agences SHANNON

• Voyages

Vous désirez voyager. Nous pouvons organiser votre voyage: CHEMIN DE FER — BA-TEAU — AVION — HOTELS, ETC.

Pour voyages de groupes organisés, appelez 373-3471 et demandez Suzy.

Terminus Autobus

PROVINCIAL TRANSPORT
373-3471 139, Victoria VALLEYFIELD



Libéraux: 50%.
Conservateurs: 29%.
C'est clair! C'est évident! Les chiffres ne mentent pas. Le parti libéral de M. Trudeau a les faveurs de la population. L'enquête Gallup menée au Canada dans la semaine du 19 mai a prédit que le parti libéral recueillera 50% des voix et le parti conservateur, 29%. Ce dernier par rapport à 1965 a subi un recul de 4%! Les enquêteurs ont aussi prédit que le N.P.D. recueillera 16% des voix et le Crédit social un maigre 5%. C'est la première fois, depuis 10 ans qu'un parti politique (le parti Libéral) obtient autant de suffrages. Ces enquêteurs ont de l'expérience. Ce sont eux qui régulièrement prédisent, sans trop d'erreur, les succès, les victoires ou les échecs des candidats américains. Cette prédiction est donc une bonne nouvelle pour tous les partisans du parti libéral, qui d'ailleurs, n'ont jamais douté de leur victoire le 25 juin. Le

parti libéral est le parti de la liberté. On ne force la main de personne par des promesses exagérées ou des menaces voilées.
Les réalisations du gouvernement libéral
Au cours de cette campagne beaucoup d'électeurs veulent connaître les réalisations du gouvernement sortant. Les exemples qui vont suivre vont satisfaire leur curiosité et provoquer leur admiration.
Pour la santé
Le Gouvernement Libéral a assuré des subventions annuelles de recherche au Conseil de la Recherche Médicale se montant à \$20.5 millions en 1967, soit le double des deux années précédentes. De plus, le Programme National de Subvention-Santé a déboursé \$4.5 millions et le Bureau de Recherches pour la Défense, \$500,000 en 1967. Comme toutes les autres nations de haut standard, le Canada a grandement favorisé la recherche qu'il considère comme le levier

du progrès.
Le Gouvernement Libéral a créé un Fonds de Santé de \$500 millions pour aider les provinces à acquérir, à construire et à rénover leurs aménagements pour la formation des médecins et pour les institutions se vouant à la recherche.
Pour la sécurité
Votre Gouvernement Libéral a créé le Plan d'Assistance du Canada pour permettre au Gouvernement fédéral de contribuer au coût des programmes provinciaux d'assistance et de bien-être.
Avant l'entrée en vigueur du Plan (1965-66), le programme d'assistance à la vieillesse, les allocations aux aveugles, aux infirmes et aux chômeurs ont coûté \$194 millions et couvert 844.262 personnes. En 1966-67, le coût de ces programmes qui ont été incorporés dans le Plan a atteint un total approximatif de \$298 millions et couvert 1.058.077 personnes.

Un cadeau idéal pour papa LE 16 JUIN

arden for men



La journée s'annonce belle quand il la commence avec ce trio de toilette. Lotion After-Shave au bois de citron ou au bois de santal — 2.50 et 4.00 Crème à barbe Foam Shaving — 1.50 Savon bois de santal — boîte de trois (prix cour. 5.00) — pour une durée limitée, seulement — 3.50

JEAN CHARLES LEDUC Enrg.

PHOTOS — COSMETIQUES — PARFUMS

229, VICTORIA VALLEYFIELD TEL. 373-2482

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

TEL. 373-4721



Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

CA GROUILLE TOUJOURS... CA BOUGE TOUJOURS **AU BAZAR**

L'endroit idéal pour choisir vos cadeaux pour
LA FETE DES PERES

BANG BANG

EN VENTE
365 JOURS PAR ANNEE

128, St-Laurent — VALLEYFIELD
103, Ellice — BEAUHARNOIS



CONSEILLER PROVINCIAL



Le 24 mai dernier, le Frère Ludger Mageau était nommé conseiller provincial de la congrégation des Clercs de Saint-Viateur. Il assistera le nouveau Provincial, le Père Yvon Préfontaine, dans la direction d'une province religieuse qui compte 550 membres. Le Frère Mageau est natif de St-Louis-de-Gonzague. Après avoir obtenu ses brevets d'enseignement à Rigaud, c'est à Montréal qu'il oeuvra pendant 11 ans dans le domaine de l'éducation. Des études en Sciences Religieuses à l'Université de Montréal et en Théologie pastorale catéchétique à l'Université de Strasbourg (France) l'ont amené à travailler à la pastorale des vocations dans sa congrégation et à l'équipe diocésaine de St-Jean. Cette nouvelle nomination s'inscrit dans le cadre d'un rajeunissement et d'un renouvellement d'une Communauté qui se veut de plus en plus au service de l'Eglise et de la société au Québec.

M. Jean Marchand à l'ouverture de la campagne

Jeudi, le 6 juin à 8:15 h. p.m., à l'occasion de l'ouverture de la campagne libérale de M. Gérald Laniel dans Beauharnois, M. Jean Marchand sera l'orateur invité. Voici quelques notes biographiques concernant cet homme politique de grande réputation.

L'Honorable Jean Marchand Ministre de la Main-d'Oeuvre et de l'Immigration, Secrétaire d'Etat et candidat libéral dans la circonscription de Lange-lier, est né à Champlain, près de Trois-Rivières, en 1918.

Il fit ses études à l'Académie commerciale de Québec et à la Faculté des Sciences sociales de l'Université Laval. Il est licencié en Economie politique et sociale. Les Universités Laval et de Montréal lui ont décerné chacune un doc-

torat honorifique. Pendant 23 ans, il fut une figure dominante dans le mouvement ouvrier au Québec. Il fut organisateur, puis secrétaire de la Fédération Nationale des travailleurs de la pulpe

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie.

Adressez-vous à:

Jos. Phoenix
46, rue Ellice
Valleyfield, Tél. 373.5281

et du papier. Passé à la Confédération des Travailleurs catholiques du Canada (CTCC) en 1944, il devait y occuper tour à tour les postes d'organisateur, de conseiller technique et de secrétaire général. Enfin, il devint président général de la nouvelle centrale syndicale, la Confédération des Syndicats Nationaux (CSN). Il démissionna en juin 1965.

M. Marchand a tenu plusieurs postes importants dont ceux de membre de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, membre du Conseil d'orientation économique du Québec, membre du Comité National de placement à la Commission d'assurance-chômage, membre du Comité conjoint Canado-américain de la Commission de planification nationale de l'Amérique du Nord

et membre du Bureau international des syndicats chrétiens. Il démissionna de ces postes pour se lancer en politique en 1965.

Elu pour la première fois à la Chambre des Communes en 1965, par les électeurs de l'ancienne circonscription de Québec-Ouest, il fut nommé Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration le 17 décembre 1965. Puis le 3 octobre 1966, il devint le premier canadien à être Ministre de la Main-d'Oeuvre. Enfin, le 20 avril 1968, on ajoutait à ces responsabilités, celle de Secrétaire d'Etat. M. Marchand est le codirecteur national de la campagne électorale pour le parti libéral.

M. Marchand épousa Georgette Guertin de Québec, en 1946. Ils ont une fille.

Le cercle des...

(Suite de la page 26)
tion qui leur est commune, le Cercle des Journalistes de Valleyfield a pour but de valoriser devant le public l'importance du travail de ses membres, leurs responsabilités dans l'accomplissement de leur tâche dans le cadre d'un code d'éthique professionnelle.

Le Cercle des Journalistes tentera également de faciliter les conditions de travail de ses membres en toutes occasions et il demandera la collaboration de tous les corps publics.

Très bientôt les autorités en place ainsi que les responsables des corps intermédiaires et des diverses associations recevront les communications nécessaires du Cercle des Journalistes.

Le coeur a des raisons...

La nouvelle vous arrive comme un cheveu sur la soupe: Rodolphe, ce vieux copain va bientôt se marier. De joyeuses noces en perspective! "Cependant... puis-je me permettre ce voyage au lac Saint-Jean? Il y a les enfants... il me faut un smoking... sans parler du cadeau de nocces."

C'est à un moment comme celui-là qu'on peut pleinement apprécier les nombreux services de la Banque de Commerce. Votre compte de chèques vous permet de faire face aux dépenses régulières. Avec votre compte d'épargne vous n'êtes pas pris au dépourvu à ce moment crucial.

Vous pouvez y aller sans crainte, réserver vos billets, acheter cette magnifique sculpture de Saint-Jean-Port-Joli, trouver une gardienne pour les enfants, etc. Et joyeuses nocces!

Le coeur a des raisons... auxquelles on peut se permettre de succomber... grâce à la Banque de Commerce.

De l'argent sous la main
à la Banque de Commerce.



BANQUE DE COMMERCE  CANADIENNE IMPÉRIALE

GEORGES ALLARD SERA-T-IL CANDIDAT N.P.D. ?

M. Georges Allard briguerait les suffrages sous la bannière Nouveau Parti Démocratique? C'est la question que le représentant de la "Gazette" se posait à l'issue de la conversation qu'il a eue avec M. Georges Allard mardi dernier. M. Allard n'a pas nié son intention de briguer la candidature et il nous a informé qu'il avait été approché par les membres du Nouveau Parti Démocratique au niveau de l'organisation centrale. M. Allard aimerait avoir une convention en bonne et due forme. M. Allard qui a été très agréable en répondant à nos questions n'a pas caché son intention de se présenter s'il y avait une convention.

Organisation Centrale
Peu après nous avons appelé à l'organisation centrale du Nouveau Parti Démocratique à

Montréal et nous avons parlé à M. Lambert. Il nous a affirmé que M. Georges Allard avait été approché pour représenter le NPD. M. Lambert nous a affirmé de plus: "Nous croyons qu'il serait un candidat de taille mais la réponse n'appartient qu'à lui seul".

Commentaire

Comme nous ne pouvons affirmer que M. Allard se présentera officiellement, nous croyons quand même qu'il serait un candidat de taille et que sa candidature serait vue par plusieurs comme un point tournant dans l'élection qui aura lieu le 25 juin prochain. Hors de tout doute, M. Allard serait un candidat de taille pour les deux autres partis et il pourrait causer de désagréables surprises. Il ne nous reste plus qu'à attendre la décision de M. Allard.

ALLONS CAMPER



Avec les beaux jours qui s'annoncent et le réveil de la nature l'idée vous est peut-être venue de faire du camping cette saison. Pour vous qui en êtes à votre première expérience nous avons pensé vous fournir quelques détails qui puissent vous intéresser.

Il existe dans la province plus de soixante sites de camping. Vous pouvez obtenir la liste de ces différents camping en vous adressant à l'Office du Tourisme de la Province de Québec, ou à l'Association des Propriétaires de terrains de Camping.

Il vous est très facile de camper avec vos enfants puisque la majorité des propriétaires de terrains de camping mettent à votre disposition des lessiveuses automatiques. Il vous en coûtera en moyenne \$1.00 par jour pour faire du camping. Certains terrains modernes pourvus de laveuses automatiques, sècheuses électriques, douches, eau courante, toilettes, eau chaude et froide, foyer électrique vous coûteront entre \$1.00 et \$2.00 par jour.

EQUIPEMENT

L'équipement nécessaire au camping peut vous paraître dispendieux, mais il est possible d'acheter cet équipement à tempérament chez la plupart des marchands spécialisés. Il est très important que vous choisissiez une tente de première qualité car c'est là que vous passerez vos heures de sommeil, beau temps mauvais temps. Une tente de qualité inférieure n'est pas toujours étanche à l'eau mais si vous avez la mauvaise fortune d'en posséder une, il est prudent de ne pas lui toucher de l'intérieur quand il pleut car l'eau s'infiltrera aux endroits touchés. La pluie passée, laissez sécher votre tente et appliquez une solution de paraffine et d'huile de lin à l'intérieur.

Voici quelques articles qui vous seront très utiles en camping. UN SAC A DOS, choisissez-le de préférence avec une armature de métal, il coûte plus cher mais durera plus longtemps. TABLE DE CAMPING pliante, proportionnée à votre famille et solide pour résister aux voyages. MATELAS PNEUMATIQUES que l'on place sur les lits de camp constituant ainsi une cloison d'air afin de bien isoler le lit de camp.

ARTICLES INDISPENSABLES

Un nécessaire de soins d'urgence et de premiers soins est un article indispensable en

camping. Cette boîte sera fermée hermétiquement et étanche à l'eau et devra contenir des pansements de diverses largeurs, des onguents désinfectants, une salve pour les brûlures, des ciseaux, un liquide pour nettoyer les plaies, des minuscules planchettes de bois qui serviront dans le cas d'une fracture, et autres médicaments que contiennent généralement ces nécessaires.

Les bons insecticides sont toujours indispensables, mais ils contiennent souvent une huile qui tache les vêtements ou les tentes. Il faut s'en servir avec précautions et se bien protéger les yeux.

LES MOUSTIQUES

AU COURS de la saison, il y a une époque où il est impossible de ne pas se faire piquer par les moustiques, surtout au printemps. Il est prudent d'apporter avec soi certains liquides dont l'odeur les chasse parce que si elle ne déplaît pas à l'homme, elle est scientifiquement créée pour repousser les "maringouins" les plus voraces.

Il ne faut jamais gratter les piqûres de moustiques car elles peuvent s'envenimer et causer des ennuis graves si elles ne sont pas désinfectées. Les campeurs philosophes sont plus sages et ne se grattent pas.

LES FEUX DE CAMP

Tout le monde sera d'accord avec moi pour dire qu'il n'y a rien de plus agréable qu'une fin de soirée passée autour d'un joyeux feu de camp.

Mais s'il est facile de faire un bon feu de camp, il faut tenir compte des dangers qu'il représente à cause du vent qui peut le répandre. C'est pour cela qu'il faut en préparer le foyer en arrangeant une base de pierres protégée de trois côtés, dos au vent. On fait ensuite le feu au centre de ces pierres.

De cette façon, le vent ne peut chasser devant lui des tisons ni des étincelles, ce qui pourrait risquer de déclencher un feu de forêt.

Il faut toujours se procurer de l'eau AVANT d'allumer le feu et non PENDANT qu'il brûle, afin de pouvoir l'éteindre au cas où il serait fait sur une surface pierreuse, ce qui empêcherait de pouvoir jeter un feu hors de contrôle, des poignées de poudre de terre.

IL NE FAUT JAMAIS abandonner un feu tant qu'il y a un seul tison, soit rouge ou recouvert de cendre mais qui peut reflamber à nouveau. La vie d'un grand nombre d'êtres humains peut dépendre de cette PRUDENCE, sans compter les dégâts de milliers ou de millions de dollars perdus dans les flammes. **IL FAUT A TOUT PRIX EVITER LES FEUX DE FORET!**

CHASSEURS et PECHEURS

Les vrais CHASSEURS et PECHEURS ne pratiquent jamais leur sport favori d'une façon illégale. Ils sont munis d'un permis en bonne et due forme AVANT de partir de la maison.

Il faut respecter la flore et la faune de nos forêts. C'est à la fois une marque de bonne éducation et d'intelligence. Si le garde-chasse surgit derrière vous et vous demande votre permis, ne discutez pas car il ne fait que son devoir. Montrez-lui sans vous fâcher et sans jeter un regard furtif sur votre fusil. Il sait sans doute tirer plus juste que vous.

Si le garde-pêche voit votre chaloupe s'approcher de la sienne et s'il vous arrête pour voir votre permis de pêche, ne songez pas à le jeter à l'eau. Il est sans doute meilleur nageur que vous. Et puis, en plus de représenter la LOI, il est votre ami et ne fait que son devoir. Si vous l'exaspérez, il peut vous faire coucher en prison.

DIMANCHE, 16 JUIN

FETE DES PERES PRESENTEZ - LUI UN CADEAU QUI SAURA LUI PLAIRE

- Coupe-vent
- Veston sport
- Chemises
- Culottes courtes
- Costumes de bain
- Chapeaux
- Pantalons
- Chandails



CHEZ LEONARD

J. MARC POIRIER, gérant
VALLEYFIELD

4, DU MARCHE

373-3621

FRANKLIN
DRIVE-IN THEATRE
MALONE N.Y.

Argent Canadien accepté au pair

JEU. — VEN. — SAM. 6, 7, 8 JUIN

"Up The Down Staircase"

AUSSI

"First To Fight"

DIM. — LUN. — MAR. — MER. 9, 10, 11, 12 Juin

"The Family Way"

Hayley Mills

AUSSI

"The BoBo"

Peter Sellers

... A LA TELEVISION ...

AMICO PIZZA
R. FORTIN, Prop.
Pizza — Mets Italiens
LIVRAISON GRATUITE
Minimum \$2.50
143 Victoria 371-1222

BAR SALON MONACO
SALLE A MANGER
R. Fortin, Prop.
Endroit idéal
pour se récréer
ST-ZOTIQUE

ST-LAURENT
TV

Raymond Sévigny
Garantie de 90 jours
sur tous ouvrages

● Installation d'antennes
Télévision en couleur

Ventes de tous accessoires
électriques

45, ST-LAURENT
373-7933

LE SOIR 373-0383

pour votre
HUILE à CHAUFFAGE



Appeliez
373-5296

Chauffage Moderne

ENR.

● Service de chauffage
24 heures par jour
93, JACQUES-CARTIER

POUR VOS
PHOTOS

● Mariage
● Réception
● Anniversaire

APPELEZ
373-6083
STUDIO
LOISELLE

● Beau choix d'albums
souvenir pour toutes
occasions.
64, Nicholson

LES ANNONCES

CLASSEES

de la
GAZETTE

sont très
EFFICACES

Appeliez
373-7272

Faire-parts
En-têtes de lettres
Appeliez

373-7272

Nous en avons un
choix magnifique
pour tous les goûts

POUR
VENDRE
LOUER
ACHETER

utilisez les
annonces classées
de LA GAZETTE

373-7272

SAMEDI
8 JUIN

CBFT, Montréal, Canal 2

10.55-Aujourd'hui à CBFT
11.00-Cinéma
Le Cavalier à l'armure d'or
12.30-Monsieur surprise présente
1.30-Jeunesse sans frontière
2.00-Les quatre saisons
2.15-Baseball
Match des ligues majeures
4.45-Echos du sport
5.00-Film
5.30-Ciné-jeunesse
6.30-Téléjournal
6.35-Langue vivante
7.00-Perdus dans l'espace
8.00-Billet de faveur
La Pays d'où je viens
9.30-Ballades et chansons
10.00-Les Couche-tard
10.30-A communiquer
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles du sport
11.30-Cinéma
L'Eau vive

CFTM, Montréal, Canal 10

7.30-Mire - musique
7.45-Méto-matin
8.45-Les p'tits bons-hommes
9.00-Télé-bonbon
10.00-La cabane à Midas
11.00-La roulotte du gros Bill
12.00-L'homme à la carabine
"Le visiteur"
12.30-Ciné-samedi
"Avant le déluge"
1.45-"Mon chien et moi"
3.30-Les trois mousquetaires
"Chasse à la clé"
4.00-Sur le matelas
5.00-La rampe sportive
5.30-C'est arrivé cette semaine
6.00-Terre des jeunes
7.00-Jeunesse d'aujourd'hui
8.00-Les arpens verts
8.30-Les grands spectacles
"Le prince de Bagdad"
10.00-Intrigues à Hawaii
"Le voleur"
10.45-Dernière heure et météo
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma
"Opération Scotland Yard"
12.40-Dernière édition

DIMANCHE
9 JUIN

CBFT, Montréal Canal 2

10.55-Aujourd'hui à CBFT
11.00-Le jour du seigneur
12.30-Tous les trains du monde
1.00-Les travaux et les jours
1.30-Elections Fédérales
Le Ralliement créditiste
1.45-Elections Fédérales
Le Parti libéral
2.00-Du côté de la musique
2.30-Variations
3.00-Robin des bois
3.30-L'univers des sports
5.00-Les héritiers du christianisme
L'histoire des conciles
5.30-Les As des Quilles
6.00-Revoir terre des hommes
Reportage sur Terre des hommes
6.30-Téléjournal
6.35-Le cinéma amateur dans le monde
7.00-Walt Disney présente
"Le professeur Dingue en Espagne"
8.00-Festival estival
9.00-Débat politique
Le très honorable Pierre Elliot Trudeau, chef du Parti libéral, l'honorable Robert L. Stanfield, chef du Parti progressiste-conservateur, M. Tommy Douglas, chef du Nouveau Parti démocratique et M. Réal Caouette, chef du Ralliement des créditistes. Animateur: Pierre Nadeau. Correspondant: Jean-Marc Poliquin.
11.00-Téléjournal

11.15-Sports-dimanche
11.30-D'hier à demain
Le Western

CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Mire, musique
11.00-Regards sur le monde
12.00-Nouvelle édition
12.30-Bon dimanche
1.00-Ciné-dimanche
"Bambino"
3.00-"L'esclave libre"
5.00-Télé-quilles
6.00-Les p'tits bons hommes
7.00-Le Virginien
"La fille au cheval pie"
8.30-Histoire d'une étoile
9.00-Sauve qui peut
10.00-Les croulants
10.45-Dernière heure et météo
11.00-La ronde des sports
11.15-Franc Parler
12.00-Cinéma
"Les prisonniers de la tour"
1.30-Dernière édition

LUNDI
10 JUIN

CBFT, Montréal, Canal 2

10.55-Aujourd'hui à CBFT
Lecture de l'horaire du jour
11.00-Cinéma
Au royaume du chicklet
12.30-Bobino
1.00-Ils chantent en France
Variétés
1.15-Cinéfeuilleton
"Mes six forçats"
1.30-Entre ciel et terre
Aventures de Dan Petrie
2.30-Oui-ou non
3.00-Cinéma
Les fiancés de la mort
4.30-La boîte à surprise
5.00-L'agent sans secret
Dessins animés
5.30-Les hommes de l'espace
6.00-Jeunesse oblige
6.25-Nouvelles du sport
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Jinny
8.00-Sébastien parmi les hommes
8.30-Visa pour l'éte
Variétés. De terre des hommes
9.00-Chapeau melon et bottes de cuir
10.00-Le sel de la semaine
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément Régional
11.30-Nouvelles du sport
11.40-Cinéma
Exodus ou le Cri de la terre
1.45-Téléjournal

CFTM, Montréal, Canal 10

7.45-Mire, musique
8.00-Métromatin avec Jean-Pierre Coallier
9.00-Toast et café
10.00-L'école du bonheur (en couleur)
10.15-Bonjour capitaine
11.00-Dernier recours
11.30-Aventures
"L'Aigle Noir"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"Trois Mousquetaires et demi"
12.30-Eternel amour
"Les miracles n'ont lieu qu'une fois"
1.00-Madame samuse
1.30-Voix de femmes
2.30-Ciné-lundi
"L'homme du Niger"
4.00-"En avant la musique"
5.30-La cabane à midas
6.00-Télé-méto
6.40-Sports-images
6.50-Télé-méto
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-méto
7.30-L'homme à la valise
"L'ange et le pianiste"
8.30-Ma sorcière bien-aimée
9.00-Lecoq et fils
9.30-Formi... formidable
10.00-Les trois cloches (en couleur)
10.30-A l'italienne
10.45-Dernière heure et météo
11.00-L'homme à la valise
11.10-Cinéma
"Derrière le miroir"

MARDI
11 JUIN

CBFT Montréal Canal 2

10.55-Aujourd'hui à CBFT
11.00-Cinéma
Le Grand Chantage
12.30-Bobino
1.00-Afrique du soleil levant
1.15-Cinéfeuilleton
"Mes six forçats"
1.30-Les compagnons de Jéhu
Aventures de Michal Drach
2.00-Don Quichotte
2.30-Ni oui ni non
Jeu-questionnaire
3.00-Cinéma
Un drôle de paroissien
4.30-La boîte à surprise
5.00-Les cadets de la forêt
5.30-De la jungle à la piste
6.00-Jeunesse oblige
6.25-Nouvelles du sport
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Les Globe trotters
8.00-Des agents très spéciaux
9.00-Le monde de Marcel Dubé
"Virginie"
9.30-Moi et l'autre
10.00-Provinces
"La Chevalier d'Atalante"
10.30-Caméra 68
11.00-Téléjournal
11.30-Supplément régional
11.30-Nouvelles du sport
11.40-Ciné-club
Le journal d'une femme de chambre
1.15-Téléjournal

CFTM, Montréal, Canal 10

7.45-Mire, musique
8.00-Méto matin
10.00-L'école du bonheur
10.15-Bonjour capitaine
11.00-Sir Lancelot
"L'épée du roi Arthur"
11.30-Aventures
"L'Aigle Noir"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"La grande renonciation"
12.30-Eternel amour
"Les miracles n'ont lieu qu'une fois"
1.00-Madame s'amuse
1.30-Voix de femmes
2.30-Ciné-mardi
"Nuits Moscovites"
4.00-"Les Temps de la peur"
5.30-La cabane à midas avec l'Oncle Pierre
6.00-Télé-méto
6.40-Sports-images
6.50-Télé-méto
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-méto
7.30-L'homme à la valise
"Le jour de l'exécution"
8.30-Cré Basile
9.00-Claude Blanchard
9.30-Peter Gunn
10.00-Dix sur dix
10.45-Dernière heure et météo
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"Ultimatum à la vie"

MERCREDI
12 JUIN

CBFT, Montréal, Canal 2

10.55-Aujourd'hui à CBFT
11.00-Cinéma
L'Homme au fusil
12.30-Bobino
1.00-Félix
1.15-Cinéfeuilleton
"Mes six forçats"
1.30-Au fond des coeurs
Drame psychologique
2.30-Oui ou non
Jeu animé par Jean Pierre Coallier
3.00-Cinéma
Côte 465
4.30-La boîte à surprise
5.00-Monsieur surprise présente
5.30-Les aventures de Bob Morane
6.00-Jeunesse oblige
6.25-Nouvelles du sport
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Ménouche météo

8.00-D'Iberville
8.30-Cinéma du Mercredi
Le Petit Monstre

10.00 France Gall

Variétés
10.30-Election fédérales
Le Parti progressiste conservateur
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.30-Nouvelles du sport
1.40-Sauve qui peut
"Un château dans la montagne"

CFTM, Montréal, Canal 10

7.45-Mire, musique
8.00-Méto-matin (en couleur)
avec Jean Pierre Coallier
10.00-L'Ecole du bonheur
10.15-Bonjour Capitaine
11.00-Epée de Florence
"L'ambassadeur"
11.30-Aventures
"L'Aigle Noir"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"La grande renonciation"
12.30-Eternel Amour
"Les miracles n'ont lieu qu'une fois"
1.00-Madame s'amuse
1.30-Voix de femmes
2.30-Ciné-mercredi
"Colère froide"
4.00-"La maison sur la colline"
5.30-La cabane à midas avec l'Oncle Pierre
6.00-Télé-méto
6.40-Sports-images
6.50-Télé-méto
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-méto
7.30-Le fugitif
"La fille de la petite Egypte"
8.30-Réal Giguère illimité
9.30-Destination Danger
"Un vieil ami"
10.30-Deux pianos
10.45-Dernière heure et méto
11.00-La ronde des Sports
11.10-Cinéma
"Le Grand Cirque"

JEUDI
13 JUIN

CBFT, Montréal, Canal 2

10.55-Aujourd'hui à CBFT
11.00-Cinéma
Les Nouvelles Aventures d'Ali-Baba
12.30-Bobino
1.00-Les yeux dans les yeux
"Autun et le musée Rodin"
1.15-Cinéfeuilleton
"Mes six forçats"
1.30-L'Abonné de la Ligne U
Feuilleton policier
2.00-Les Saintes chéries
2.30-Ni oui ni non
Jeu-questionnaire
3.00-Cinéma
De la bouche du cheval
4.30-La boîte à surprise
5.00-Thierry la fronde
5.30-Bidule de Tarmacadam
6.00-Jeunesse oblige
6.25-Nouvelles du sport
6.45-Aujourd'hui
6.30-Téléjournal
7.30-Les cavaliers de la route
8.00-Commando du désert
8.30-A la seconde
9.00-Au coeur du temps
10.00-Tirez au clair
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.30-Nouvelles du sport
11.40 Cinéma
Dortoir des grandes

CFTM, Montréal, Canal 10

7.45-Mire, musique
8.00-Méto-matin
9.00-Toast et café
10.00-L'école du bonheur
10.15-Bonjour Capitaine
11.00-Les hommes volants
11.30-Aventures
"L'Aigle Noir"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"La grande renonciation"
12.30-Eternel Amour
"Les miracles n'ont lieu qu'une fois"
1.00-Madame s'amuse

1.30-Voix de femmes
2.30-Ciné-jeudi
"La valse du gorille"

4.00-"Moineau de la Tamise"
5.30-La Cabane à Midas avec l'Oncle Pierre
6.00-Télé-méto
6.40-Sports-images
6.50-Télé-méto
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-méto
7.30-Devins et cabotins avec Réal Giguère
8.00-Mon Martien favori
8.30-Cinéma Kraft
"Le Vicomte de Bragelonne"
10.00-Elle et lui avec Mario Verdon
10.30-Nous deux avec Christyne Chartrand et Claude Steben
10.00-Secret bien gardé
10.30-Chez le Père Gédéon
10.45-Dernière heure et météo
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"Le Faucon Rouge"

VENDEDI
14 JUIN

CBFT, Montréal, Canal 2

10.55-Aujourd'hui à CBFT
11.00-Cinéma
L'Odyssee du sous-marin Nerka
12.30-Bobino
1.00-Le club du piano
Film musical
1.15-Cinéfeuilleton
"Mes six forçats"
1.30-Malician père et fils
Feuilleton policier
2.00-La Grande aventure
2.30-Oui ou non
Jeu animé par Jean Pierre Coallier
3.00-Cinéma
Le Despoté
4.30-La boîte à surprise
5.00-Roquet Belles Oreilles
5.30-Francis au pays des grands fauves
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Quand la liberté venait du ciel
8.00-Fleurs d'amour, fleurs d'amitié
8.30-Premier choix
L'Appartement des filles
10.00-Vivre
"Le Prêtre dans le vent"
10.45-Elections Fédérales
Le Parti libéral
11.00-téléjournal
11.20-Supplément régional
11.30-Nouvelles du sport
11.40-Cinéma
Le Pont des soupirs

CFTM, Montréal, Canal 10

7.45-Mire, musique
8.00-Méto-matin avec Jean-Pierre Coallier
10.00-L'école du bonheur
10.15-Bonjour capitaine
11.00-L'homme invisible
"La cellule du condamné"
11.30-Aventures
"Capitaine Ardent"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"La grande renonciation"
12.30-Eternel Amour
"La petite chocolatière"
1.00-Madame s'amuse
1.30-Voix de femmes
2.30-Ciné-jeudi
"Préméditation"
4.00-"La chatte sort ses griffes"
5.30-La cabane à Midas avec l'Oncle Pierre
6.00-Télé-méto
6.40-Sports-images
6.50-Télé-méto
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-méto
7.30-En première
"La bataille des sables"
9.15-L'école du bonheur
9.30-L'âme des poètes avec Yoland Guérard
10.00-Detective international
"Affaire Marino"
10.30-Toute la ville en parle
10.45-Dernière heure et météo
11.10-Cinéma
"Le Brigand Bien-Aimé"
12.40-Dernière édition

ALLONS EN VACANCE AVEC PHARMACIES

P S M

PRODUITS VEETTES



Serviettes sanitaires
MODESS RÉGULIER ou
MODESS SOFT FORM
Boîte de 48 Rég. 1.99
SPÉC. 1.49

Fixatif à cheveux
HELENE CURTIS
Régulier ou extra ferme
13 on. Rég. 1.59
SPÉC. .69



Lotion pour bronzage rapide
COPPERTONE QUICK TANNING
Tube 2 on. Rég. 1.85 SPÉC. 1.49
Lotion pour bronzage
COPPERTONE
4 on. Rég. 1.79 SPÉC. 1.39



Déodorant
SECRET
Aérosol / 5 on. Rég. 1.39 SPÉC. .99
A bille / 1.5 on. Rég. 1.35 SPÉC. .99



Trousse de premiers soins POUR auto
JOHNSON & JOHNSON
Rég. 4.29 SPÉC. 2.49



Trousse de premiers soins compact
JOHNSON & JOHNSON
Rég. 2.49 SPÉC. 1.59



GRATIS!
Nouveau rasoir à injecteur
SCHICK
Avec 5 lames à injecteur
SPÉC. .89



Lames en acier inoxydable
SCHICK
Plus 2 lames gratuites
Rég. 1.45 SPÉC. 1.09



Pâte à dent
COLGATE
Format géant Rég. .73
SPÉC. .59



Emplâtres pour cors
BLUE JAY
5 emplâtres
Rég. .59
SPÉC. .49



Crème et lotion épilatoire
NEET
Crème tube 2 on.
Bout. lotion 4 on.
Votre Choix
Rég. 1.35
SPÉC. 1.09



Comprimés analgésiques
ANACIN
en 100
Rég. 1.35
SPÉC. .99



Nouveau amélioré
BROMO-SELTZER
Format famille
Rég. 1.15
SPÉC. .87



Rince-bouche et gargarisme
CEPACOL
Nouveau format de famille
22 oz.
Rég. 1.90
SPÉC. 1.59



BRYLCREEM
Format géant
Rég. 1.19
SPÉC. .99



Ruban adhésif imperméable
CURITY
1/2" x 5 verges
Rég. .49 ch.
SPÉC. 2/.49
Achetez-en un — recevez-en un GRATIS



Shampooing à la moelle de boeuf
CASTEL
Format 12 on.
Rég. 3.25
SPÉC. 2.19



Brosse à dents
PRO
Dure - Semi dure - Dentier
Pour enfant - Voyages
Rég. .69 ch.
Au choix
SPÉC. 2/.89



Bronzage à l'INTÉRIEUR ou EXTERIEUR
NOXZEMA SURE-TAN
4 on. Rég. 2.99
SPÉC. 2.29



Cubes et lampes éclair
SYLVANIA
12 lampes M2-B Rég. 2.28
SPÉC. 1.79
12 lampes AG-18 Rég. 1.92
SPÉC. 1.49
3 cubes éclair Rég. 2.40
SPÉC. 1.99



Crème pour la peau
NOXZEMA
Format économique
14 oz. Rég. 2.49
SPÉC. 1.97



Couches hygiéniques
FLUSH-A-BYES
Petite taille SPÉC. 1.98
Taille moyenne et grande SPÉC. 2.19

RECHERCHER L'ENSEIGNE BLEUE ET JAUNE

PHARMACIES

P S M

PRIX EN VIGUEUR DU 7 AU 22 JUIN INCL.

PHARMACIE LEMAY

NOUS DONNONS LES TIMBRES GOLD STAR

60, CHAMPLAIN

VALLEYFIELD

371-1101